

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**  
**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И ИССЛЕДОВАНИЙ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**  
**АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ, ТЕАТРА И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ**  
**ШКОЛА ДОКТОРАТА В ОБЛАСТИ ИСКУССТВОВЕДЕНИЯ**  
**И КУЛЬТУРОЛОГИИ**

**На правах рукописи**  
**С.З.У.:784.087.62:78.036.9(043)**

**МУНТЯНУ АНЖЕЛИКА**

**ВОКАЛЬНЫЙ ДУЭТ**  
**В ЭСТРАДНОЙ И ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКЕ**

**СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 653.01 – МУЗЫКОВЕДЕНИЕ**  
**(ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ДОКТОРАТ)**

**Диссертация на соискание ученого звания доктора искусств**

**Научный руководитель:** \_\_\_\_\_

**Березовикова Татьяна,**  
**доктор искусствоведения,**  
**профессор**

**Автор:** \_\_\_\_\_

**КИШИНЭУ, 2023**

**MINISTERUL CULTURII AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA**

**ACADEMIA DE MUZICĂ, TEATRU ȘI ARTE PLASTICE  
ȘCOALA DOCTORALĂ *STUDIUL ARTELOR ȘI CULTUROLOGIE***

**Cu titlu de manuscris  
C.Z.U.: 784.087.62:78.036.9(043)**

**MUNTEANU ANGELICA**

**DUETUL VOCAL  
ÎN MUZICĂ DE ESTRADĂ ȘI JAZZ**

**SPECIALITATEA 653.01 – MUZICOLOGIE  
(DOCTORAT PROFESIONAL)**

**Teză de doctor în arte**

**Conducător științific: \_\_\_\_\_**

**Berezovicova Tatiana,  
doctor în studiul artelor,  
profesor universitar**

**Autor: \_\_\_\_\_**

**CHIȘINĂU, 2023**

**© МУНТЯНУ АНЖЕЛИКА, 2023**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>АННОТАЦИИ</b> (на русском, румынском и английском языках).....	5
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	8
<b>1. ЭСТРАДНЫЙ И ДЖАЗОВЫЙ ВОКАЛЬНЫЙ ДУЭТ В МИРОВОЙ И ОТЕЧЕСТВЕННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ</b> .....	16
1.1. Этапы развития мирового эстрадного и джазового вокального дуэта.....	16
1.2. История вокального дуэта в популярной музыке Республики Молдова....	32
1.3. Классификация эстрадно-джазовых вокальных дуэтов и характеристика их основных разновидностей.....	41
1.4. Выводы по 1 главе.....	55
<b>2. ИСПОЛНЕНИЕ И ПРЕПОДАВАНИЕ ЭСТРАДНО-ДЖАЗОВОГО ВОКАЛЬНОГО ДУЭТА</b> .....	59
2.1. Исполнительские и дидактические аспекты эстрадного и джазового вокального дуэта.....	59
2.2. <i>Barcelona</i> Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье – мировой шедевр вокального дуэта в стиле <i>classical crossover</i> .....	71
2.3. Песни-дуэты в творчестве Евгения Доги.....	82
2.4. Выводы по 2 главе.....	95
<b>ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ</b> .....	98
<b>БИБЛИОГРАФИЯ</b> .....	102
<b>СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ</b> .....	114
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> . Концертные программы автора диссертации (творческая часть работы).....	115
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</b> .....	118

## АННОТАЦИЯ

**Мунтяну Анжелика. Вокальный дуэт в эстрадной и джазовой музыке.** Диссертация на соискание ученой степени доктора искусств по специальности 653.01 – Музыкаведение (профессиональный докторат), Кишинев, 2023.

**Структура диссертации:** *Творческий компонент:* три концертные программы, записанные на DVD. *Научное исследование:* введение, две главы, основные выводы и рекомендации, библиография из 149 наименований, список сокращений, 1 приложение; 101 страница основного текста, 3 страницы приложения, 16 нотных примеров.

**Ключевые слова:** вокальный дуэт, джаз, Евгений Дога, классический кроссовер, песня-дуэт, поп-музыка, рок, классификация

**Область исследования:** эстрадная и джазовая музыка, вокальное исполнительство.

**Объект исследования:** эстрадно-джазовый дуэт как исполнительский состав и тип музыкального произведения.

**Цель диссертации** заключается в разностороннем изучении эстрадно-джазового вокального дуэта: его исторической эволюции, типологии и исполнительской интерпретации.

**Задачи исследования:** представить историю вокального дуэта в мировой эстрадной и джазовой музыке XX–XXI вв., выявив наиболее важные имена и явления; осветить процесс развития эстрадных вокальных дуэтов в Республике Молдова; осуществить классификацию вокального дуэта в эстрадной и джазовой музыке, охарактеризовать его основные разновидности; рассмотреть вопросы исполнения и сформулировать ряд практических рекомендаций по преподаванию эстрадно-джазового дуэта в учебных заведениях искусств; проанализировать отдельные произведения, представляющие интерес с точки зрения артистического взаимодействия участников дуэта.

**Новизна и оригинальность диссертации.** В *теоретическом исследовании* впервые в Республике Молдова собран, проанализирован и систематизирован значительный фактический материал, позволивший дать панорамный обзор развития эстрадно-джазового дуэта в мировой и национальной музыке и определить его как особое художественное явление. Работа призвана восполнить пробел, существующий в отечественном музыкознании, в котором до настоящего времени не уделено внимание эстрадно-джазовому дуэту, не прослежена его эволюция, не выявлены основные разновидности, не изучены исполнительские и педагогические принципы освоения. *Творческая составляющая* диссертации заключается в публичном исполнении трех концертных программ, составленных из разнообразных по стилю вокальных пьес, относящихся к мировой и отечественной эстрадной и джазовой музыке. В соответствии с темой диссертации, помимо сольных произведений, в программы концертных выступлений были включены песни из репертуара всемирно известных дуэтов.

**Практическая значимость работы** связана с возможностью ее применения в учебных курсах *Эстрадно-джазовое пение, Вокальный ансамбль, Методика преподавания специальной дисциплины (эстрадно-джазовое пение), История эстрадной и джазовой музыки* и др. Результаты могут быть использованы при составлении учебных программ, подготовке певцов к концертным выступлениям и студийным записям, в самостоятельных занятиях студентов и повседневной деятельности педагогов, преподающих вокал.

**Апробирование результатов работы.** *Практическая апробация* была осуществлена в рамках публичных выступлений с тремя концертными программами в Большом зале Академии музыки, театра и изобразительных искусств. Результаты *теоретических изысканий* отражены в 6 статьях, опубликованных в профильных научных журналах и сборниках конференций, и 3 публикациях тезисов выступлений на научных форумах. Материалы диссертации были представлены на 6 международных и 1 национальной конференциях, а также на 1 методологическом семинаре с международным участием.

## ADNOTARE

**Munteanu Angelica. Duetul vocal în muzică de estradă și jazz.** Teză de doctor în arte, specialitatea 653.01 – Muzicologie (doctorat profesional), Chișinău, 2023.

**Structura tezei. Componenta artistică:** trei recitaluri înregistrate pe DVD. **Cercetarea științifică:** introducere, două capitole, concluzii generale și recomandări, bibliografie din 149 de titluri, lista abrevierilor, 1 anexă; 101 de pagini ale textului de bază, 3 pagini de anexă, 16 exemple muzicale.

**Cuvinte-cheie:** duet vocal, jazz, Eugen Doga, *classical crossover*, cântec-duet, muzică pop, rock, clasificare

**Domeniul de studii:** muzică ușoară și jazz, interpretare vocală.

**Obiectul de studii:** duetul de estradă și jazz ca o componentă interpretativă și un tip de operă muzicală.

**Scopul tezei** constă în cercetare multilaterală a duetului vocal în muzica pop și jazz din punct de vedere al evoluției istorice, tipologiei și al principiilor interpretative.

**Obiectivele cercetării:** a prezenta o istorie a duetului vocal în muzica pop și jazz universală din secolele XX-XXI, identificând cele mai importante nume și fenomene; a reliefa procesul de dezvoltare a duetelor vocale pop în Republica Moldova; a efectua o clasificare a duetului vocal în muzica pop și jazz, a caracteriza principalele varietăți ale acestuia; a investiga aspectele interpretative și a formula o serie de recomandări practice pentru predare a duetului vocal pop și jazz în instituții de învățământ artistic; a analiza unele piese care prezintă interes din punctul de vedere al interacțiunii artistice a participanților la duet.

**Noutatea și originalitatea tezei.** În *studiul teoretic*, pentru prima dată în Republica Moldova, a fost colectat, analizat și sistematizat material factual semnificativ, ceea ce face posibilă prezentarea unei panorame a dezvoltării duetului pop și jazz în muzica universală și națională și determinarea lui ca un fenomen artistic deosebit. Lucrarea este menită să umple golul existent în muzicologia autohtonă, unde până acum nu s-a acordat atenție duetului pop și jazz, nu au fost identificate principalele sale varietăți, nu au fost studiate principiile interpretative și pedagogice ale însușirii artei duetului. **Componenta practică** a tezei constă în interpretarea publică a trei programe de concert compuse din piese vocale de diferite stiluri legate de muzica pop și jazz mondială și autohtonă. În conformitate cu tema disertației, pe lângă lucrările solo, în programele de concert au fost incluse melodii din repertoriul duetelor de renume mondial.

**Valoarea aplicativă a tezei** este legată de posibilitatea utilizării acesteia în cursuri didactice, cum ar fi *Canto de estradă și jazz*, *Ansamblu vocal*, *Metodica predării disciplinei de specialitate (canto de estradă și jazz)*, *Istoria muzicii ușoare și jazz* etc. Rezultatele pot fi utilizate în elaborarea programelor didactice, în pregătirea cântăreților pentru evoluțiile concertistice și înregistrările de studio, în studiile independente ale studenților și activitățile zilnice ale profesorilor de canto.

**Implementarea rezultatelor. Aprobarea practică** a fost efectuată în cadrul evoluării publice cu trei programe concertistice prezentate în Sala mare a Academiei de Muzică, Teatru și Arte Plastice. Rezultatele **cercetării teoretice** sunt reflectate în 6 articole publicate în reviste științifice de profil și culegerile conferințelor științifice, precum și 3 rezumate ale comunicărilor la foruri științifice. Materialele tezei au fost prezentate la 6 conferințe internaționale, 1 conferință națională și 1 seminar metodologic cu participare internațională.

## ANNOTATION

**Munteanu Angelica. Vocal duets in pop-music and jazz.** Doctor of Arts Thesis, Department 653.01 Musicology, Chisinau, 2023.

**Thesis structure. Artistic component:** three recitals recorded on DVD. **Scientific research:** introduction, two chapters, general conclusions and recommendations, bibliography of 149 titles, list of abbreviations, 1 annex; 101 pages of basic text, 3 pages of annex, 16 musical examples.

**Keywords:** vocal duet, jazz, Eugen Doga, classical crossover, song-duet, pop-music, rock, classification

**Area of study:** pop-music and jazz, vocal performance.

**Subject of study:** pop and jazz duets as a performing component and a type of musical piece.

**The purpose of the thesis** is a multilateral research on the vocal duet in pop and jazz music in terms of historical evolution, typology and performing principles.

**Research objectives:** to present a history of the vocal duet in universal pop and jazz music of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries, identifying the most important names and phenomena; to highlight the development process of pop vocal duets in the Republic of Moldova; to classify the vocal duet in pop and jazz music, to describe its main types; to explore the interpretative aspects and formulate some practical recommendations for teaching pop and jazz vocal duets in educational institutions of the arts; to analyze a few vocal pieces that are of interest from the point of view of the artistic interaction between the participants in the duet.

**Novelty and originality of the thesis.** In the *theoretical study*, for the first time in the Republic of Moldova, significant facts were collected, analyzed and systematized, which makes it possible to present an overview of the development of the pop and jazz duet in universal and national music and its establishment as a special artistic phenomenon. The work is supposed to fill the gap in the local musicology, where until now no attention has been given to pop and jazz duets, its main varieties have not been identified, the interpretative and pedagogical principles of mastering the art of duet have not been studied. The *practical component* of the dissertation consists in the public performance of three concert programs composed of vocal pieces of various styles related to world and national pop and jazz music. In accordance with the topic of the dissertation, in addition to solo works, songs from the repertoire of world-famous duets were included in the concert programs.

**The applicative value of the thesis** is related to its applicability in teaching courses, such as *Pop and Jazz singing, Vocal Ensemble, Teaching Methods of the Specialized Discipline (pop and jazz singing), History of Pop and Jazz Music*, etc. The results can be used to develop didactic curricula, to train singers for concert performances and studio recordings, in the independent study of the students and in the daily activities of the singing teachers.

**Implementation of the results.** *The practical approval* was achieved during the public performance with three concert programs presented in the Great Hall of the Academy of Music, Theatre and Fine Arts. The results of the theoretical research are reflected in 6 articles published in scientific journals and scientific conference volumes, as well as 3 abstracts of communications at scientific forums. The thesis materials were presented at 6 international conferences, 1 national conference and 1 methodological workshop with international attendance.

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность и значение темы диссертации.** В современной музыкальной науке и практике под термином «дуэт» подразумеваются два явления: а) ансамбль из двух участников, б) музыкальная пьеса, написанная для двух исполнителей [18]. В настоящей работе дуэт трактуется прежде всего как творческий коллектив, объединение двух певцов, однако не исключается и второе значение этого термина, предполагающее анализ музыкальных произведений, созданных для дуэта<sup>1</sup>.

Дуэт является наиболее распространенным ансамблевым составом в вокальной музыке. Причина этого кроется, вероятно, в том, что в его основе лежит принцип парности – один из наиболее распространенных принципов в природе, человеческом обществе, философии и других науках (женщина и мужчина, война и мир, четное и нечетное, диалектика и метафизика, божественное и земное и др.). Многообразно проявляется парность в искусстве, в частности, эстрадном: достаточно вспомнить такие явления, как парный концерт, дуэт куплетистов и артистов речевого жанра, цирковой и танцевальный дуэт и др. Спортивными аналогами можно считать акробатическую пару, парный состав в фигурном катании или синхронном плавании.

Не менее важной причиной превалирования дуэтов среди различных видов ансамбля является его относительная простота, связанная с участием двух партнеров, между которыми устанавливается минимальное количество функциональных связей. Включение третьего рождает уже новое качество, основанное на большем количестве возможных взаимодействий и большей сложности взаимоотношений. По сути дела, дуэт – это минимальный коллектив, участники которого вступают в диалогическое общение между собой. Множеству дуэтных произведений свойственны лирический характер, интимность содержания, связанные со спецификой взаимоотношений двоих людей.

Вокальный дуэт находит широкое применение в академической музыке, где он является распространенным исполнительским составом и самостоятельным камерно-вокальным жанром (достаточно вспомнить, например, названные дуэтами песни для двух голосов с фортепиано Ф. Мендельсона-Бартольди), а также предстает как «неотъемлемая принадлежность оперы, оратории, кантаты, оперетты (в оперетте – ведущий вид вокального

---

<sup>1</sup> В подобных случаях в качестве определения используются такие формулировки, как «дуэтная пьеса», «дуэтное произведение», «песня для дуэта», «песня-дуэт».



ансамбля)» [18]. Вокальные дуэты играют огромную роль в опере – назовем в качестве примеров знаменитые дуэты из таких опер, как *Дон Жуан* В. А. Моцарта (Дон Жуан – Церлина, Дон Жуан – Лепорелло), *Волшебная флейта* В. А. Моцарта (Тамино – Памина, Папагено – Папагена), *Кармен* Ж. Бизе (Кармен – Хозе), *Аида* Дж. Верди (Аида – Радамес, Аида – Амнерис, Аида – Амонасро), *Травиата* Дж. Верди (Виолетта – Альфред, Виолетта – Жермон), *Царская невеста* Н. Римского-Корсакова (Любаша – Грязной), *Порги и Бесс* Дж. Гершвина (Порги – Бесс), *Катерина Измайлова* Д. Шостаковича (Катерина – Сергей), *Война и мир* С. Прокофьева (Соня – Наташа, Наташа – Андрей) и многие другие. Пользуются заслуженной популярностью многие дуэты из оперетт и мюзиклов – таких, как *Сказки Гофмана* Ж. Оффенбаха (*Баркарола Джульетты* – Никлауса), *Летучая мышь* И. Штрауса (Адель – Альфред, Айзенштайн – Фальк, Розалинда – Айзенштайн), *Королева чардаша* И. Кальмана (Сильва – Эдвин), *Веселая вдова* Ф. Легара (Ганна – Данило), *Вольный ветер* И. Дунаевского (Стелла – Янко), *Вестсайдская история* Л. Бернстайна (Мария – Тони), *Призрак оперы* Э. Л. Уэббера (Кристина – Призрак) и др. Особенностью дуэтов как элементов музыкально-театральных жанров является то, что они не только раскрывают характер персонажей и их взаимоотношений, но и играют важную роль в драматургии спектаклей, будучи частью драматического действия.

Вокальному дуэту принадлежит важное место в современном искусстве эстрады и джаза. Дуэты формируются певцами разных поколений, национальностей, стилевых предпочтений. К пению в дуэте обращаются как исполнители, добившиеся выдающихся успехов в сольной карьере, так и молодые вокалисты, только начинающие свой творческий путь. Всемирную славу приобрели дуэты с участием знаменитых солистов: Эллы Фитцджеральд, Луи Армстронга, Фрэнка Синатры, Хулио Иглесиаса, Барбры Стрейзанд, Селин Дион, Шер, Сары Брайтман и многих других. В то же время, есть исполнители, завоевавшие мировой музыкальный Олимп именно в составе дуэтов – среди известных творческих тандемов могут быть названы *The Barry Sisters*, *Simon & Garfunkel*, *Al Bano & Romina Power*, *Baccara*, *Ottawan*, *Modern Talking*, *Roxette*, *Eurythmics*, *Чай вдвоем* и др.

Стали знаменитыми во всем мире произведения, исполненные звездными дуэтами: среди них *Summertime (Колыбельная Клары)* из оперы Дж. Гершвина *Порги и Бесс* (Элла Фитцджеральд – Луи Армстронг), *Hava Nagila*, *Chiribim, chiribom (The Barry Sisters)*, *Je t'aime... moi non plus* (Джейн Биркин – Серж Генсбур), *Somethin' Stupid* (Фрэнк и Нэнси

Синатра; Робби Уильямс и Николь Кидман), *Une vie d'amour* (Мирей Матье – Шарль Азнавур), *Stumblin' In* (Сьюзи Кватро – Крис Норман), *Felicità* (Аль Бано – Ромина Пауэр), *Vivo per lei* (Андреа Бочелли – Лара Фабиан; Андреа Бочелли – Лаура Паузини), *Più che puoi* (Эрос Рамаццотти – Шер), *Cose della vita* (Эрос Рамаццотти – Тина Тернер), *Tell Him* (Селин Дион – Барбра Стрейзанд), *All of You* (Хулио Иглесиас – Дайана Росс), *Time to Say Goodbye* (Андреа Бочелли – Сара Брайтман) и многие другие.

Разнообразные дуэты выступают в рамках телевизионных шоу, таких, как *Star Academy* (*Operación Triunfo*), *Голос*, *Vocea României*, *Две звезды* и др. Большой резонанс приобрели состоявшиеся в Москве гала-концерты лауреатов легендарного фестиваля в Сан-Ремо (2001, 2002 гг.). В дуэте со звездами итальянской эстрады Риккардо Фольи, Тони Эспозито, Тото Кутуньо, Аль Бано, Пупо, Мариеллой Нава выступили известные российские исполнители Лайма Вайкуле, Ирина Аллегрова, Аркадий Укупник, Владимир Пресняков, Диана Гурцкая, Лолита, Юлия Началова и др.

В эстрадной музыке Республики Молдова выделились такие дуэты, как Александр и Анатолий Казаку, Оксана и Джорджета Чорич, Дойна и Ион Алдя-Теодорович, Аура и Джорджета Войнован, Корина Цепеш и Кости Бурлаку, группа *Akord*, Наталья Гордиенко и Арсениум, Джета Бурлаку и Аурел Киртоакэ. Высокую оценку слушателей получили исполненные дуэтами песни: *Vucurați-vă*, *Floare dulce de tei*, *Reaprindeți candela* (Дойна и Ион Алдя-Теодорович), *Colega mea* (Аура – Джорджета Войнован), *Numai tu*, *Crede-mă*, *Codrii mei* (*Akord*), *Acasă*, *Colinda* (Джета Бурлаку – Аурел Киртоакэ) и многие другие. В Румынии известность приобрели дуэты, составленные такими певцами, как Стела Енаке и Флорин Богардо, Дойна и Дан Спэтару, Андра и Штефан Бэникэ (мл.), Илинка и Алекс Флоря и др.

Учитывая роль вокального дуэта в мировой популярной музыке, его изучение включено в программы подготовки эстрадно-джазовых вокалистов в музыкальных учебных заведениях. Приобретя в вузе навыки ансамблевого исполнительства, певцы нередко после его окончания формируют дуэты, которые выступают на эстраде и участвуют в различных музыкальных конкурсах и фестивалях, что способствует продвижению лучших явлений дуэтного и, шире, эстрадного вокального исполнительства.

Роль вокального дуэта в музыкальной культуре разных стран, наличие огромного количества дуэтов, оставивших свой след в истории мировой популярной музыки и

продолжающих участвовать в формировании облика современной эстрады, существенная роль дуэта в процессе обучения эстрадных и джазовых вокалистов обуславливают **актуальность и значимость** настоящего исследования.

**Цель диссертации** заключается в разностороннем изучении эстрадно-джазового вокального дуэта с точки зрения исторической эволюции, типологии и исполнительской интерпретации.

**Задачи исследования:**

1. представить историю вокального дуэта в мировой эстрадной и джазовой музыке XX–XXI вв., выявив наиболее важные имена и явления;

2. осветить процесс развития эстрадных вокальных дуэтов в Республике Молдова;

3. осуществить классификацию вокального дуэта в эстрадной и джазовой музыке, охарактеризовать его основные разновидности;

4. рассмотреть вопросы исполнения и сформулировать ряд практических рекомендаций по преподаванию эстрадно-джазового дуэта в учебных заведениях искусств;

5. проанализировать отдельные произведения, представляющие интерес с точки зрения артистического взаимодействия участников дуэта.

**Предмет исследования** – теоретические, исторические, исполнительские и педагогические аспекты эстрадно-джазового вокального дуэта.

Предлагаемая работа является комплексным научно-творческим проектом, основанным на стремлении автора многогранно представить вокальный дуэт, обобщив свой многолетний опыт эстрадного исполнительства и педагогики с тем, чтобы сделать его доступным молодым поколениям певцов. В работе нашли отражение, в частности, те вопросы, которые представляют интерес с точки зрения творческого и педагогического процесса и будут полезны молодым вокалистам, желающим приобрести и развить свои навыки в дуэтном исполнительстве.

**Научно-практическая новизна и оригинальность работы.** В отечественном музыкознании до настоящего времени не уделено внимание эстрадно-джазовому дуэту, не прослежена его эволюция, не выявлены основные разновидности, не изучены исполнительские и педагогические принципы освоения. Новизна работы обусловлена тем, что она призвана внести определенный вклад в устранение противоречия между широкой

востребованностью исследуемого явления, с одной стороны, и неразработанностью его теоретических, исторических и методических аспектов, с другой.

В *теоретической части* диссертации рассмотрен ряд важнейших вопросов теории и истории эстрадно-джазовых вокальных дуэтов. В ней впервые:

– собран, проанализирован и систематизирован значительный фактический материал, позволивший дать панорамный обзор развития эстрадно-джазового дуэта в мировой и национальной музыке XX-XXI вв.;

– осуществлена классификация эстрадно-джазового дуэта с целью представить его как особое художественное явление;

– рассмотрены различные аспекты исполнительской деятельности вокального дуэта как творческого тандема;

– определены важнейшие принципы профессиональной подготовки эстрадных певцов, связанные с дуэтным творчеством.

*Творческая составляющая* диссертации заключается в публичном исполнении трех концертных программ, составленных из разнообразных по стилю вокальных пьес, относящихся к мировой и отечественной эстрадной и джазовой музыке. В соответствии с темой диссертации, помимо сольных произведений, в программы концертных выступлений были включены песни из репертуара всемирно известных дуэтов (программы концертов представлены в Приложении к настоящей работе).

**Объект исследования** – эстрадно-джазовый вокальный дуэт как исполнительский состав и тип музыкального произведения.

**Методологическая база диссертации** основывается на комплексе общих и специальных методов. К общим теоретическим методам исследования относятся *анализ и синтез, индукция и дедукция, сравнение, логическое обобщение*.

Специфика темы заключается в том, что в изучаемой области нет специальных исследований, но имеется большое количество разрозненных фактических данных, основой массив которых представляют помещенные в Интернете информационные материалы историко-биографического характера, аудиозаписи и видеоклипы. Нахождение, систематизация и аналитическая обработка подобных источников составили важнейший методологический аспект работы. Наряду с этим, в соответствии с намеченной целью и

задачами диссертации, применялись методы музыковедческого и исполнительского анализа дуэтных произведений.

**Теоретическая основа диссертации.** Используемые источники могут быть разделены на несколько категорий, соответственно избранным направлениям исследования. Теоретических работ, специально посвященных вокальному дуэту в эстрадной и джазовой музыке, не существует, поэтому первая группа источников отражает более широкую тематику, связанную с вокальным ансамблем и методами работы с ним, а также литературу о фортепианном дуэте и камерно-ансамблевом творчестве: применяемые в этих областях методы частично проецируются на интересующую нас сферу. Среди авторов отметим таких, как М. Гаджиева, Л. Гаккель, А. и О. Гладких, А. Готлиб, Е. Исаева, М. Мамалыга, И. Польская, Е. Сорокина, Р. Хурматуллина, С. Чайкин [9; 10; 14; 15; 22; 36; 46; 47; 57; 67; 70].

Вторую группу составляют труды, в которых рассматривается история эстрадной и джазовой музыки, характеризуются ее жанры и стили, в том числе стилевое направление *classical crossover*, анализируется творчество отдельных композиторов и исполнителей. В качестве авторов выступают Ю. Верменич, Л. Данько, М. Зильбербрандт, С. Клитин, А. Козлов, В. Конен, Е. Овчинников, Н. Провозина, Е. Рыбакова, Д. Саймон, Г. Скороходов, В. Файертаг, А. Цукер, Г. Шнеерсон, Г. Эрисман [8; 16; 20; 24; 25; 27; 43; 49; 51; 52; 54; 63; 68; 69; 72; 73]. К представленной группе трудов примыкают разнообразные материалы на тему развлекательной музыки, опубликованные в Интернете, – при том, что они не могут претендовать на роль серьезных научных исследований, мы сочли возможным использовать их как дополнительный источник информации [1–6; 10–12; 19; 21; 22; 28; 32–34; 37; 42; 44; 45; 48; 50; 58; 62; 64; 66; 71; 75; 78; 81; 83–88; 90–93]. Отдельная подгруппа работ посвящена отечественной музыке – эволюции сферы эстрады и джаза, деятельности композиторов и исполнителей, отдельным жанрам: Т. Соловьева, З. Столяр, В. Ткаченко, Д. Хахам, Т. Березовикова, И. Гажим [56; 59; 60; 61; 65; 76; 77; 82; 83].

Еще одна группа сформирована из работ, связанных с вокалом (в частности, эстрадно-джазовым), методикой его преподавания, подготовкой певцов к профессиональной деятельности. Их авторами являются Л. Дмитриев, Н. Козлов, В. Коробка, С. Куко, Н. Малышева, Л. Седлецкая [17; 26; 29; 31; 35; 53]. Отметим также ряд информативных изданий справочно-энциклопедического характера [18; 30; 55; 74; 89].

Неоценимую роль в работе над диссертацией сыграли разнообразные музыкальные материалы: аудио- и видеозаписи, видеоклипы, нотные издания произведений – информация о них помещена в специальных разделах библиографического списка: *Аудио- и видеоматериалы* [94–138] и *Нотография* [139–149]

**Практическая значимость работы** связана с возможностью ее применения в учебных курсах *Эстрадно-джазовое пение, Вокальный ансамбль, Методика преподавания специальной дисциплины (эстрадно-джазовое пение), История эстрадной и джазовой музыки* и др. Результаты могут быть использованы при составлении учебных программ, подготовке певцов к концертным выступлениям и студийным записям, в самостоятельных занятиях студентов и повседневной деятельности педагогов, преподающих вокал.

**Апробирование результатов работы.** Диссертация была выполнена в рамках Школы доктората в области искусствоведения и культурологии Академии музыки, театра и изобразительных искусств.

**Практическая апробация** осуществлена в рамках трех публичных концертных выступлений в Большом зале Академии музыки, театра и изобразительных искусств (программы выступлений представлены в приложении к настоящей работе). Результаты **теоретических изысканий** отражены в 6 статьях, опубликованных в профильных научных журналах и сборниках конференций, и 3 публикациях тезисов выступлений на научных форумах. Материалы диссертации были представлены на 6 международных и 1 национальной конференциях, а также на 1 методологическом семинаре с международным участием.

Практическая и теоретическая части работы неоднократно обсуждались на заседаниях Руководящей комиссии. Диссертация рассмотрена и рекомендована к защите Руководящей комиссией и Научным советом Академии музыки, театра и изобразительных искусств.

**Структура и содержание теоретического исследования.** Работа включает в себя: 101 страницу основного текста, состоящего из введения, двух глав, основных выводов и рекомендаций; библиографию из 149 источников; список принятых в работе сокращений; приложение, содержащее программы трех концертов автора – творческую часть проекта. Во введении обосновывается выбор темы диссертации, определяются ее актуальность и значение, цель и задачи, объект исследования, степень новизны и оригинальности,

методологическая основа и теоретическая база, теоретическая и практическая значимость, содержится информация об апробировании результатов работы.

**Глава 1 – Эстрадный и джазовый вокальный дуэт в мировой и отечественной музыкальной культуре.** В разделе 1.1. *Этапы развития мирового эстрадного и джазового вокального дуэта* обрисован процесс исторической эволюции данного явления, отмечены его наиболее яркие вехи и события. Раздел 1.2. *История вокального дуэта в популярной музыке Республики Молдова* воссоздает панораму молдавских дуэтов начиная с 1960-х гг. по настоящее время. Раздел 1.3. *Классификация эстрадно-джазовых вокальных дуэтов и характеристика их основных разновидностей* представляет собой попытку автора отобразить дуэт как упорядоченную систему, части которой обладают определенными типологическими параметрами. В разделе 1.4. заключены выводы по 1 главе.

**Глава 2 – Исполнение и преподавание эстрадно-джазового вокального дуэта.** В разделе 2.1. *Исполнительские и дидактические аспекты эстрадного и джазового вокального дуэта* отражены основные стороны исполнительской деятельности творческих тандемов, а также методические проблемы постижения профессионального мастерства в процессе учебной работы над дуэтным произведением. Раздел 2.2. представляет собой аналитический очерк *Barcelona Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье – мировой шедевр вокального дуэта в стиле classical crossover*. В разделе 2.3. *Песни-дуэты в творчестве Евгения Доги* анализируется вокальное творчество известного молдавского композитора, предназначенное для двухголосного исполнения. Раздел 2.4. содержит выводы по 2 главе.

Завершают диссертацию **Основные выводы и рекомендации**, в которых подводятся итоги исследования и определяются перспективы дальнейшего развития темы научно-творческого проекта.

Диссертация содержит список литературы на русском, румынском и английском языках, а также перечень аудио- и видеоматериалов и нотных изданий, использовавшихся в процессе работы. В работе имеется список принятых в ней сокращений. В текст диссертации включены нотные примеры, иллюстрирующие ряд аналитических аспектов. В приложении представлены программы трех концертных выступлений автора, составляющие творческую часть диссертации.

# 1. ЭСТРАДНЫЙ И ДЖАЗОВЫЙ ВОКАЛЬНЫЙ ДУЭТ В МИРОВОЙ И ОТЕЧЕСТВЕННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ

## 1.1. Этапы развития мирового эстрадного и джазового вокального дуэта

История мировой и, прежде всего, американской и европейской развлекательной музыки, насчитывающая немногим более столетия, насыщена огромным количеством разнообразных имен и событий. Значительное место в этой сфере занимают вокальные дуэты: как исполнительские составы, так и музыкальные произведения. Их доскональное рассмотрение потребовало бы специального, гораздо более объемного (возможно, и не единственного) исследования, поэтому в настоящем разделе работы поставлена задача обрисовать процесс развития мирового эстрадно-джазового вокального дуэта лишь в самых общих чертах, представив наиболее яркие вехи и имена.

В качестве изучаемого периода, учитывая наличие теоретической информации и фактического материала, определено время с 1930-х по 2010-е гг. В тех немногочисленных источниках, которые содержат периодизацию вокальной эстрадной и джазовой музыки [7; 49; 51; 52 и др.], ее история делится на следующие этапы: 1. 1930-е–1950-е гг. 2. 1960-е–1980-е гг. 3. 1990-е–2010-е гг. Существуют и внутренние подразделения, которые можно отразить в таблице (Таблица 1.1).

**Таблица 1.1. Периодизация вокальной эстрадной и джазовой музыки (1930-е–2010 гг.)**

	<i>Период</i>	<i>Этапы</i>	<i>Стили</i>
1.	1930-е–1950-е	а) 1930-е–1940-е	<i>Swing; Country</i>
		б) 1950-е	<i>Soul; Rhythm&amp;Blues; Rock&amp;Roll; Twist;</i>
2.	1960-е–1980-е	а) 1960-е	<i>Soul; Beat; Rock (1966–1975)</i>
		б) 1970-е–1980-е	<i>Disco; Reggae; Rock; Pop; Synth-pop Pop-Disco; Pop-Dance; Hip-Hop; R&amp;B</i>
3.	1990-е–2010-е	а) 1990-е	<i>Hip-Hop; R&amp;B; Trip-Hop; House; Techno; Euro-Dance</i>
		б) 2000-2010	<i>Euro-Pop; Электронная музыка: Techno, Rave, Jungle, Drum'n'bass, Breakbeat, Goa-Trance, Easy Listening, Lounge, Downtempo и др.</i>

Впрочем, периодизация в области эстрадной и джазовой музыки достаточно относительна, поскольку критерии, определяющие переход от одного этапа к другому, в значительной степени размыты. Например, говоря о рок-музыке, А. Козлов утверждает, что границы между ее разновидностями «можно проводить лишь условно, так как деятельность многих групп несет в себе черты смежных направлений» [25, с. 4]. Константно лишь то, что у



истоков развития развлекательной музыки стоял джаз, поэтому в первом подразделе рассматривается именно эта сфера, подарившая миру наиболее ранние вокальные дуэты 1930-х гг. и демонстрировавшая дуэтную продуктивность на протяжении ряда десятилетий, параллельно с эволюцией музыки других направлений. Во втором подразделе освещаются дуэты в поп- и рок-музыке, появление которых определяется 1950-ми годами. Внутри обоих подразделов по возможности производится деление с использованием хронологического принципа (по десятилетиям).

**Дуэты в блюзе и джазе.** В 1930-е годы в США выдвинулся ряд вокалистов, творчество которых было связано со стилевым направлением *swing*. Их принадлежность к истинному джазу достаточно условна: по утверждению Е. Овчинникова, «подавляющее большинство певцов и певиц в стилистическом отношении находились где-то между собственно джазом и эстрадной коммерческой популярной музыкой» [43, с. 217]. Тем не менее, деятельность этих исполнителей разворачивалась под эгидой биг-бэндов, что позволяет рассматривать ее в русле соответствующего джазового стиля.

Из доступных нам источников узнаем о дуэтах, сформированных вокалистами, исполнителями блюза и джаза в первой половине XX в. Так, анализируя творчество оркестра Джимми Дорси – одного из биг-бэндов периода свинга 1930-х гг., Д. Саймон пишет о вокальном дуэте, состоящем из Боба Эберли и «очень приятной поющей блондинки» Хелен О'Коннелл (пьесы *Green Eyes*, *Amapola*, *Tangerine*): «В рекламной телепередаче для фирмы сигарет *Twenty Grand* оркестру было предписано трехминутное выступление в конце программы, и он должен был представить всех звезд. Аранжировщик Тутти Камарата предложил использовать такой ход: Боб поет первый квадрат темы как балладу, затем темп ускоряется и Джимми с бэндом играет джазовый квадрат этой темы, а следом вступает Хелен, опять в медленном темпе. Этот прием произвел сенсацию. (...) Конечно, вокальный дуэт сыграл огромную роль в общем успехе оркестра Джимми Дорси» [52, с. 193]. Об этом же дуэте, опираясь на работы Б. Уланова и Л. Фезера, сообщает и Е. Овчинников: «Певцы использовали оригинальный прием совместного исполнения: в то время как Эберли (баритон) пел куплет в обычном темпе, его партнерша исполняла другой, в два раза быстрее, чем достигался эффект контрастирования двух партий в одновременности» [43, с. 215]. В джаз-оркестрах работали и другие вокальные пары – например, дуэт сестер Кларк, певший с бэндом Джимми Дорси [43, с. 215].

В целом вокальные дуэты 1930-х гг. не оставили яркого следа в истории жанра. Новый виток развития блюзовые и джазовые вокальные тандемы получили с появлением в 1948 г. долгоиграющих виниловых пластинок, а позже и видеозаписи, благодаря чему творчество джазовых вокальных дуэтов этого времени дошло до наших дней.

В первой половине XX века дуэтной деятельностью занимались многие яркие представители вокального джаза, одним из которых был Луи Армстронг. Как отмечает Ю. Верменич, он «много записывался, включая дуэты с Бингом Кросби, Эллой Фицджеральд, Джеком Тигарденом и даже Фрэнком Синатрой» [7, с. 68]. Исследователь выделяет также творчество выдающейся певицы Сары Воэн, которая «в 1944 г. пришла в блестящий боп-бэнд Билли Экстайна. Этот певец очень сильно повлиял на нее, он был ее товарищем и партнером, и вплоть до конца 1950-х гг., они не раз записывались дуэтом» [7, с. 166].

Дуэты были нередки в артистической карьере «первой леди джаза» Эллы Фицджеральд, которая выступала с такими певцами, как Луи Армстронг, Фрэнк Синатра (*The Lady Is A Tramp* [116]), Джо Уильямс, а в 1980 г. записала попури из всемирно известных хитов совместно с певицей Карен Карпентер – участницей известного американского музыкального поп-дуэта *The Carpenters* [127]. Вершинным явлением в жанре мирового джазового дуэта можно назвать альбомы, записанные Эллой Фицджеральд и Луи Армстронгом на *Verve Records*: такие, как *Ella and Lois* (1956), *Ella and Louis Again* (1957) и, наконец, двойной альбом с фрагментами оперы Джорджа Гершвина *Porgy and Bess* (1958). В отдельных номерах из последнего альбома (*Summertime, It Ain't Necessarily So, A Woman Is A Sometime Thing, Oh Lawd, I'm On My Way* и др.) две легенды мирового джаза оставили потомкам блестящие примеры дуэтного взаимодействия. Как утверждают авторы портала *Jazz People*, «завораживающий, глубокий вокал Фицджеральд буквально околдовывает слушателя, аккомпанемент оркестра отчетливо рисует образы эпохи того времени – печаль и отчаяние перекликаются с умиротворением и душевностью. А когда вступает Армстронг, все сомнения о гениальности этого альбома исчезают окончательно (...). Никакой напыщенности и торопливости – и вокальные партии, и игра на трубе проникнуты душевностью и осмысленным чувством сопереживания главным героям оперы» [48].

В 1938 г. началась творческая деятельность певца Джо Уильямса, работавшего, в частности, с оркестром Каунта Бейси (1954–1961), с которым он записал ряд блюзовых

стандартов в дуэте с Эллой Фицджеральд и Эдди Винсоном (*Every Day I Have the Blues, Party Blues, Smack Dab in the Middle*) [126; 132]. Имеющиеся видеозаписи дают возможность заключить, что основной идеей подобных тандемов является своеобразное творческое соревнование певцов, чередующихся в исполнении куплетов – как с текстом, так и без него, с использованием импровизации в технике *scat*.

К области джаза примыкают дуэты, выступавшие в театральных и кинематографических постановках музыкальных комедий и мюзиклов. Так, в 1940-х гг. был знаменит дуэт Фреда Астера и Джина Келли – об их мастерстве можно судить по видеоклипу *The Babbitt and the Bromide* с музыкой Дж. Гершвина на слова А. Гершвина из американского музыкального комедийного фильма *Ziegfeld Follies* (*Безумства Зигфельда*, 1946 г.). Особенность пьесы заключается в том, что пение актеров перемежается с танцами в характере *Tap Dance* [119]. В 1940-е гг. появились киномюзиклы с участием Джина Келли и будущей звезды Голливуда Фрэнка Синатры (*Anchors Away, On the Town, Take Me Out to the Ballgame*) – с дуэтными пьесами из этих фильмов исполнители выступили спустя 30 лет в телевизионном шоу Ф. Синатры [117].

Большое количество вокальных тандемов создано так называемыми «крунерами»<sup>2</sup>: Бингом Кросби, Фрэнком Синатрой, Дином Мартином, Тони Беннеттом и другими. Бинг Кросби (1903–1977) – один из самых успешных артистов в истории шоу-бизнеса. Он был знаменит как певец, продавший более 300 миллионов пластинок, актер, снявшийся в 80 фильмах, и телеведущий. Выступал в дуэтах с Джуди Гарланд, Фредом Астером, Дайной Шор, Розмари Клуни, но наибольшую роль в его творчестве сыграл Луи Армстронг, вместе с которым Б. Кросби участвовал в ряде фильмов и записал в начале 1950-х гг. двойной альбом *Havein' Fun*, а в 1960 г. – альбом *Bing & Satchmo* [87].

Стабильный интерес к дуэтному творчеству проявлял Фрэнк Синатра (1915–1998), партнерами которого на протяжении шести десятилетий были самые разные певицы и певцы: Элла Фицджеральд, Лина Хорн, Дорис Дэй, Бинг Кросби, Перри Комо, Дин Мартин, Дайна Шор, Пегги Ли, Ширли Джонс, Луис Прима, Элвис Пресли и др. Особый след в истории оставила песня *Something Stupid* (1967), завоевавшая мировую известность в исполнении Фрэнка Синатры совместно с дочерью Нэнси.

---

<sup>2</sup> Крунинг (от англ. *croon* – тихое пение, мурлыканье) – интимная (вполголоса) манера пения в микрофон, получившая распространение в 30-е гг. XX в. [30, с. 72].

Дуэтное творчество Ф. Синатры увенчалось двумя записанными в 1993–1994 гг. альбомами: *Duets* и *Duets II*. Партнерами певца по этим проектам выступили исполнители разных стилевых предпочтений, в том числе Тони Беннетт, Лина Хорн, Шарль Азнавур, Лайза Миннелли, Глория Эстефан, Арета Франклин, Барбра Стрейзанд, Хулио Иглесиас, Антониу Карлос Жобим и другие. Музыкальным материалом стали известные песенные хиты и джазовые стандарты: *New York, New York*, *Embraceable You*, *Fly My to the Moon*, *Mack the Knife*, *The Lady is A Tramp* и т.д.

Чрезвычайно долгая и насыщенная карьера сопутствовала Тони Беннетту (1926–2023), начавшему петь в девятнадцатилетнем возрасте и завершившему артистический путь в 95 лет (2021 г.). Он оставил множество дуэтных записей, подавляющее большинство – с исполнителями соул, R&B и поп-музыки: такими, как Эми Уайнхаус, Леди Гага, Талия, Мэрайя Кэри, Джон Майер, Майкл Бубле и многие другие. Например, альбом *Playin' with My Friends: Bennett Sings the Blues* (2001) был осуществлен Тони Беннеттом вместе с такими певцами, как Рэй Чарльз, Натали Коул, Шерил Кроу, Билли Джоэл, Б.Б. Кинг, Кристина Агилера, Дайана Кролл, Бонни Райт, Кей Старр, Стиви Уандер. Дуэтный репертуар Тони Беннетта включает известные джазовые стандарты, в которых его партнеры, исполнители поп-музыки, проявляют себя как истинно джазовые певцы, составляя с ним прекрасный ансамбль.

В 2000-е гг. Т. Беннетт выпустил два дуэтных альбома: *Duets: An American Classic* (к своему 80-летию, 2006 г.) и *Duets II* (к 85-летию, 2011 г.). В отличие от Ф. Синатры, записывавшего альбомы с помощью наложения голосов партнеров на его предварительно зафиксированный вокал, Т. Беннетт лично присутствовал в студии, участвуя в процессе исполнения вместе с участниками дуэтов. Несколько позже вышел его латиноамериканский студийный альбом *Viva Duets* (2012 г.) с такими партнерами, как Талия, Кристина Агилера, Марк Энтони, Глория Эстефан, Дани Мартин, Франко де Вита, Ана Каролина и др., а в 2014 г. был издан альбом *Cheek to Cheek* с Леди Гага. К своему 95-летию Т. Беннетт совместно с Леди Гага выпустил диск дуэтов *Love for Sale* (2021 г.), с которым «установил мировой рекорд как самый пожилой автор музыкального альбома в истории» [42].

Певец, актер, шоумен Дин Мартин (1917–1995), зарекомендовавший себя «творцом музыкальных шедевров без знания нотной грамоты» [4], записал множество дуэтов, будучи ведущим телевизионного шоу. Об этой стороне его деятельности можно судить, в частности,

по сборнику из 20 дуэтных видеозаписей, в которых участвовали актеры Джон Уэйн, Кэрл Лоуренс, Зеро Мостел, Дон Адамс, поп-певцы Бобби Голдсборо, Энгельберт Хампердинк, Катерина Валенте и другие артисты [112].

Судя по картине, обрисованной выше, можно заключить, что в джазовой музыке первой половины XX в. в основном существовали дуэты, создававшиеся отдельными певцами «по случаю», для одного выступления, для одной песни или записи. Вместе с тем, в этот период начали карьеру и некоторые творческие тандемы, действовавшие на постоянной основе. Один из таких дуэтов – *The Barry Sisters* – был образован в конце 1930-х гг. сестрами Мерной и Клэр Бэрри (Миной и Кларой Бейгельман) и просуществовал до ухода Мерны из жизни в 1976 г.

В некоторых источниках дуэт *The Barry Sisters* относят к джазовым [5], хотя это определение верно лишь отчасти. Исполнительский стиль ансамбля был только косвенно связан с джазовой стилистикой, выразившейся в использовании некоторых специфических элементов вокальной техники и биг-бэндового аккомпанемента в аранжировках, выполненных Абрахамом Эллстайном. В репертуар сестер входили англоамериканские классические стандарты в стилях *soul* и *swing* (*Around the World, Cry Me a River, Misty, Why Don't You Do Right*), еврейские песни на идиш и иврите (*Hava Nagila, Di grine kuzine, Mayn idishe tame, Chiribim, chiribom, Bublichki, Tum-balalaika, Artse 'ha alina, Tsa 'yayin*), русские романсы (*Очи черные, Сижу одна*) и др.

По словам И. Аксельрода, «хорошая вокальная школа, удивительное сочетание таких двух разных, противоположных друг другу голосов, как низкий, бархатный, нежный Клэр и высокий, звонкий, чистый Мерны, помогли сестрам создать на эстраде свой стиль и приобрести всемирную известность» [1]. Благодаря выдающимся вокальным и артистическим данным участниц дуэта, песни в их исполнении стали необычайно популярными. Как писал музыкальный обозреватель *The New York Times*, «сестры весело дарят миру удивительную коллекцию еврейских песен на фоне потрясающих аранжировок. Девушки легко варьируют знакомое и неизвестное и, для полного удовольствия, ошеломляют нас неожиданными еврейскими интерпретациями песен разных народов. В их исполнении нет стыков, есть органичное действо, подчиняющее внутреннему ритму» [цит. по: 1].

Отдельные дуэты, относящиеся к эстрадно-джазовой сфере, появились в 1930-е–1940-е гг. в Советском Союзе. Вокальные тандемы были одним из средств театрализации джазового

искусства. Так, анализируя творчество джаз-оркестра Л. Утесова, М. Зильбербрандт пишет о дуэте Эдит и Леонида Утесовых [20, с. 244–245]. В исполнении артистов *Тea-джаза*, по свидетельству Г. Скороходова и В. Файертага, приобрели известность такие пьесы, как *Маркиза (Все хорошо, прекрасная маркиза* – французская народная песня с русским текстом А. Безыменского) [54, с. 25; 63, с. 282] и *Неудачное свидание* А. Цфасмана [54, с. 52; 63, с. 278].

В жанре массовой песни зарекомендовал себя дуэт Людмилы Лядовой и Нины Пантелеевой, ставший лауреатом Второго Всесоюзного конкурса артистов эстрады 1946 г. Член жюри Л. Утесов так оценил мастерство тандема: «То, что делают Лядова и Пантелеева, до них пытались делать и другие исполнители, но никому не удавалось достигнуть таких блестящих результатов» [74, с. 363].

**Дуэты в популярной и рок-музыке.** Рок-музыка как особый «пласт музыкальной культуры» (термин В. Конен) начала интенсивно развиваться на Западе в послевоенные годы. Начало было положено стилем *rhythm&blues*, впоследствии ставшего основой таких стилей, как *rock&roll*, *disco* и т.д.

В 1950-х–1960-х гг. в легкую музыку пришли новые тенденции, характеризующиеся использованием электромузыкальных инструментов, простотой музыкально-выразительных средств и огромным эмоциональным воздействием на молодежную аудиторию. Одним из модных течений стал *rock&roll*, вобравший в себя особенности блюза, джаза, *rhythm&blues*, *country* и *boogie-woogie*. В 1960-е гг. *rock&roll* уступил новому течению: *beat*, а затем и музыке *rock*, на десятилетия определившим музыкальные пристрастия молодежи. Что касается эстрадных дуэтов, то в их развитии особую роль сыграл выдвинувшийся в 1970-е гг. стиль *disco*, давший миру множество вокальных тандемов.

В 1950-е гг. достаточно интенсивным был процесс создания постоянных дуэтов, что можно связать с общей тенденцией к формированию вокально-инструментальных групп, культивировавших многоголосие и бэк-вокал. Многие поп-исполнители восприняли как пример для подражания творчество американского вокально-гитарного дуэта *The Everly Brothers*, созданного в середине 1950-х гг. Доном и Филом Эверли. Это была одна из самых успешных вокальных групп в стиле *pop-rock*, предшествовавших появлению *The Beatles*. Основу репертуара дуэта составляли лирические баллады, среди которых *Til I Kissed You*,

*Crying In the Rain, Let It Be Me* и др. В 1958 г. появился дуэт из Калифорнии *Jan & Dean*, составленный представителями стиля *surf*<sup>3</sup> Дженом Берри и Дином Торренсом.

Конец 1950-х гг. ознаменовался появлением японского вокального дуэта *The Peanuts* (называемого также *Дза Пинац*), состоявшего из сестер-близнецов Эми и Юми Ито. Деятельность сестер некоторым образом перекликалась с творчеством дуэта *The Barry Sisters*. Настоящими звездами девушки стали в 1963 г., когда записали ставшую знаменитой песню *Love Vacation (Koi-no Bakansu)*, в русском варианте – *Каникулы любви*). Песня, написанная как приветствие гостям Олимпийских игр в Токио, вскоре получила международное признание<sup>4</sup>. Из других композиций сестер известны такие, как *Blue Canary, Love Fugue*. Секрет популярности дуэта кроется в идентичности голосов и необычности исполнительской манеры, сочетающихся с внешней привлекательностью певиц, синхронностью их движений, а также красотой и национальной спецификой музыкальных аранжировок.

В 1961 г. началось сотрудничество певцов в стиле *folk-rock* Джоан Баэз и Боба Дилана. Каждый из них, помимо этого, осуществлял сольную карьеру, но частые совместные выступления и записи сделали их дуэт привычным явлением в мире популярной музыки. О творчестве пары можно судить по таким композициям, как *It Ain't Me Babe, Never Let Me Go, Diamonds and Rust* и др.

В 1960-е гг. большую известность приобрел американский фолк-рок-дуэт *Simon & Garfunkel*, в который вошли автор-исполнитель Пол Саймон и певец Арт Гарфанкел. Музыканты начали совместную деятельность еще в школе, называясь *Tom & Jerry*, а первая их запись вышла в 1957 г. Наиболее популярными в репертуаре группы стали пьесы *The Sound of Silence* (1965, классика фолк-рока, написанная под впечатлением убийства президента Джона Кеннеди [135]), *Mrs. Robinson* (1968), *El cóndor pasa* (1970). На песни П. Саймона большое влияние оказало творчество автора и исполнителя в стилях фолк и кантри Боба Дилана. В 1970 г. группа *Simon & Garfunkel* распалась, но после этого еще неоднократно собиралась для записей, небольших турне и благотворительных концертов. Помимо этого, П. Саймон выступал в дуэтах с другими исполнителями: Кэрл Кинг, Джоан Баэз и другими.

---

<sup>3</sup> Сёрф-мюзик (англ. *surf* – прибой, буруны) – одна из разновидностей поп-рок-музыки, возникшая в начале 1960-х гг. в опоре на популярные песни и рок-н-ролл. Основная особенность – исполнение мелодии и бэк-вокала многоголосными аккордами [30, с. 120]. Яркий представитель – группа *The Beach Boys*.

<sup>4</sup> Песня *Koi-no Bakansu* звучит и в наши дни, в том числе в ретро-интерпретации японским поп-дуэтом *W (Double You)*, составленный Нодзومي Цуджи и Аи Каго (*Tsuji Nozomi* и *Kago Ai*) [96].

В 1960-1976 гг. развернулась деятельность американского *soul-funk-rock*-дуэта *Ike & Tina Turner Revue*, который составили супруги Айк и Тина Тернер (Баллок). Критики назвали Тину Тернер первой певицей, которая ощутила дух рок-н-ролла. Знаковой для певицы стала кавер-версия песни *Proud Mary*. Однако недостаток оригинального репертуара и приверженность Айка к наркотикам привели в середине 1970-х к распаду брака и группы, после чего Тина Тернер начала сольную карьеру.

Во второй половине 1960-х гг. выдвинулся *pop-rock*-дуэт *Sonny & Cher* супругов Шерилин Саркисян (Шер) и Сальваторе «Сонни» Боно, первоначально получивший название *Caesar & Cleo*. К 1967 году сразу пять композиций дуэта занимали верхние строчки американских хит-парадов, в том числе получившие международное признание *I Got You Babe* (1964 г., названа гимном движения хиппи) и *Little Man* (1966 г.). В 1977 г. дуэт прекратил свое существование, после чего Шер, обладательница неподражаемого голоса и уникальной внешности, продолжила собственную карьеру в качестве певицы и киноактрисы. В ее послужном списке есть и дуэты с различными звездами – в частности, с Тиной Тернер (*Shame, Shame, Shame*, 1975 г.; *Proud Mary*), Эросом Рамаццотти (*Più che puoi*, 2001 г.) и др.

1970-е–1980-е гг. можно охарактеризовать словами Л. Ганкина: «В это время происходило становление популярных музыкальных стилей и вспыхнули мегазвезды, чье творчество до сих пор актуально и неизменно находит поклонников среди каждого нового поколения. Самое начало 70-х – это расцвет рок-групп вообще и тяжелого рока в особенности. (...) Параллельно с тяжелой музыкой, которую поразил в середине 70-х годов кризис, развивалось совершенно противоположное по духу и сути музыкальное направление. (...) Речь идет об эпохе диско и о настоящей «дискомании», охватившей мир...» [10].

В начале 1970-х гг. начал свою карьеру чехословацкий диско-дуэт *Hana & Dana*, первоначально выступавший под названием *Kamelie*. В 1980 г. его участницы, вокалистки Хана Бустикова и Дана Вылкова познакомились с Петром Двораком и Павлом Ружичкой (дуэтом *Petr & Pavel ORM*), которые стали их продюсерами и бэк-вокалистами. В 1981 г. группа *Hana & Dana* записала свой первый сингл с пьесами *Kouzla* и *Cukr, kava, limonada*. Последовавший за этим альбом под названием *Hana & Dana* содержал песни *Silvestr* и *Jako Robinson*, ставшие международными хитами. Последний сингл *Nac se vazat / Cas tajnych prani* дуэт записал в 1987 г., после чего певицы занялись сольными карьерами.



Значительного успеха добился испанский дуэт *Baccara*, созданный в 1977 г. Майте Матеус и Марией Мендиола, ранее составлявшими группу *Venus*. Первая же песня *Baccara* в стиле диско – *Yes Sir, I Can Boogie* – долгое время удерживала за собой первое место в хит-парадах. Из других пьес дуэта получили известность *Cara mia* (в российских кавер-версиях – *Не было печали*), *Sorry I'm a Lady*, а с песней *Parlez-vous francais?* девушки заняли 7-е место на конкурсе Евровидения в Париже (1978 г.). Однако к 1980 году отношения между певицами усложнились, и каждая из них продолжила музыкальную карьеру под тем же лейблом *Baccara*, но с новыми партнершами.

Еще один женский дуэт 1970-х–1980-х гг. – *Lips* – состоял из британских вокалисток Джилли Франклин и Дайаны Пертон, руководителем проекта был продюсер польского происхождения Стэнли Лауден. В 1975 году появились такие композиции группы, как *Together Again, I'm Butterfly* и ставшая настоящим хитом *Hubble Bubble*. В 1977 г. дуэт занял второе место на польском Международном песенном фестивале в Сопоте, а в 1978–1979 гг. трижды выезжал в турне по СССР с британским певцом Робертом Янгом, а затем с трубачом Греггом Бонамом.

Конец 1970-х ознаменовался появлением французского вокально-танцевального дуэта *Ottawan* – яркого представителя стилей поп-рок и евродиско. В его состав вошли Патрик Жан-Батист и Аннет Элтайс, которую впоследствии друг за другом заменили Тамара, Кристина, Каролина и Изабель Япи. В 1979 г. группа записала дебютный сингл *D.I.S.C.O.* с двумя вариантами одной и той же песни на английском и французском языках, вскоре занявшей высокие позиции в европейских хит-парадах. Очередной творческой победой *Ottawan* стала выпущенная в 1980 г. песня *Haut les mains (Donne-moi ton coeur)*, которая после выхода англоязычной версии *Hands Up (Give Me Your Heart)* достигла лидирующих позиций в ряде стран Европы, а в Норвегии и Новой Зеландии была признана песней № 1. Из других композиций группы приобрели известность *You're OK, Shalalala Song, Crazy Music, Top Secret* [44].

Говоря о 1970-х–1980-х годах, нельзя не остановиться на знаменитом эстрадном дуэте *Al Bano & Romina Power*. Ансамбль, созданный в 1970 г. выходцем из семьи итальянских крестьян Альбано Карризи (псевдоним: Аль Бано) и дочерью американских актеров Роминой Пауэр, просуществовал почти три десятилетия. За эти годы семейная пара успела покорить мировую публику множеством популярнейших композиций, в том числе такими, как *We'll*

*Live it All Again, Prima notte d'amore, Tu, soltanto tu, Che angelo sei, Ci sarò, Sharazan, Libertà*, и, наконец, *Felicità*, ставшая своеобразным символом дуэта. В 1976 г. песня *Noi lo rivivremo di nuovo* в их исполнении вошла в десятку лучших на конкурсе *Eurovision Song Contest*. Дуэт выпустил свыше двадцати успешных альбомов и неоднократно занимал призовые места на фестивале в Сан-Ремо, в том числе второе место с песней *Felicità* (1982 г.) и первое – с композицией *Ci sarò* (1984 г.).

В 1999 г. супруги расстались, и дуэт формально прекратил существование, но и после этого певцы периодически объединяются для совместной творческой деятельности. Вокальным украшением в ансамбле является Аль Бано, голос которого, сильный и насыщенный, с ярким тембром, неизменно становится ведущим в унисонах. Скромный вокал Ромины Пауэр, тем не менее, вносит свою тембровую лепту в двухголосие, смягчая напористость голоса Аль Бано и добавляя в общее звучание специфические нюансы. Оригинальность соединения различных певческих манер, харизматичность обоих артистов в сочетании с запоминающейся мелодичностью их песен принесли дуэту мировую славу.

В 1983 г. был создан знаменитый немецкий дуэт *Modern Talking*, в который вошли Дитер Болен и Томас Андерс. Первоначально коллектив носил название *Headliner* и выпускал немецкоязычные композиции. Международной славы дуэт добился благодаря песне *You're My Heart, You're My Soul*, после чего последовали шесть альбомов группы, созданные за три года. В 1987 г. из-за внутренних разногласий дуэт распался, и его участники какое-то время занимались собственным творчеством. В 1999 г. ансамбль возродился и просуществовал до лета 2003 г., когда Д. Болен на концерте в Берлине заявил, что история *Modern Talking* окончательно завершилась.

Определенный вклад в развитие европейского дуэтного творчества сыграла шведская поп-рок-группа *Roxette*, которую составили вокалисты Пер Гессле и Мари Фредрикссон. Группа выпустила несколько мировых хитов (*The Look*, 1988 г.; *Listen To Your Heart*, 1988 г.; *Dangerous*, 1989 г.; *How Do You Do!*, 1992 г. и др.), а в 1990 г. обрела сверхпопулярность благодаря песне *It Must Have Been Love*, прозвучавшей в кинофильме *Pretty Woman* (*Красотка*), главные роли в которой сыграли Джулия Робертс и Ричард Гир.

Среди других дуэтов, начавших свою карьеру в 1970-е–1980-е гг., можно назвать такие, как американский *The Carpenters*, сформированный сестрой и братом Карен и Ричардом Карпентерами (*They Long to Be Close to You, We've Only Just Begun, Yesterday Once*

*More, Goodbye To Love, I'll Be There for You* из фильма *Friends*); *pop-rock-folk*-дуэт *Chas & Dave*, созданный в Лондоне Часом Ходжесом и Дэйвом Пикоком (*Rabbit, Ain't No Pleasing You, Old Dog and Me, Scruffy Old Cow*); голландский дуэт *Mouth & MacNeal*, в который вошли певцы Виллем Дёйн и Магги Макнил (*Hey You Love, How Do You Do*, альбом *Mouth & MacNeal*); великобританский дуэт *Mel & Kim*, созданный в середине 1980-х сестрами Ким и Мелани Эпплби (*Showing Out, Respectable, F.L.M., That's The Way It Is*), румынский дуэт, созданный в 1980-е гг. семейной парой – Стелой Енаке и Флорином Богардо (*Ani de liceu, Balada pescărușilor albaștri, Ca o chemare, Să pot!, Pace pe pamant, oamenilor*) и др.

Помимо групп, представлявших достаточно легкий *pop-dance*, возникли и дуэты, работавшие в таких стилях, как *synth-pop (techno-pop)*, *dance-rock*, *pop-rock* и другие, экспериментировавшие с электронными инструментами. Так, на общем фоне выделяется группа *Pet Shop Boys*, внесшая новые, электронные нюансы в творчество *pop-rock*-дуэтов. Л. Ганкин так характеризует музыкантов: «Самые интеллектуальные и остроумные представители синтипопа 1980-х и 1990-х (...). Один – Нил Теннант – обладатель чудесного голоса и очень своеобразной иронично-меланхолической интонации, безошибочно выделяющей его из сонма электропоп-артистов прошлого и настоящего. Другой – Крис Лоу – музыкальный мозг проекта, виртуозно управляющийся с батареей синтезаторов, драм-машин и прочих недоступных простому смертному электронных гаджетов» [10].

Новые веяния проявились и в творчестве *synthpop*-дуэта *Eurythmics*, основанного в 1980 г. британскими музыкантами Энни Леннокс и Дэйвом Стюартом. Их карьера достигла первой вершины в 1983 г. после выхода в свет альбома *Sweet Dreams (Are Made of This)*, заглавная песня из которого заняла высшие позиции в хит-парадах Великобритании и США. Из других композиций группы достигли популярности такие, как баллада *Here Comes the Rain Again*, пьесы *Right By Your Side, Who's That Girl?* и др. После завершения совместной деятельности музыканты собрались еще дважды, издав новый альбом *Peace* (1999 г.) и юбилейный альбом *Ultimate Collection* к 25-летию группы (2005 г.).

Завершая обзор постоянных дуэтов, действовавших и продолжающих действовать в Европе и США начиная с 1970-х гг., следует отметить необычную историю еще одного коллектива. Итальянская группа *Ricchi e Poveri* начала свой творческий путь в 1968 г. как вокальный квартет, в 1981 г. превратилась в трио, а в 2016 г. – в дуэт, участники которого, Анджела Брамбати и Анджело Сотджу, продолжили вести гастрольную деятельность,

унаследовав от группы *Ricchi e Poveri* ставшие всемирно известными хиты: *Come vorrei, Cosa sei, Che sarà, Mamma Maria, Piccolo amore, Voulez-vous danser?* и др. В 2022 году певцы провели гастрольный тур, посетив Грузию, Украину, Австрию и другие страны.

Определенное место занимали и занимают вокальные дуэты в эстрадной музыке СССР и постсоветских республик. Среди постоянных дуэтов выделяются: белорусский дуэт *Счастливый случай* – Ядвига Поплавская и Александр Тиханович (*Счастливый случай, Малиновка, Белый снег, Корабли*); Татьяна и Сергей Никитины (*Под музыку Вивальди, Бричмулла, Александра, детские песни*); Галина Беседина и Сергей Тараненко (песни М. Таривердиева: *Маленький принц, Не исчезай, Музыка, Гренада*); Татьяна Рузавина и Сергей Таюшев (*Осенняя мелодия, Станция «Минутка», Два белых снега, Колыбельная, Мне не хватает тебя*); Анжелика Варум и Леонид Агутин (*Королева, Я буду всегда с тобой, Все в твоих руках, Февраль, Заставь сердце биться*); Кабаре-дуэт Академия – Лолита Милявская и Александр Цекало (*Я обиделась, Тома, Ту, ту, ту, Хочешь, но молчишь*); Чай вдвоем – Денис Клявер и Стас Костюшкин (более 100 песен, в том числе: *Просто друг, День рожденья, Попутчица, Заколдованный круг*); *Непара* – Виктория Тальшинская и Александр Шоуа (более 50 песен, среди которых *Другая причина, Плачь и смотри, Милая, Бог тебя выдумал*), *Тату* – Юлия Волкова и Елена Катина (*Нас не догонят, Я сошла с ума*)<sup>5</sup>.

Помимо постоянных дуэтов, создавались и временные – такие, члены которых объединялись для участия в одном или нескольких проектах: записях или концертных выступлениях. Временных дуэтов в мире огромное количество. Наверное, нет эстрадного солиста-вокалиста, который не выступил бы в жизни хотя бы в одном дуэте. Если попытаться только перечислить всех участников дуэтов, список будет весьма внушительным, поэтому назовем лишь некоторые из тандемов, песни которых оставили след в истории.

Начало было положено в 1960-е гг. звездами французской популярной музыки. Так, в 1962 г. Эдит Пиаф и Тео Сарапо<sup>6</sup> записали дуэтом ставшую вскоре хитом пьесу *À quoi ça sert l'amour?* В 1969 г. французский композитор Серж Генсбур и британская актриса Джейн Биркин выпустили дуэт *Je t'aime... moi non plus*. Годом раньше С. Генсбуром и Брижит Бардо была записана песня *Bonnie and Clyde* для одноименного фильма [109].

---

<sup>5</sup> В настоящем разделе не затрагиваются эстрадные дуэты Республики Молдова, краткий очерк истории которых представлен в разделе 3.1.

<sup>6</sup> Тео Сарапо (Геофанис Ламбоукас) – французский актер и певец греческого происхождения, супруг Эдит Пиаф.

Среди знаменитых дуэтов 1970-х–2010-х отметим следующие: Аллен Делон и Далида – *Paroles, paroles, paroles* (1973 г.); Элтон Джон и Кики Ди – *Don't Go Breaking My Heart* (1976 г.); Мирей Матье и Шарль Азнавур – *Une vie d'amour* (1981 г.); Элтон Джон и Джордж Майкл – *Don't Let The Sun Go Down On Me* (1985 г.); Крис Норман и Сьюзи Куатро – *I Need Your Love* и *Stumblin' in* (1992 г.); Селин Дион и Барбра Стрейзанд – *Tell Him* (1997 г.); Эрос Рамаццотти и Тина Тернер – *Cose della vita/Can't Stop Thinking Of You* (1997 г.); Сара Брайтман и Антонио Бандерас – *Phantom of The Opera* из одноименного мюзикла Э.Л. Уэббера (1998 г.); Уитни Хьюстон и Мэрайя Кэри – *When You Believe* к фильму *Принц Египта* (1998 г.); Адриано Челентано и Мина Маццини – в частности, альбомы *Mina – Celentano* (1998 г.) и *Le Migliori* (2016 г.); Уитни Хьюстон и Энрике Иглесиас – *Could I Have This Kiss Forever* (1999 г.); Дулсе Понтеш и Андреа Бочелли – *O mare e tu* (1999 г.); Эрос Рамаццотти и Шер – *Più che puoi* (2000 г.); Лара Фабиан и Лаура Паузини – *La solitudine* (2002 г.); Рэй Чарльз и Нора Джонс – *Here We Go Again* (2004 г.); Андреа Бочелли и Сара Брайтман – *Time To Say Goodbye* (2007 г.); Лара Фабиан и Мариос Франгулис – кавер-композиция певицы 1960-х Брэнды Ли, *All Alone Am I* (2008 г.); Стинг и Стиви Уандер – *Fragile* (2011 г.); Рита Павоне и Джанни Моранди – *L'immensità* (2016 г.) Андреа Бочелли и Хелен Фишер – *The Prayer* (2020 г.) и др.

Начало XXI в. отмечено расцветом дуэтного творчества в румынской эстраде. Ряд ярких проектов принадлежат Штефану Бэникэ мл. (*It's a Heartache* с Мэдэлиной Маноле, 2010 г.; *Prosopu'* с Андрой; *Doar odată-i Crăciunul* с сыном Радун Штефаном Бэникэ; *Încă o zi* с Мэдэлиной Лефтер, 2011 г.; *Ce e dragostea?* с Мариусом Мога, 2012 г.). Несколько запоминающихся дуэтов записали Овидиу Коморник (*Privește cerul* с Анжелой Симиля, 2011 г.); Мэдэлина Маноле (*Da, te iubesc...* с Пепе, 2012 г.)<sup>7</sup>, Лоредана (*Fata din vis* с Паулом Чучи, 2013 г.), Мирабела Дауэр (*Dans, dans* с Корнелом Константиною, 2010 г.; *Frunza mea albastră* с Марианом Нистор, 2014 г.; *Te-am visat ca niciodată* с Габриелом Доробанцу, 2015 г.), Нику Алифантис (*Calul bălan* с Алексом Веля, 2013 г.; *Weekend* с Паулой Селинг, 2016 г.), Андра (*Without You* с Дэвидом Бисбалом, 2016 г.; *Nu doar de ziua mea* с Кэлином Гоя, 2017 г.), Фуэго (коллаж памяти Флорина Богардо и Стелы Енаке, 2019 г.).

---

<sup>7</sup> О виртуальном дуэте Аурелиана Темишана с экранным образом ушедшей из жизни Мэдэлины Маноле см. подраздел *Виртуальный дуэт* в разделе 1.3. настоящей работы.

Можно отметить и дуэты, созданные более молодыми певцами, – например, Кео (Космин Муस्ताцэ) с Александрой Унгуряну – *Cel mai frumos cadou* (2016 г.); *JO & Randi* (Иоана Бьянка Ануца с Андреем Ропча) – *Mă întrebă inima* (2017 г.); участники Евровидения 2017 г. Илинка и Алекс Флоря (*Yodel It!*). Иногда дуэты практикуются вокалистами, принадлежащими к разным поколениям: так, Мирабела Дауэр, карьера которой началась в 1960-е гг., в последнее время сотрудничает с Раулем (Рареш Корнел Борля, псевдоним *Raoul*), выпустив с ним альбом дуэтов *Îți mulțumesc (Inima mea, Noaptea albăstre, Dacă nu te văd o zi, Te am pe tine, Fiesta* и др., 2018 г.). Наконец, в румынской музыке есть дуэты, которые можно отнести к стилю *classical crossover*, осуществленные оперными певицами: Анжелой Георгиу (*Nu mai e timp* с солистом группы *Holograf* Даном Биттманом), Феличией Филип (*Baby, De vei pleca* с солистом группы *Iris* Кристианом Минкулеску).

Огромное число дуэтов существовало в СССР и существует в наши дни в постсоветских странах. Некоторые были созданы еще в 1960-е гг. – например, дуэты Муслима Магомаева и Ларисы Мондрус (*Разговор птиц*, 1967 г.), латышских певцов Маргариты Вилцане и Ояrsa Гринбергса (*Листья жёлтые над городом кружатся*, 1968 г.). Из других тандемов, песни которых приобрели мегапопулярность, отметим следующие: София и Аурика Ротару (*Melancolie*, 1982 г.); Алла Пугачева и Валерий Леонтьев (*Поздно*, 1983 г.); София Ротару и Яак Йоала (*Лаванда*, 1985 г.); Валерий Леонтьев и Лайма Вайкуле (*Вернисаж*, 1986 г.); Алла Пугачева и Владимир Кузьмин (*Две звезды*, 1986 г.); Наташа Королева и Игорь Николаев (*Дельфин и русалка*, 1991 г.); Алла Пугачева и Кристина Орбакайте (*Опять метель*, 2007 г.); Лариса Долина и Александр Панайотов (*Цветы под снегом*, 2010 г.; *Лунная мелодия*, 2016 г.; *Проститься*, 2017 г.); Наргиз и Максим Фадеев (*Вдвоем; С любимыми не расставайтесь*, 2016 г.). Большое количество дуэтов записано такими певцами, как Лайма Вайкуле, Филипп Киркоров, Стас Михайлов, Зара, Эмин, Григорий Лепс и многие другие. На продвижение дуэтного творчества значительное влияние оказали российские телевизионные шоу *Две звезды* (2006–2014), *Две звезды. Отцы и дети* (2021–2023).

На постсоветском пространстве интересом к дуэтам прославился казахский певец Димаш Кудайберген. Его записи с участием Майры Мухамедкызы (*Аққуым – Лебедь*, 2015 г.), Нагимы Ескалиевой (*Беловежская пуща*, 2016 г.), Зарины Алтынбаевой (*Question of honour*, 2017 г.), сестры певца Раушан Кудайберген (*Дударай*, 2018 г.), Алишера Каримова

(*Ай қара көз*, 2019 г.), Аиды Гарифуллиной (*Улисс*, 2019 г.), Лары Фабиан (виртуальный дуэт *Любовь усталых лебедей*, 2019 г.) покорили многочисленных слушателей и пользователей соцсетей.

В странах Европы определенную роль в пропаганде эстрадного вокального дуэта сыграли известные фестивали популярной музыки – например, легендарный музыкальный фестиваль в итальянском городе Сан-Ремо. Показательно, что уже в первом конкурсе 1951 г., в котором были всего три претендента на победу, наряду с двумя солистами-вокалистами принял участие дуэт *Duo Fasano*, составленный сестрами-близнецами Диной и Дельфиной Фазано. В последующие годы ярко проявили себя дуэты, в которые вошли известные певцы: Ива Дзаникки – Клаудио Вилла (*Non pensare a me*, 1967 г.), Сонни – Шер (*Il cammino di ogni speranza*, 1967 г.), Ива Дзаникки – Бобби Соло (*Zingara*, 1969 г.), Адриано Челентано – Клаудиа Мори (*Non succederà più*, 1982 г.), Аль Бано – Ромина Пауэр (*Ci sarà*, 1984 г.) и др.

1956 год был ознаменован учреждением *Eurovision Song Contest* – конкурса эстрадной песни стран-членов Европейского вещательного союза (*European Broadcasting Union*). С этого времени на европейской конкурсной сцене появляются вокальные дуэты, в том числе вышедшие на достаточно высокие места в европейском рейтинге. Так, в 1959 г. в Каннах (Франция) занял 8-е место дуэт *Kessler Twins* – популярные в Европе девушки-близнецы Элис и Эллен Кесслер, представившие Германию с песней *Heute Abend wollen wir tanzen geh'n*. В конкурсе 2009 г. 3-е место с песней *Always* завоевал азербайджанский дуэт *Айсель и Араш*. В финале этого же года выступили еще несколько дуэтов: составленный израильтянками Ахиноам Нини и Мирой Авад еврейско-арабский дуэт *Noa & Mira Awad* с песней *The Must Be Another Way*; армянский *Инга и Ануш* с песней *Nor Par (Jan Jan)*; хорватский *Игорь Цукров и Андреа* с песней *Lijepa Tena*; немецкий *Alex Swings, Oscar Sings!*, сформированный певцом Оскаром Лойей и продюсером, музыкантом и диджеем Алексом Кристенсенем [19]. Все дуэты, участвовавшие в *Eurovision Song Contest*, перечислить невозможно, поэтому назовем лишь некоторых победителей конкурса разных лет: среди них Грета и Юрген Ингманн, Дания (1969 г.), Изхар Коэн – *Alphabeta*, Израиль (1978 г.), *Bobbysocks!* – Ханне Крог и Элизабет Андреассен, Норвегия (1985 г.), Пол Харрингтон – Чарли Макгеттиган, Ирландия (1994 г.), ирландско-норвежский дуэт *Secret Garden* (1995 г.), Элл – Никки, Азербайджан (2011 г.).

В настоящее время история мирового эстрадного и джазового вокального дуэта продолжается, хотя и не отличается прежней интенсивностью. В меньшей степени развивается деятельность постоянных дуэтов, более широко представлены одноразовые проекты. Можно отметить и разнообразие стилей, в которых работают творческие тандемы.

## **1.2. История вокального дуэта в популярной музыке Республики Молдова**

Воссоздание панорамы молдавских дуэтов является непростой задачей в силу недостаточно разработанной информационной базы. В работах, посвященных эстрадной и джазовой музыке Молдовы, вокальный дуэт фактически не представлен. Более или менее достоверно обрисовать общую картину помогают материалы, имеющиеся в Интернете, в частности, на популярном видеохостинге *YouTube*, а также на различных информационных веб-страницах.

Как пишет В. Ткаченко, эволюция эстрадной музыки Молдовы в XX веке «может быть условно разделена на три больших этапа: первый включает в себя период с конца XIX в. до '40-х гг. прошлого столетия, второй – с '40-х по '80-е гг. XX в., а третий начинается с '90-х гг. прошлого века и продолжается до наших дней» [83, с. 873]. Первый этап характеризуется достаточно бегло, без указания имен исполнителей. Касаясь второго этапа, В. Ткаченко анализирует ситуацию в период с 1940-х до начала 1990-х гг., однако в проведенном ею историческом обзоре нет информации о вокальных дуэтах. Например, говоря о деятельности первого на территории современной Республики Молдова джаз-оркестра *Букурия* под руководством Шико Аранова, автор упоминает о певцах, работавших в составе оркестра, – таких, как Дорина Рошка, Ион Басс, Наталья Трухтанова, Ефим Бэлцану, Людмила Иванова, но при этом остается неизвестным, формировали ли они дуэты (по-видимому, если таковые даже и возникали, они не представляли особого интереса, не были зафиксированы в аудиозаписях оркестра и поэтому не были упомянуты исследователем)<sup>8</sup>.

Можно предположить наличие вокальных дуэтов, записывавшихся в фонд с Эстрадно-симфоническим оркестром Радио и телевидения Молдовы, но в работе В. Ткаченко деятельности этого коллектива посвящено лишь несколько предложений [83, с. 881]. В

---

<sup>8</sup> Подобной информации нет также ни в монографии З. Столяра о Шико Аранове [59], ни в материалах из Интернета, посвященных оркестру *Букурия*, в которых, помимо названных выше вокалистов, упоминаются Рувен Капланский, Тамара Осокина, Раиса Неменова, Юлия Пашковская и др. [2; 56; 65].



Интернете же об оркестре говорится в основном начиная с 1989 г., когда он стал Национальным симфоническим оркестром Телерадио-Молдова.

Во второй половине 1940-х гг. в Молдове активно развивается так называемая массовая песня. Многие песни были предназначены для хора, но в то же время, как утверждает З. Столяр, наблюдалось «увеличение удельного веса сольных песен» [60, с. 22] – исследователь связывает это, в частности, с появлением солистов-вокалистов на радио и в филармонии. При этом ряд песен молдавских композиторов был предназначен для вокального дуэта. Так, композитор С. Шапиро написал песню *Te-aștept la festival* на стихи А. Гужеля для женского вокального дуэта и фортепиано – З. Столяр называет это произведение «массовой лирической песней-романсом» [60, с. 77]. Перу А. Стырчи принадлежит песня *Tinerețe* (на стихи того же поэта), где «припев выписан на два голоса, в сочетании которых преобладает ясная, консонантная интервалика» [60, с. 101]. Также З. Столяром упоминаются песни *Меня зовут рабочий класс!* В. Сливинского на стихи М. Танича для двух солистов и хора, *Уходили мальчики* С. Лунгула на стихи И. Карпова. Впрочем, в задачи автора книги не входило освещение исполнительского аспекта, поэтому остается неясным, исполнялись ли когда-либо названные дуэты, и если исполнялись, то какими певцами.

Первые эстрадные вокальные дуэты, которые приобрели популярность и информация о которых сохранилась по сей день, появились в конце 1960-х гг. в рамках вокально-инструментального ансамбля (ВИА) *Noroc*, организованного в 1966 г. при Молдавской государственной филармонии Михаилом Долганом. Один из дуэтов – братья **Александр и Анатолий Казаку**, которые принимали самое непосредственное участие в создании «звездного» репертуара ансамбля. Музыканты родились в с. Акуй Кантемирского района, оба окончили музыкальное училище им. Ш. Няги по классу баяна. Соло-гитарист и певец Александр Казаку вошел в состав группы *Норок* в 1969 г., бас-гитарист и певец Анатолий Казаку – в 1971 г., когда запрещенный в Молдавии ансамбль работал при Черкасской филармонии под названием *Про що співають гітари (О чем поют гитары)*<sup>9</sup>. После нескольких лет скитаний по разным коллективам Украины и России, в 1974 г. братья

---

<sup>9</sup> Ансамбль *Noroc* был расформирован в 1970 г., в период начавшихся в Молдове «идеологических чисток», на волне борьбы с «румынизацией», диссидентством и «тлетворным буржуазным влиянием» в искусстве.

возвратились в Кишинев, в восстановленный *Noroc* – теперь уже *Contemporanul*, где они проработали по 1980 г.

Александр и Анатолий Казаку исполняли самые популярные песни групп *Noroc* и *Contemporanul*, созданные Михаем Долганом на стихи Ефима Кримермана: *De ce plâng chitarele, Cântă un artist, De ce, de ce nu mă iubești* и др. В начале 1990-х гг., еще при жизни Анатолия (его не стало в 1995 г.), братья Казаку начали работу над своим аудиоальбомом, куда вошли пьесы, входившие в репертуар ансамбля *Норок*. Альбом братьев Казаку *Remember* вышел в 2008 году [50].

С группой *Noroc* было связано и творчество **Оксаны и Джорджетты Чорич**. Сестры Чорич родились в с. Котюжений Марь Шолданештского района с разницей в один год, обе окончили факультет филологии Кишиневского государственного университета. Музыкальные способности и любовь к музыке передались им от матери, которая не только хорошо пела, но и играла на гитаре. Исполнительская деятельность дуэта Чорич началась в 1973 г. в ансамбле под руководством Валентина Дынги при Кишиневском Молодежном центре им. Юрия Гагарина. В 1983–1985 гг. сестры выступали как певицы в стиле фолк, с 1985 г. шесть лет проработали в ансамбле *Noroc*, после чего в течение двух лет входили в состав фолк-роковой группы *Legenda*.

Чистый сопрановый тембр голосов обеих сестер удивительно гармонично сливался в одноголосии, что позволяло им идеально воспроизводить мелодическую линию песен в унисон. Узнаваемость дуэта поддерживалась их сценическим образом, в основу которого была положена идея идентичности: костюмов, причесок, макияжа, что давало повод некоторым считать их близнецами.

Оксана и Джорджета Чорич запомнились слушателям прежде всего по таким песням М. Долгана, как *Singuri* (на стихи Гр. Виеру), *Cele fete moldovene, Satele Moldovei mele* и *Chișinăul meu cel mic* (на стихи Д. Матковски). Последняя их перечисленных песен, известная также под названием *În oraș, la Chișinău*, которая и сегодня время от времени транслируется по Национальному радио, была, как они сами считали, их «билетом в мир популярности» [81]. Удачей сестер стала песня Г. Мусты на стихи Л. Собецки *Lângă nucul desfrunzit*. Хотя сестры Чорич фактически завершили свою исполнительскую карьеру в 1992 г., после этого они еще изредка выступали на сцене: так, в 2011 г. дуэт принял участие в концерте к 50-

летию эстрадного певца Рику Водэ. Возможно, сценическая деятельность дуэта продолжилась бы и дальше, если бы не преждевременная смерть Джорджеты Чорич в 2013 г.

Начало 1980-х годов отмечено появлением дуэта, которому суждено было сыграть важную роль не только в развитии музыкальной культуры Республики Молдова, но и в возрождении национального самосознания народа. Этот дуэт создали *Дойна и Ион Алдя-Теодорович*, которых, следуя названию песни Иона Алди-Теодоровича *Două lacrimi gemene*, называют *Două inimă gemene – Два сердца-близнеца*.

Ион Алдя-Теодорович родился 7 апреля 1954 г. в г. Леова. Первые музыкальные шаги сделал под руководством отца, преподавателя музыки и руководителя школьного хора. После смерти отца поступил для обучения игре на кларнете в Республиканскую специальную музыкальную школу-интернат им. Е. Коки (ныне музыкальный лицей им. Ч. Порумбеску). Свое музыкальное образование продолжил в Тираспольском музыкальном училище (кларнет, саксофон), а затем в Кишиневском институте искусств им. Г. Музическу, который окончил в 1987 г. по классу композиции Павла Ривилиса. Работал саксофонистом в группе *Contemporanul*, после чего организовал собственный коллектив *DIATE* (аббревиатура от *Doina, Ion Aldea-Teodorovici*).

Дойна Алдя-Теодорович родилась 15 ноября 1958 г. в семье писателя и журналиста Георге Марин и педагога Евгении Марин. Окончила Кишиневский государственный университет по специальности *Румынский язык и литература*. С детства обнаружила тягу к искусству, увлекалась танцами, обучалась игре на фортепиано [78].

В 1981 г. Дойна и Ион создали семью, и с тех пор их жизнь и творческая карьера были неразделимы вплоть до трагической кончины в результате автомобильной аварии в 1992 году. Ион Алдя-Теодорович оставил после себя огромное песенное наследие, звучащее по сей день. Многие написанные им песни были предназначены для дуэта, о чем можно судить по песенным сборникам композитора [147; 148]. Песни-дуэты И. Алди-Теодоровича исполнялись артистами вместе и сохранились в записи именно в такой творческой формуле. Среди песен-дуэтов Иона Алди-Теодоровича есть патриотические произведения – *Eminescu*, *Suveranitate*, *Trei culori*, *Pentru ea*, *Răsa* на стихи Гр. Виеру, *Maluri de Prut* на стихи А. Пэунеску, а также лирические песни – такие, как *Serenadă*, *Povestea dragostei*, *De ce ne certăm?*, *Fuga-fuga*, *Ia-mă cu tine*, *Te iubesc, mă iubești (Floare dulce de tei)*, *Scrisori pe zăpadă*

на стихи Гр. Виеру, *Balada familială* на стихи Г. Урски, *Noaptea mării beții* на стихи А. Пэунеску и др.

Память о Дойне и Ионе Алдя-Теодорович жива и сегодня. Их именем назвали лицей и улицу в Кишиневе, а также сквер у входа на озеро *Valea Morilor*, где установлен памятник артистам. 2012-й год был провозглашен молдавским парламентом Годом Дойны и Иона Алдя-Теодорович. После смерти Дойны и Иона сын музыкантов Кристи организовал фестиваль их памяти *Două inimi gemene*, на который ежегодно съезжаются десятки молодых исполнителей из разных стран.

Следует отметить, что Кристофор Алдя-Теодорович, подобно своим родителям, также практикует выступления в дуэте с различными певцами, исполняя, в том числе, и песни отца. Известны его дуэтные проекты с участием вокалистов из Молдовы и других стран – таких, как Анастасия Лазарюк, Александру Манчу, Кэтэлин Жосан, исполнительницы из Румынии Адриана Русу, Паула Селинг, Татьяна Степа, украинская певица Елизавета Маслюкова и др. В репертуаре певца есть и джазовые стандарты – например, песня *Cheek to Cheek*, которую он исполнил совместно с молдавской джазовой певицей Джорджетой Бурлаку в сопровождении биг-бэнда Академии музыки, театра и изобразительных искусств, руководимого Петру Хэруцэ [122].

Возвращаясь к 70-м – 90-м гг. XX столетия, назовем еще несколько дуэтов, которые оставили определенный след в эстрадной музыке этого периода. Прежде всего, следует отметить несколько удачных записей, возникших в сотрудничестве певицы Анжелы Чумак и актера театра и кино Михая Волонтира: *Iubirea noastră, florile* Г. Мусти на стихи Н. Русу; игровой диалог *Vecină, dragă vecină* Г. Мусти на стихи Ю. Филипа; *Fericire* и *Toamna noastră* Б. Полина на стихи Д. Матковски и др. Специфический колорит дуэту придает сочетание ярко выраженной эстрадно-певческой манеры, свойственной Анжеле Чумак, и более разговорной подачи, характерной для Михая Волонтира. При этом разница в вокальном опыте не мешает участникам дуэта находить убедительные краски в совместном звучании. Заметим также, что Анжела Чумак выступала в дуэте и с другими исполнителями, о чем свидетельствует, например, видеозапись песни *Chemarea* П. Теодоровича на стихи Д. Матковски – партнером певицы выступил композитор Петре Теодорович.

В 1993 г. дебютировал примечательный дуэт, творчество которого первоначально протекало в рамках группы *Master Dinamit*. Речь идет о брате и сестре Дину и Нелли Чобану:

Дину исполнял часть песен в стиле *rap* (это были первые образцы стиля на румынском языке), Нелли же демонстрировала блестящие вокальные данные в мелодических эпизодах. Вскоре Нелли с большим успехом начала сольную карьеру, а Дину объединился с братом Георге Чобану, создав группу *Master Dinamit-2*.

Что касается дуэтов, создававшихся для исполнения отдельных песен, отметим следующие: Мария Кодряну – Ион Суручану (*Flori de dragoste* Е. Доги на стихи Ан. Чокану), Маргарета Ивануш – Штефан Петраке (*Я хочу неть* из одноименного фильма Е. Доги на стихи В. Лазарева), Надежда Чепрага – Ион Суручану (*Gelozie* Е. Доги на стихи И. Подоляну и Ш. Петраке), Надежда Чепрага – Александру Лозанчук (*Nostalgie* Г. Мусты на стихи Д. Матковски), Ион Суручану – Анастасия Лазарюк (*Clar de lună* Я. Райбурга на стихи Гр. Виеру), Ион Суручану – Ольга Чолаку (*Cad flori de tei* Я. Райбурга на стихи Д. Матковски) и др. Следует отметить и интернациональные дуэты с участием молдавских артистов: Ион Суручану – София Ротару (*Cred în ochii tăi* Е. Доги на стихи И. Подоляну), Надежда Чепрага – Владислав Коннов (*Мне приснился шум дождя* Е. Доги на стихи В. Лазарева), Надежда Чепрага – Леонид Серебренников (*Свидание с Москвой* Е. Доги на стихи М. Лаписовой), Надежда Чепрага – Араик Бабаджанян (две песни-дуэта Арно Бабаджаняна: *А любовь жива* на стихи О. Писаржевской и Ан. Монастырева и *Над синей водой* на стихи Р. Рождественского) и др.

Начало ХХI в. принесло в эстраду Республики Молдова заметное оживление, связанное с ослаблением идеологических ограничений, с развитием технических средств записи, воспроизведения и публичного распространения легкой музыки, с появлением индустрии шоу-бизнеса, а также с приходом в эту сферу новых поколений певцов.

Среди постоянных вокальных дуэтов 2000-х годов отметим прежде всего два, которые доказали свою жизненность солидным сроком пребывания в этом статусе и количеством исполненных и записанных произведений: это семейный дуэт Корина Цепеш – Кости Бурлаку и группа *Akord*.

Дуэт *Корина Цепеш – Кости Бурлаку* был образован в 2003 году, после встречи певцов на конкурсе *Două inimi gemene*. Корина Цепеш родом из Хынчешть, из семьи музыкантов. Обучалась игре на фортепиано и вокалу, но образование получила в теоретическом лицее, а затем на отделении иностранных языков Государственного университета Молдовы. Кости Бурлаку родился в г. Теленешть, окончил музыкальную школу

и музыкальный колледж им. Ш. Няги по классу аккордеона, после чего получил высшее образование в Академии музыки, театра и изобразительных искусств по специальности *Эстрадная режиссура* [28].

До того, как создать дуэт, а затем и семью, Корина Цепеш и Кости Бурлаку занимались сольным творчеством, участвовали в различных конкурсах, фестивалях и музыкальных проектах. Став дуэтом, они не прекратили самостоятельную исполнительскую деятельность, но заявили о себе, прежде всего, как ансамбль, постоянно радующий поклонников совместными работами. Среди них, в первую очередь, – песни, написанные самим Кости Бурлаку: *Același drum* и *Anii mei* на стихи М. Стоянов, *O iarnă atât de frumoasă* на стихи Б. Даскэла, *Dimineața* на стихи Н. Дарие, *Inima iubeste* на собственные стихи и др. Из песен других авторов выделим следующие: *Oglinda clipelor* Е. Доги на стихи Гр. Виеру (трек *Oglinda clipelor* дал название одному из альбомов, выпущенного певцами), *Iubirea noastră, florile* Г. Мусти на стихи Н. Русу, *Nunta de argint (Nani-na)* К. Руснака на стихи Д. Матковски, *Ia-mă cu tine* И. Алди-Теодоровича на стихи Гр. Виеру, *Doar acasă* О. Баралюка на стихи Я. Цуркану, *Când vorbește iubirea*, стихи и музыка Дж. Войнован, *Dulce și amar*, стихи и музыка Е. Дойбаня (Натана), *Половинка*, стихи и музыка Б. Чаузова и др.

В одинаковой степени владея как эстрадной, так и народной манерой пения, дуэт зарекомендовал себя и в фольклорном репертуаре (*Lumea-i bună, lumea-i rea* с оркестром *Lăutarii*), а также в стиле *pop-folk*, к которому можно отнести, например, пьесы *Constantine, Constantine, Hai, puiuț, Lume, lume*, записанные с группой *Festiv Band*.

История дуэта **Akord** ведет свое начало с 2006 года, когда по инициативе студента кафедры эстрадной и джазовой музыки Академии музыки, театра и изобразительных искусств Игоря Стрибицкого было создано мужское вокальное трио. В его состав, помимо инициатора проекта, вошли Игорь Сырбу и Виктор Балан, продюсером группы стал Юрие Бадику. Позже вместо Виктора Балана в коллектив пришел Виктор Рэйлян – в этом составе музыканты организовали концерт в Национальном дворце, в ходе которого прошла презентация первого альбома группы под названием *Cerul care ne-a unit* [75].

В 2010 года, после ухода из группы Виктора Рэйляна, *Akord* начал свою деятельность в виде дуэта. Десять лет сотрудничества Игоря Стрибицкого и Игоря Сырбу принесли им настоящий успех. Были записаны и хорошо приняты публикой пьесы *Mă doare* (2010 г.), *Alină-mă, În ochii mei, Crush, La mulți ani, Într-o zi, Pentru ea, Moara* (2011 г.), *Numai tu, Codrii*

*mei*, *Live the Show* (2012 г.), *Satele Moldovei mele*, *Am uitat să uit de tine* (русская версия: *Ты прочту*, 2013 г.), *Chakarita*, *Prima dragoste* (2014 г.), *Ivana*, (2015 г.), *Mami*, *Arme* (2016 г.), *Ochiul tău iubit* (2017 г.), *My Lover* (2018 г.), *O fi oare* (2019 г.) и др. Пьесы, исполненные дуэтом, созданы такими авторами, как Евгений Дога, Георге Мустья, Анатол Думитраш, Мария Стоянов, Юрие Бадику, а также самим музыкантам, которые в этот период начали пробовать себя в качестве композиторов (*Alină-mă*, *Live the Show*, *Ivana*, *Mami*, *Arme*, *My Lover* Игоря Стрибицкого; *Satele Moldovei mele*, *O fi oare* Игоря Сырбу и др.). Заслуженной популярностью пользуются снятые на некоторые из песен дуэта видеоклипы. В 2011 году обоим музыкантам было присвоено звание *Artist Emerit*.

В период своей деятельности в составе дуэта *Akord* певцы участвовали и в сольных проектах, а также выступали в дуэте с другими исполнителями (*Ești tot ce am* Игоря Сырбу и Кэтэлины Русу, *Oglinda clipelor* Игоря Сырбу и Татьяны Черги; *Difficili Amori* и *Butterfly* Игоря Стрибицкого и Ольги Бусуйок). Ряд композиций музыканты исполнили в трио совместно с такими известными исполнителями, как Анастасия Лазарюк (*Satele Moldovei mele*), Кристина Кройтору (*Când te visam*), UDDI (*Mami*), Мариана Буликану (*Cântecul despre orașul meu*).

Характеризуя творчество дуэта *Akord* в составе Игорь Стрибицкий – Игорь Сырбу, следует отметить редкое совпадение творческих индивидуальностей и харизматичность исполнителей, профессиональное звучание прекрасно поставленных голосов, акустическое слияние и, в то же время, тембровую узнаваемость каждого из них, профессионализм аранжировок, выполненных на уровне современных стандартов. Высокие музыкальные качества исполнения, бережное отношение к материалу других авторов и исполнителей позволили музыкантам успешно выступать с *cover*-версиями известных произведений – таких, как *Ochiul tău iubit* (музыка Е. Доги, стихи Михая Эминеску), *Codrii mei* (музыка Е. Доги, стихи П. Крученюка), *Numai tu* (музыка Алекса Корача, стихи С. Гимпу), *Prima dragoste* (автор и исполнитель Анатол Думитраш). В 2011 г. дуэт принял участие в юбилейном концерте Г. Мусти с пьесой *Moara* [82, р. 153], охарактеризованной И. Гажимом как «живописная картина редкой художественной утонченности» [77, р. 226]. Именно это качество песни, «наполненной поэзией, которая излучает гармонию, доброту, радость жизни» [*Idem*, р. 227], представляется родственным всему творчеству группы *Akord*.

9 февраля 2019 г. дуэт дал большой сольный концерт в Национальном Дворце, представив свой новый альбом *Opus*. Тот же 2019 год принес группе *Akord* очередное изменение состава: место покинувшего ее Игоря Стрибицкого занял молодой певец Эдуард Маларэу. Вскоре после этого дуэт выступил с несколькими новыми композициями: *Zboară fluturi, Unde, unde, Hora dorului* (народная песня в обработке Юрие Бадику).

В 2000-е гг. в Республике Молдова появился ряд временных дуэтов, созданных для исполнения одной или нескольких песен. В наиболее известных дуэтных проектах 2000-х гг. приняли участие Джета Бурлаку (*Acasă, Colind pentru părinți* с Аурелом Киртоакэ; *Regret* с Еудженем Дойбанем, сценическое имя *Natan*), Еуджен Дойбань (помимо упомянутого дуэта с Дж. Бурлаку – *Știam că vei veni* и *Viața noastră-i cântec!* с Марианой Михэилэ; *Piesa ta și a mea* с Лианой; *Da și nu* с Валерией Паша), Наталия Барбу (*Lasă-mă să-ți dau iubirea mea* с Адрианом Урсу), Нелли Чобану (*Ninge cu dragoste* и *Tot ce e mai bun, se-ntâmplă de Crăciun* с Виталие Дани), Аурел Киртоакэ (*Întotdeauna noi* с Викторией Лунгу, *Ole-ola!* с Андреем Штефэнцом), Джорджета Войнован (*Colega mea* и *90 60 90* с Аурой; *Cândva* и *De departe* с Алексеем Ляху), Кристина Кройтору (*Never Fall Again* и *All About the Bass* совместно с Ольгой Фесенко (сценическое имя *Karizma*, первоначально *Alexa*); *Împreună* с Самиром Логином; представленная на Национальном этапе конкурса *Eurovision-2011* пьеса *Break it Up* с Борисом Ковалем), Наталья Гордиенко (*Castele de nisip* с Валентином Узуном; *La Bolentin* и *Love Rain*, с Адрианом Урсу; *Близко* с россиянином Иракли). Наталья Гордиенко и Арсениум (Арсений Тодираш) представили Молдову в международном конкурсе *Eurovision-2006* с песней *Loca*.

Определенную роль в продвижении молдавских эстрадных дуэтов сыграли конкурсы *Дуэт года* (2007, 2008), а также Международный музыкальный фестиваль дуэтов *Golden Wings 2009*, организованный культурным центром *Элат*. Конкурсы выявили лучшие дуэты среди молодых вокалистов: Алена Трибой – Виктор Балан, Николета Нукэ – Борис Коваль, Паша Парфений – Валерия Тарасова, Ирина Василькова – Кристина Кройтору, Люсия Знаменски – Вячеслав Чобану [62; 84].

Эстрадные композиции исполняются и дуэтами, которые формируются академическими певцами или с их участием. В таких тандемах проявили себя прославленный оперный тенор Михаил Мунтяну (*Trăiește-ți visul* с Анжелиной Коржан); работающая в стиле *classical crossover* певица Виктория Никитченко и Виталий Мачунский (*That's Amore*



Х. Уоррена); оперные певцы Валентина Нафорницэ и Михай Доготару, Мариана Буликану и Валериу Моруз (*De aş şti, iubite* Е. Доги), Мариана Буликану и Вячеслав Тимофти (*Păstrați iubirea* Е. Доги), Ана Черникова и Думитру Мыцу (*Oglinda clipelor* Е. Доги; *O mare e tu* Э. Граньянелло, Д. Понтеш и Е. Николакопулу) и др. Несколько эстрадных дуэтов записала и исполнительница народной музыки Адриана Окишану (*Te iubesc* с Аурелом Киртоакэ, *Vârsta dragostei* с Вячеславом Бусуйоком, *Intre noi, fetele* с Ириной Бивол).

Нельзя не отметить ряд удачных дуэтов, в которых звезды молдавской эстрады выступили со своими детьми: Павел и Клеопатра Стратан (*Noapte bună*), Ана Черникова и Амелия Узун (*Mama, Stai lângă mine, mamă, Învățătorii mei, When You Believe, Once Upon a December*), Амелия и Валентин Узун (*Moldova mea, Anul nou, Paparuda*), Джета и Эвелина Бурлаку (*Colind de Crăciun*), Аурел и Лауренциу Киртоакэ (*Suflet pereche*), Смранда и Кости Бурлаку (*Căsuța cu povești*) и др. Успех сопутствовал семейному дуэту Аны Черниковой и Амелии Узун, вошедшему в финал конкурса *Români au talent-2018*.

### **1.3. Классификация эстрадно-джазовых вокальных дуэтов и характеристика их основных разновидностей**

Анализ большого количества эстрадных и джазовых дуэтов дает возможность провести их классификацию. В основу деления положены такие критерии, как стационарный или антрепризный характер функционирования дуэтов (*постоянные и временные*); сочетание женских и мужских голосов (*смешанные женско-мужские; однородные – женские и мужские*); стиль, практикуемый членами дуэтов (*одностилевые и разностилевые*); этническая/государственная принадлежность участников (*однациональные и разнонациональные*); фактически существующее или воображаемое партнерское взаимодействие (*реальные и виртуальные*); степень вовлеченности партнеров в процесс исполнения (*паритетные и непаритетные*); средства исполнительского интонирования (*вокальные, вокально-речевые и условно вокальные*).

В предлагаемом ниже описании основных типологических разновидностей фигурируют прежде всего дуэты как исполнительские составы, но при необходимости в качестве примеров приводятся и дуэты как музыкальные произведения. Каждый классификационный ряд выявлен на основе своих критериев, поэтому один и тот же дуэт,

одно и то же дуэтное произведение могут фигурировать в разных классификационных рядах (рубриках).

### ***Постоянные и временные дуэты***

*Постоянные* дуэты представляют собой ансамбли, сформированные и осуществляющие исполнительскую карьеру именно в качестве дуэтов. *Временные* дуэты – те, что созданы по случаю, для конкретного проекта: выступления или записи песни.

Период существования *постоянных* дуэтов может быть различным – в каждом случае это зависит от конкретных жизненных обстоятельств, коммерческой успешности проекта и т.д. Например, деятельность дуэта Дойны и Иона Алдя-Теодорович внезапно оборвалась в результате автодорожной аварии; дуэты Клэр и Мерны Бэрри, Джорджеты и Оксаны Чорич могли бы существовать и дальше, если бы не преждевременная смерть одной из сестер в каждом из тандемов. Мужской дуэт *Neil & Jack* (Нил Даймонд и Джек Паркер), созданный в начале 1960-х гг., распался буквально через год, после чего Н. Даймонд начал сольную карьеру. Возникший в 1972 г. семейный дуэт Линда и Ричард Томпсон просуществовал до июня 1982 года, когда супруги разошлись. Не избежал крушения и дуэт *Al Bano & Romina Power*, просуществовавший с 1975 по 1998 гг. Подобные истории характерны для многих дуэтов, особенно семейных.

Некоторые постоянные дуэты на протяжении своей деятельности неоднократно распадались и воссоединялись, а их участники в паузах продолжали сольную музыкальную или продюсерскую карьеру. Так, мужской дуэт *The Everly Brothers* просуществовал с 1952 по 1986 гг. с некоторыми перерывами (служба в армии в 1960-х гг., творческие разногласия в 1970-х). Аналогичная история прослеживается в биографии созданного в 1983 г. известного дуэта *Modern Talking*, который в 1987 г. испытал творческий кризис, а в 1999 г. возобновил совместную карьеру, продолжившуюся до 2003 г. Аль Бано и Ромина Пауэр воссоединились в 2013 г., спустя 15 лет после прекращения дуэтной деятельности в 1998 г. Рэп-дуэт *Eric B. & Rakim*, возникший в 1986 г. и распавшийся в 1993 г., после вернулся к первоначальной формуле и даже был номинирован на вступление в *Зал славы рок-н-ролла* в 2011 г.

Можно также отметить случаи смены составов на протяжении существования дуэтов. Так произошло с молдавской группой *Akord*: организованная в 2006 г. как трио, она была преобразована в 2010 году в дуэт, составленный Игорем Стрибицким и Игорем Сырбу. В 2019 г., после выхода из группы И. Стрибицкого, его место занял Эдуард Маларэу – в таком

составе *Akord* существует по сегодняшний день. В нескольких составах французского диско-дуэта *Ottawan* единственным постоянным участником является его основатель Патрик (Пат) Жан-Батист, который в разные годы пел с такими певицами, как Аннетт Эльтис (1979–1981), Тамара (1982–2000), Кристина (2000–2001, 2009), сестра Пата Каролина (2002–2008) и Япи Изабелль (с 2010 г. по настоящее время). Оригинальна история испанского женского дуэта *Baccara*. Созданный в 1977 г., ансамбль распался спустя четыре года, после чего каждая из певиц – Майтэ Матэос и Мария Мендиола – стали строить собственную карьеру, в том числе и дуэтную, пользуясь одним тем же названием *Baccara*: один из дуэтов составляли Майте Матеос и Палома Бланко, а другой (вплоть до кончины М. Мендиолы в 2021 г.) – Мария Мендиола и Кристина Севилья.

*Временные* дуэты – те, что созданы для конкретного аудиопроекта. Таких дуэтов абсолютное большинство, что объясняется свободой партнеров как от долговременных обязательств друг перед другом, так и от коммерческих условий, диктуемых шоу-бизнесом. Поводы для создания дуэтов могут быть самые разные: выступление в рамках шоу, запись альбома, продвижение песни определенных авторов и т.д. Примечательным примером является дуэт Вики Леандрос (Германия) и Елены Папаризу (Греция), представленный в рамках греческого финала *Евровидения-2013*: певицы, принадлежащие к разным поколениям, исполнили на французском и греческом языках песню *Après toi*, с которой Вики Леандрос 41 год назад заняла первое место на конкурсе *Евровидение-1972*, выступив от Люксембурга.

Большое количество дуэтов с разными партнерами записано такими прославленными звездами, как Фрэнк Синатра (альбомы *Sinatra. Duets* и *Duets II*), Тони Беннетт (несколько студийных альбомов, в том числе *Duets: An American Classic*, 2011; *Viva Duets*, 2012; *Cheek to Cheek* с Леди Гагой, 2014), Адриано Челентано, Дин Мартин, Тина Тернер, Брайан Адамс, Литл Ричард, Элтон Джон, Тимбалэнд, Питбуль и многие другие. В молдавской популярной музыке известны многочисленные временные дуэты, составленные известными исполнителями, среди которых Ион Суручану, Анастасия Лазарюк, Штефан Петраке, Ольга Чолаку, Виталие Дани, Джета Бурлаку, Наталья Гордиенко, Адриан Урсу, Аура, Натан, Джорджета Войнован, Виктория Никитченко, Виталие Мачунски и другие.

Разнообразные дуэты можно наблюдать в рамках всевозможных телевизионных шоу-проектов, таких, как *Star Academy (Operación Triunfo)*, *Голос*, *Vocea României* и др. Принцип дуэтного исполнительства был положен в основу российского телевизионного музыкального

проекта *Две звезды* (2006–2014), в котором дуэты составлялись, с одной стороны, из профессиональных исполнителей, а с другой – из дилетантов: актеров, представителей шоу-бизнеса и политики (например: певица Тамара Гвердцители – актер Дмитрий Дюжев, певица Маша Распутина – телеведущий Андрей Малахов, певец Серега – политический деятель Владимир Жириновский и др.).

Излюбленной формой творческого объединения являются дуэты известных певцов с детьми. Дуэты такого рода составили Лара Фабиан (*Je suis malade, Je t'aime* с азербайджанской девочкой Фидан), Селин Дион (*Because You Loved Me* с филиппинкой Шарис), Тото Кутуньо (*Il tempo se ne va* с Тали Купер), Зара (*Нас бьют, мы летаем* с участником проекта *Голос. Дети* Данилом Плужниковым). Несколько дуэтов с юной победительницей международных конкурсов Анастасией Петрик создали Филипп Киркоров, Леонид Агутин, Нина Матвиенко, Ани Лорак, хип-хоп исполнитель *T-killah*. Сама Анастасия успешно выступила вместе со старшей сестрой Викторией на детской *Новой волне-2012*.

Порой именитые солисты поют на сцене с собственными детьми. Часто дети, став взрослыми, становятся равноправными сценическими партнерами своих знаменитых родителей: достаточно вспомнить дуэты Нэта Кинга Кола и Натали Кол, Фрэнка и Нэнси Синатра, Хулио Иглесиасов старшего и младшего, Андреа и Маттео Бочелли, Штефана Бэникэ (мл.) и Раду Штефана Бэникэ, Бедроса и Филиппа Киркоровых, Аллы Пугачевой и Кристины Орбакайте, Наташи Королевой и Архипа Глушко, Александра и Устиньи Малининых, Виктора и Анны Салтыковых и др. – в этом смысле показателен, например, запущенный в 2021 году в России проект *Две звезды. Отцы и дети*. В молдавской музыке известны такие дуэты, как Джета и Эвелина Бурлаку, Валентин и Амелия Узун, Анна Черникова и Амелия Узун. Известны также дуэты знаменитых певцов с внуками: Вячеслава Добрынина с внучкой Софией Добрыниной-МакГаффи, солиста ВИА *Сябры* Анатолия Ярмоленко с внуком Анатодем (DJ Анатоль).

#### ***Смешанные (женско-мужские) и однородные дуэты***

Среди эстрадных и джазовых вокальных дуэтов преобладают *смешанные*, женско-мужские. Приведем в пример такие известные тандемы, как *Al Bano & Romina Power, Roxette, Eurythmics*, Элла Фитцджеральд и Луи Армстронг, Фрэнк и Нэнси Синатра, Мирей Матье и Шарль Азнавур, Сьюзи Кватро и Крис Норман, Сара Брайтман и Андреа Бочелли, Стела Енаке и Флорин Богардо, Татьяна и Сергей Никитины, молдавские дуэты Дойна и Ион Алдя-

Теодорович, Корина Цепеш и Кости Бурлаку, Джорджета Бурлаку и Аурел Киртоакэ и многие другие. Тематика исполняемых смешанными дуэтами песен, как правило, связана с любовными взаимоотношениями мужчины и женщины, которые могут быть выражены напрямую или переданы символически. Так, яркий пример незавуалированной демонстрации интимных отношений представляет вышедшая в эфир в 1969 г. песня-дуэт Джейн Биркин и Сержа Гензбура *Je t'aime... Moi non plus*: по мнению Ф. Макдональда, «песня, наполненная стонами, вздохами и откровенными сексуальными намеками, которая запрещена в нескольких странах и осуждена Ватиканом, заставила затаить дыхание весь мир» [34]. А в пьесе *Дельфин и русалка* Наташи Королевой и Игоря Николаева, напротив, отношения между мужчиной и женщиной выражены иносказательно, через историю любви ирреальных персонажей – дельфина и русалки, которые, «если честно, не пара» (заключение, вносящее в песню оттенок иронии).

*Однородные дуэты.* Примерами женских дуэтов являются такие, как *The Barry Sisters*, *Baccara*, *Hana & Dana (Kamelie)*, *Lips*, Шер и Тина Тернер, Уитни Хьюстон и Мэрайя Кэри, Алла Пугачева и Кристина Орбакайте, Джорджета и Оксана Чорич; мужских – *Simon & Garfunkel*, *Neil & Jack*, *Seals & Crofts*, *Modern Talking*, *The Rembrandts*, Дин Мартин и Луи Армстронг, Адриано Челентано и Джанни Моранди, *Akord*, Эмин и Максим Фадеев и др. Содержание дуэтных произведений в подобных случаях в основном лирическое, участники дуэта высказывают свои чувства, как бы делаясь с партнером и слушателями своей историей. Часто речь в песне идет о третьем лице, об образе любимого человека: «Скажи ему, / Скажи, что солнце и луна восходят в его глазах. / Обратись к нему / И прошепчи нежные слова...» – эти слова адресуют друг другу Селин Дион и Барбра Стрейзанд в песне *Tell Him*. Иногда темой становится дружба (Игорь Крутой и Игорь Николаев, песня *Мой друг*). Некоторые дуэтные произведения носят патриотический, гражданственный характер – примером может служить направленная против межнационального конфликта песня *The Must Be Another Way*, исполненная еврейско-арабским дуэтом *Noa & Mira Awad* на конкурсе *Евровидение-2009*.

#### ***Одностилевые и разностилевые дуэты***

Среди *одностилевых* наиболее часто встречаются дуэты исполнителей поп-музыки. Помимо этого, можно назвать: дуэты *folk-rock* и *country* (Джоан Баэз и Боб Дилан; Джоан Баэз и Пол Саймон; *Simon & Garfunkel*; Леонард Коэн и Джули Феликс), *rock*-дуэты (Айк и Тина Тернер; Тина Тернер и Мик Джаггер периода 1960–1970-х гг.; Ленни Кравиц и Мик

Джаггер), дуэты в стилях *disco* (*Lips; Ottawan*), *swing* (Элла Фитцджеральд и Луи Армстронг; Дин Мартин и Фрэнк Синатра; Фрэнк Синатра и Джин Келли), *blues, r&b, funk* и *soul* (Уитни Хьюстон и Мэрайя Кэри; Арета Франклин и Джордж Майкл; Джанет Джексон и Джастин Тимберлейк; Джастин Тимберлейк и Бейонсе), *hip-hop* и *rap* (*OutKast; Eric B. & Rakim*)<sup>10</sup> и др.

*Разностилевые* дуэты предполагают участие исполнителей, практикующих, каждый в отдельности, разные направления популярной музыки (*pop – rock, pop – jazz, pop – rap*). Так, например, прославленная исполнительница поп-музыки Леди Гага записала в 2012–2014 гг. джазовый альбом *Cheek to Cheek* в дуэте с американским крунером Тони Беннеттом. Рок-музыкант Эрик Клэптон в 2000 г. участвовал в записи блюзового диска *Rollin' and Tumblin'* с мастером блюза и *r&b* Би Би Кингом. Примерами стилевого смешения могут служить дуэт поп-исполнителя Хулио Иглесиаса и певицы *country* Долли Партон (пьеса *When You Tell Me That You Love Me*), дуэт «королевы *disco*» Донны Саммер и поп-певицы Барбры Стрейзанд (*No More Tears / Enough is Enough*). Песня *Rock and Roll Music* соединила в дуэте представителя рок-н-ролла Чака Берри и певицу блюза и *r&b* Этту Джеймс, песня *Get Ready* – исполнителя в стиле *country* Блэка Шелтона и рэпера Питбуля, а композиция *Promiscuous – pop-folk*-певицу Нелли Фуртадо и исполнителя в стилях *hip-hop, pop-rock* и *R&B* Тимбалэнда (куплет оба исполнителя произносят в стиле *rap*, а в припеве оба поют мелодию).

Особую группу составляют дуэты, составленные академическими певцами и звездами поп- и рок-музыки – в этом смысле выделяются прославленный оперный тенор Лучано Паваротти (его партнерами были Лайза Миннелли, Джеймс Браун, Би Би Кинг, Селин Дион, Эрос Рамаццотти и другие), оперно-эстрадные певцы Андреа Бочелли (дуэты с Элен Сегара, Ларой Фабиан, Лаурой Паузини), Алессандро Сафина (дуэты с Сарой Брайтман, Кристиной Агилерой, Брайаном Ферри, Джоном Майлзом). На весь мир прозвучали дуэтные пьесы *Barcelona* (Фредди Меркьюри – Монсеррат Кабалье), *Amigos para siempre / Friends for Life* (Сара Брайтман – Хосе Каррерас). В разностильных дуэтах выступают румынские оперные дивы Анжела Георгиу (с солистом рок-группы *Holograf* Даном Биттманом) и Феличия Филип (с Кристианом Минкулеску из хард-рок-группы *Iris*)<sup>11</sup>.

---

<sup>10</sup> Рэп (*rap*) – часть хип-хопа (*hip-hop*), мелодизированный ритмичный стихотворный речитатив, произносимый нараспев и сопровождаемый инструментальной музыкой и бэкбитом. Хотя, строго говоря, рэп сложно отнести к разряду однозначно вокальной музыки, мы сочли возможным использовать в качестве примеров дуэты с участием рэперов, поскольку они в данном случае включены в определенный музыкальный контекст.

<sup>11</sup> Рассмотрению дуэтного творчества в стиле *classical crossover* посвящен раздел 2.2 настоящей работы.

Следует признать, что в подобных дуэтах различие исполнительских манер далеко не всегда выходит на первый план, часто певцы, практикующие различные стилевые направления, стремятся к достижению исполнительского единства. Так происходит, например, в дуэтах Леди Гаги и Тони Беннетта, Хулио Иглесиаса и Долли Партон, Блэка Шелтона и Питбуля и др. Также отметим, что стилевая принадлежность исполнителей дуэтов не всегда может быть установлена однозначно, учитывая, что многие певцы практикуют не один, а несколько стилей. Дополнительную трудность в определении стилевой принадлежности дуэтов вносит сложность самого понятия «стиль», допускающего в популярной музыке различные оттенки и смешения. Так, например, стиль *blues* включает в себя такие разновидности, как *electric-blues*, *Memphis-blues*, *soul-blues*, *R&B (Rhythm-and-Blues)*, *Delta-blues*, *country-blues* и др. Подобное подразделение существует и в стилях *rock*, *pop* и т.д.

#### ***Однонациональные и разнонациональные дуэты***

В данной категории, как и в вопросе со стилями, нет однозначной трактовки фундаментальных понятий, начиная с понятия «национальность». Так, в *Словаре социолингвистических терминов* национальность определяется как «обозначение принадлежности человека (или группы людей) к определенной нации (или этнической группе)», но в то же время отмечается, что «в последнее время этот термин все чаще употребляется для обозначения государственной принадлежности людей (подданства или гражданства)» [55, с. 145]. Не вдаваясь в данную проблематику, отметим ряд наиболее показательных дуэтов, заслуживающих внимания с точки зрения объединения певцов разной национальной или государственной принадлежности.

Среди постоянных *разнонациональных* европейских дуэтов, пожалуй, одним из самых известных является постоянный итало-английский дуэт Аль Бано и Ромины Пауэр. Но чаще всего разнонациональные ансамбли создаются певцами для разовых проектов – в качестве примера приведем дуэт англичанки Джейн Биркин и француза Сержа Гензбура (пьеса *Je t'aime... Moi non plus*), испанской оперной дивы Монсеррат Кабалье и английского певца турецкого происхождения Фредди Меркьюри (песня *Barcelona*), румынской певицы Андры и испанца Дэвида Бисбала (пьеса *Without You*, представленная в рамках телевизионного проекта *Români au talent*), россиянки Ани Лорак и итальянца Эроса Рамаццотти (композиция *Più che puoi*, прозвучавшая на фестивале *Новая волна* в 2015 г.), греческого певца Марио

Франгулиса и канадской певицы бельгийско-итальянского происхождения Лары Фабиан (песня *All Alone Am I*, исполненная на английском и греческом языках), британской певицы, этнической косовской албанки Дуа Липы и афроамериканского рэпера Джонатана Линдейла Кирка, известного под именем *DaBaby* (пьеса *Levitating*) и др.

Певцы из Республики Молдова также время от времени выступают в дуэтах с исполнителями из других стран – Румынии, России, Украины. Назовем такие молдо-румынские альянсы, как Наталья Гордиенко – Михай Трайстариу; Кристи Алдя-Теодорович – Адриана Русу, Паула Селинг, Татьяна Степа; Ирина Римес – вокалист группы *Vunk* Корнел Илие, вокалист группы *Taxi* Дан Теодореску; молдо-российские: Надежда Чепрага – Владислав Коннов, Леонид Серебренников, Дмитрий Харатьян, Араик Бабаджанян; Ион Суручану – Светлана Мареева; Наталья Гордиенко – Иракли; Методие Бужор – Нина Шацкая, Жасмин; Дан Балан – Вера Брежнева; молдо-украинские: Ион Суручану – София Ротару; Кристи Алдя-Теодорович – Елизавета Маслюкова; Дан Балан – Катерина Бегу (проект *Голос Украины*). Порой певцы родом из Молдовы создают ансамбли и с артистами из дальнего зарубежья, примером могут служить дуэтные песни, записанные Ириной Римес: *Ni Vreau* и *Schhh* с турецким исполнителем, диск-жокеем и продюсером Махмутом Орханом; *Your Love* с американским вокалистом и автором песен Крисом Кэбом.

Среди разнонациональных дуэтов есть такие, которые вызваны к жизни стремлением исполнителей выразить свое отношение к определенным геополитическим проблемам. Так, в финале *Евровидения-2009*, состоявшемся в Москве, выступил еврейско-арабский дуэт *Noa & Mira Awad* (Ахиноам Нини и Мира Авад) с песней *The Must Be Another Way* (*Должен быть другой путь*). Созданный в Израиле в сложное для страны время, он был призван привлечь внимание к межнациональному конфликту и содействовать его прекращению. По словам журналиста, «вопреки всем плевкам и шипению с обеих враждующих сторон милые и трогательные девушки стойко и мужественно пронесли свою оливковую ветвь мира на конкурсе, вызывая восторг и уважение публики, журналистов. Красивый дуэт, чувственная и пронзительная песня, символизм, вдохновляющие и дарящие надежду...» [12].

Есть и другие межнациональные дуэты, которые получили общественный резонанс. Один из них создан в 2017 г. Гагиком Езакяном и Ачи Пурцеладзе: их песня *Армянин и грузин* (*Вечный спор*) посвящена 40-летию фильма *Мимино* кинорежиссера Георгия Данелия, в котором роли грузина Валико Мизандари и армянина Рубена Хачикяна сыграли Вахтанг



Кикабидзе и Фрунзик Мкртчян. В песне ведется давний спор о том, какая страна лучше: Грузия или Армения. Учитывая живой интерес, проявленный к песне пользователями Интернет-сети, музыканты запустили в 2021 г. проект *Армянин и Грузин дубль 2*, где «вновь спели о вечном споре между армянами и грузинами, но все же пришли к выводу, что дружба превыше всего» [3].

Часто разнонациональные дуэты образуются в странах с многонациональным населением – например, в России: таковы дуэты узбечки Наргиз с Максимом Фадеевым, Любовью Успенской, чеченцем Шарипом Умхановым; курдянки Зары со Стасом Михайловым, Дмитрием Певцовым, Александром Розенбаумом; грузинки Тамары Гвердцители<sup>12</sup> со Стасом Михайловым, Дмитрием Дюжевым, Дианой Арбениной; рожденной в башкиро-татарской семье Алсу – со Львом Лещенко, Максимом Фадеевым, азербайджанцем Эмином, грузином Сосо Павлиашвили; ингушки Рагды Ханиевой с грузином Гелой Гуралиа и др. С точки зрения оригинальности художественного замысла привлекает внимание концертный номер Дмитрия Певцова и Зары (2015), в котором попеременно звучат русская народная песня *Ах ты, степь широкая* и армянская *Dle Yaman*. Особый колорит композиции придает инструментальный отыгрыш, в котором мелодия русской песни исполняется на армянском дудуке.

Интернациональные дуэты создаются в постсоветское время певцами из бывших республик СССР: так, латышка Лайма Вайкуле выступает с россиянами Стасом Михайловым, Еленой Ваенгой, Максимом Авериным; белоруска Анжелика Агурбаш – с армянским певцом Арамэ (*Было и прошло*); казахский певец Димаш Кудайберген известен дуэтом *Опять метель* с россиянкой Кристиной Орбакайте, выступлением с российской оперной певицей, Заслуженной артисткой Татарстана Аидой Гарифуллиной (песня *Улисс*, прозвучавшая на юбилейном творческом вечере Игоря Крутого) и др. Помимо этого, казахский певец выступает с Ларой Фабиан, Андреа Бочелли, а также с рядом вокалистов из Китая, Индонезии.

В ряду международных назовем дуэты итальянских маэстро с певцами из России. Так, в 2001 и 2002 гг. в Кремле состоялись концерты лауреатов легендарного фестиваля Сан Ремо. В дуэтах со звездами итальянской эстрады – такими, как Риккардо Фольи, Тони Эспозито, Тото Кутуньо, Аль Бано, Пупо, Мариелла Нава – выступили известные российские

---

<sup>12</sup> С конца 1990-х по 2022 гг. Т. Гвердцители проживала в Москве.

исполнители Ирина Аллегрова, Владимир Пресняков, Аркадий Укупник, Диана Гурцкая, Лолита, Юлия Началова, Надежда Кадышева, Жасмин и другие. Проекты приобрели значительную популярность, дав возможность многочисленной публике погрузиться в музыкальную атмосферу итальянской музыки и насладиться совместным творчеством звезд эстрады двух стран [104].

### ***Реальные и виртуальные дуэты.***

*Реальные* дуэты – те, что созданы (исполнены в концертной обстановке или записаны в студии) двумя разными певцами в фактическом присутствии. Подобные дуэты составляют большинство. *Виртуальные* дуэты – такие, которые либо записаны одним певцом с помощью наложения, либо смонтированы из записей разных исполнителей. Варианты подобных *quasi*-дуэтов зависят от фантазии и творческих способностей их создателей, а также от технических возможностей аудио- и видеозаписи, уровня развития компьютерных технологий и других ресурсов, предоставляемых научно-техническим прогрессом. Среди виртуальных дуэтов выделим следующие:

а) *Дуэт с однополосным бэк-вокалом.* Подобный «тандем» основан на двухголосии, получаемом в процессе наложения на аудиозапись дополнительного трека со второй вокальной мелодией. В таких случаях добавленный голос, зафиксированный в фонограмме подобно бэк-вокалу, носит вспомогательный характер, но его присутствие рождает ощущение дуэтного взаимодействия. Наиболее часто встречающийся вариант – второй голос, исполняемый самим певцом, записывающим песню, что обеспечивает звучанию тембровую однородность и схожесть певческой манеры, хотя данное условие не обязательно: современный уровень аудиозаписи позволяет в любых условиях достичь идеального совмещения параметров. Описанный тип двухголосия носит характер гетерофонического расслоения мелодической линии. Как правило, основная мелодия и второй голос расходятся в консонирующие интервалы – терцию, сексту, что не исключает эпизодического вкрапления других интервалов.

Отмеченный прием использовался уже в 1950-е годы: об этом свидетельствует, например, видеоролик с исполнением Нилом Седакой песни «*Oh! Carol*» [131]. Ю. Верменич пишет о певице Розмари Клуни, которая в 1954 г. записала свой «величайший хит» – «это была песня Ричарда Адлера и Джерри Росса „*Hey There*” из бродвейского шоу „*Пижамная игра*” (в 1957 г. экранизированного с участием Дорис Дэй), и при ее записи в студии впервые

использовалась техника наложения голоса, так что у Розмари получился как бы дуэт „самой с собой”» [7, с. 275-276]. Наложение на фонограмму второго голоса, записанного певицей, часто используется в творчестве молдавского дуэта Ирины и Анатола Бивол (*Trenule, Ninge, Florile dragostei* и др.).

б) *Дуэт, смонтированный из записей двух разных певцов*. Речь идет как о студийных аудиозаписях, так и о видеоклипах. Среди целей, в которых используется прием монтажа, превалирует мемориальная: задуманный таким образом дуэт предоставляет возможность отдать дань памяти исполнителю прошлых лет, воссоздать его голос и внешний облик для современного слушателя.

Одними из первых образцов можно считать аудио- и видеозаписи Натали Коул, виртуальным «партнером» которой стал ушедший из жизни в 1965 г. ее отец, джазовый пианист и певец Нэт «Кинг» Коул. Из редакционной статьи портала *Джаз.Ру* узнаем, что «в 1991 году Натали вместе со своим дядей, пианистом Айком Коулом, записала альбом „Unforgettable... With Love”, включавший 22 хита из репертуара ее отца. Песню „Unforgettable” певица исполняет „дуэтом” со своим отцом – голос Нэта ”Кинг” Коула был вырезан с оригинальной записи 50-х годов, и это новаторское по тем временам аудиоинженерное решение было по заслугам отмечено профессиональным сообществом музыкальной индустрии» [45]. Видеоклип *Unforgettable* принес Натали Коул ошеломляющий успех, в том числе присуждение трех *Grammy*. Премии *Grammy* удостоился и альбом 1996 года *Stardust*, для которого певица записала пьесу *When I Fall in Love* – еще один дуэт с отцом, созданный при помощи электроники.

В качестве примера можно привести и виртуальный тандем Лары Фабиан и Рэя Чарльза с песней *Ensemble*, вошедшей в альбом Л. Фабиан *Best of* (2010). Прекрасными примерами смонтированного дуэта являются также *cover*-версии песен Джо Дассена, осуществленные Элен Сегара в 2013 году (альбом-приношение знаменитому певцу *Et si tu n'existais pas*). В опубликованных видеоклипах (*Salut, Et si tu n'existais pas, À toi, L'été indien*) исполнение певицы настолько органично сочетается с голосом и виртуальным образом Джо Дассена 1970-х гг., что возникает полное ощущение записи дуэта в режиме реального времени<sup>13</sup>. При этом нельзя не отметить тот факт, что степень следования оригиналу может

---

<sup>13</sup> Современный уровень развития компьютерных технологий позволяет создавать подобные проекты буквально в домашних условиях. Так, например, в Интернете можно встретить монтаж песен, выполненный пользователем под псевдонимом *Blight*. Среди рожденных таким образом «дуэтов» – Леди Гага и Келли Кларксон (песня

быть разной. Так, если аранжировка песни *Et si tu n'existais pas* приближена к дассеновской [105], то в музыкальной трактовке пьесы *Salut* элегическая баллада в размере 6/8, с которой выступает Элен Сегара, удивительным образом сочетается с оригинальной вокальной партией Джо Дассена, записанной на 4/4 в стиле, характеризующемся чертами свинга [124].

в) *Сценический дуэт с экранной визуализацией партнера*. Такой тип дуэта возникает тогда, когда в ходе концерта на экране демонстрируется образ отсутствующего на сцене певца. Подобный прием использован в концертном выступлении Натали Коул в «дуэте» с Нэтом «Кинг» Коулом (*Unforgettable*), в телевизионном представлении Элен Сегара с экранным образом Джо Дассена (*Salut*) [95] и др.

Порой прием сценической визуализации используется и для дуэта с ныне живущим, но не находящимся в данный момент рядом партнером. Так происходило, например, в ходе мирового турне Селин Дион *Taking Chances*, которое она предприняла в 2008–2009 гг. для продвижения своего одноименного студийного альбома 2007 года. В концертных выступлениях певица исполняла пьесу *The Prayer* в «экранном дуэте» с Андреа Бочелли [134]. Версия песни, записанная в Бостоне, вошла в видеоальбом Селин Дион *Taking Chances World Tour: The Concert* (2010).

В качестве примера приведем также концертное выступление румынского певца Аурелиана Темишана, представившего известный хит Мэдэлины Маноле *Tu n-ai avut curaj*. В концертный номер была включена видеозапись певицы, которая погибла в 2010 г., но при этом виртуально «участвовала» в концерте 2018 г. Таким образом использована возможность отдать дань памяти любимому исполнителю, возродив на сцене его облик.

г) *Дуэт с голограммой (Hologram Duet)*. Этот прием, набирающий популярность в последнее время, фактически является вариантом предыдущего – с той разницей, что голографическое изображение дает полную иллюзию присутствия певца на концертной сцене. Как отмечается в презентации компании *Event Technologies*, «голограмма 3d – объемная картинка, созданная благодаря уникальному фотографическому методу – голографии. По факту, при помощи специального лазера в воздухе возникает трехмерное изображение, которое невероятно похоже на реальный объект» [6]. Чтобы убедиться в этом,

---

*Shallow*), Келли Кларксон и Майли Сайрус (*Fade Into You*), Пинк и Сэм Смит (*Stay With Me*), Дуа Липа и вокалист британской рок-группы *Arctic Monkeys* Алекс Тернер (*Do I Wanna Know*), Деми Ловато и Рианна (*Stay*) и др. Автор монтажа называет свои работы «мэш-ап» (от англ. *mash-up* – *мешанина*), хотя они не полностью соответствуют данному жанру: в них стыкуются разные версии одной и той же песни, тогда как в настоящем мэш-апе соединяются разные произведения (см. об этом: [88; 89]).

достаточно посмотреть ролик *I Have Nothing & I'm Every Woman*, в котором записано сценическое выступление Кристины Агилеры в дуэте с голограммой Уитни Хьюстон [111].

### ***Паритетные и непаритетные дуэты***

Главное, что отличает *паритетные* дуэты, – это относительно равноправное участие певцов, роли которых в создании произведения распределяются приблизительно равномерно. Среди известных пьес, исполненных участниками дуэтов на паритетных началах, можно назвать, например, *Stumblin' In* (Сьюзи Куатро и Крис Норман), *Endless Love* (Лайонел Ричи и Шанайя Твейн), *All of You* (Дайана Росс и Хулио Иглесиас), *When You're Gone* (Мелани Си и Брайан Адамс), *What Kind Of Fool* (Барбра Стрейзанд и Барри Гибб), *For Always, For Ever* (Лара Фабиан и Джош Гробан), *Опять метель* (Алла Пугачева и Кристина Орбакайте).

*Непаритетные* дуэты возникают тогда, когда во взаимодействии партнеров отсутствует равноправие: а) голос одного из партнеров превалирует в звуковом балансе (*акустический дисбаланс*); б) один из солистов является основным в распределении музыкального материала (*тематический дисбаланс*).

а) *Акустический дисбаланс*. Во всемирно известном дуэте Аль Бано – Ромина Пауэр «движущей силой» является, несомненно, Аль Бано, обладающий высоким голосом и выделяющийся в исполнительском составе как по регистру, так и по динамике. Например, в песне *Felicità* начало куплета проводит Аль Бано в свойственной певцу активной манере и выигрышном диапазоне, после чего вступление Ромины Пауэр в той же первой октаве (нижней части рабочего диапазона) и на субтоне вызывает ощущение снижения эмоционального уровня. Тембр Аль Бано берет верх в этой пьесе и при унисонных соединениях. Сходный эффект возникает в звучании песни *Come vorrei* в исполнении Анджелы Брамбатти и Анджело Сотджу из группы *Ricchi e Poveri*. Причина дисбаланса кроется в различном тембровом наполнении верхнего регистра мужского голоса и нижнего регистра женского, благодаря чему женский голос теряется на фоне мужского.

Примером непаритетного звучания может служить песня Фрэнка и Нэнси Синатра *Somethin' Stupid* [115], в которой певец ведет основную тему в удобном для среднего голоса регистре, в то время как певица, не обладающей выдающимися вокальными данными, поручен второй голос, сам по себе не очень выразительный мелодически и содержащий

низкие и крайне низкие звуки диапазона (от *gis* до *fis<sup>d</sup>*). В этих условиях, естественно, акустическое преимущество в дуэте принадлежит Фрэнку Синатре<sup>14</sup>.

Тенденция к выделению на первый план одной из певиц характерна для творчества дуэта *Vaccara*, в песнях которого – например, *Sleepy Time-Toy* – голос Майте Матеос превалировал над звучанием Марии Мендиолы (этот факт называют одной из причин творческих разногласий, приведших к расформированию дуэта в 1981 г.).

б) *Тематический дисбаланс*. Примером такого типа непаритетного дуэта может стать, например, дуэт Барбра Стрейзанд – Крис Кристоферсон в песне *Evergreen* (1976), где основную роль исполняет Б. Стрейзанд, а К. Кристоферсон лишь подпевает вторым голосом в коротком фрагменте. В дуэте *Daryl Hall & John Oates* (иногда именуемом *Hall & John Oates*) явно лидирует Дэрил Холл – так происходит в песнях *Maneater*, *I Can't Go For That (No Can Do)* и др. Очевидный приоритет в дуэте Гари Жюль (Гэри Джулс) – Милен Фармер (песня *Mad World*) принадлежит певцу: он исполняет основной песенный материал, в то время как его партнерша выступает в качестве ненавязчивой поддержки. В молдавской музыке в качестве непаритетной назовем песню *Clar de lună*, которую Ион Суручану фактически поет сольно, а Анастасия Лазарюк лишь повторяет, как эхо, три строчки в припеве.

### ***Вокальные, вокально-речевые и условно вокальные дуэты***

В абсолютном большинстве случаев дуэтные произведения представляют собой *вокальные* пьесы, которые поются обоими участниками. *Вокально-речевые* дуэтные произведения – те, в которых только один участник исполняет свою партию вокально, второй же использует другие исполнительские средства. Ярким примером может служить вокально-речитативный дуэт Далиды и Алена Делона в песне *Paroles, paroles*, где актер произносит разговорный текст о чувствах своего героя, а женский голос поет о том, что все его уверения – лишь слова. В этом же контексте можно упомянуть дуэты, в которых, наряду с вокалистами, выступают исполнители хип-хопа или рэпа<sup>15</sup>, оттеняющие речитативным стилем вокальную природу песни (Дуа Липа и *DaBaby* в пьесе *Levitating*; Марк Энтони и Питбуль в пьесе *Rain Over Me*; *Artik & Asti* в пьесе *Гармония* и др.).

<sup>14</sup> В качестве противоположной по качеству исполнения версии приведем запись *Somethin' Stupid* Робби Уильямсом и Николь Кидман [133]

<sup>15</sup> Следует отметить разное качество, которым отличается рэп: он бывает не только чисто разговорным, но и мелодизированным, включающим в себя вокализирование отдельных слогов, остинатный повтор отдельных звуков и т. д. – как, например, в партии Шона Пола, выступающего в дуэте с Дуа Липой (песня *No Lie*).

Условно вокальные дуэты – те, которые составлены двумя представителями хип-хопа или рэпа: *OutKast* (пьеса *Hey Ya!*); *Eric B. & Rakim* (*Juice*); *Playaz Circle* (*Duffle Bag Boy*).

В классификации дуэтов можно выделить и такую позицию, как, например, **дуэт солистов и дуэт ансамблистов**. В первом случае предполагается участие певцов примерно равного исполнительского уровня, каждый из которых сделал сольную карьеру – например, таких, как Элла Фитцджеральд и Луи Армстронг, Шарль Азнавур и Мирей Матье; во втором дуэт составлен из певцов, которые проявили себя прежде всего именно в ансамбле, хотя в отдельных случаях не исключен и интерес к сольной карьере: среди таких *The Barry Sisters*, *Eurythmics*, *Roxette* и др.

Если рассматривать дуэт не как состав, а как определенную разновидность музыкального произведения, то можно выявить еще одну позицию: *оригинальные (написанные для дуэта) и адаптированные* дуэтные пьесы. Учитывая, что адаптация сольной песни для дуэта тесно связана с процессом исполнения, данный аспект будет рассмотрен в разделе 2.1. настоящей работы.

#### 1.4. Выводы по 1 главе

1. Начало истории мировых эстрадных и джазовых дуэтов отмечено 1930-ми годами – временем расцвета больших джазовых оркестров, при которых время от времени действовали тандемы, составленные из солистов-вокалистов. Постоянно растущая активность джазовых дуэтов отмечена на протяжении почти всего XX века, а некоторые из них продолжили свою деятельность в начале XXI столетия. Стилиевая принадлежность большинства из них балансирует между собственно джазом и коммерческой популярной музыкой. Среди певцов, наиболее активно практиковавших джазовое и блюзовое дуэтное творчество, можно отметить Эллу Фитцджеральд, Луи Армстронга, Бинга Кросби, Тони Беннетта, Фрэнка Синатру, Дина Мартина и некоторых других. К ним примыкает постоянный дуэт *The Barry Sisters*, частично использовавший джазовую стилистику.

2. В 1950-е гг. возникли новые направления в дуэтном творчестве, связанные с интенсивным развитием *folk*-, *pop*- и *rock*-музыки. Наиболее ранними стали дуэты, отразившие стиль *folk-rock*: Джоан Баэз и Боб Дилан, *Simon & Garfunkel*. В 1960-е–1970-е гг. среди постоянных *pop* и *rock*-дуэтов выделились *The Everly Brothers*, *The Peanuts*, *Ike & Tina Turner Revue*, *Sonny & Cher*, *Al Bano & Romina Power*. Особое влияние на развитие дуэтного

творчества оказал стиль *disco*, давший миру ряд знаменитых дуэтов: *Hana & Dana*, *Baccara*, *Ottawan*, *Modern Talking*, *Roxette* и др. Наконец, такие стилевые тенденции 1980-х, как *synth-pop*, *electropop*, внесшие в популярную музыку главенство электронных синтезаторов, отразилось в творчестве дуэтов *Pet Shop Boys*, *Eurythmics*. Звездами мировой эстрады было создано огромное количество дуэтов, одно только перечисление которых заняло бы многие страницы.

3. Начиная с 1960-х гг. интерес к дуэтному сотрудничеству проявляется певцами советских республик, а с 1990-х гг. и постсоветского пространства. Совместное творчество объединяет в дуэты певцов разных поколений, среди которых Муслим Магомаев, София Ротару, Валерий Леонтьев, Алла Пугачева, Лариса Долина, Филипп Киркоров, Стас Михайлов и многие другие.

4. Дуэтное творчество вокалистов характерно для эстрадной музыки любой страны. Оно отражает стилевые особенности времени, а в ряде случаев и национальную характерность. Эстрадные дуэты ярко проявляют себя в разнообразных телевизионных шоу, фестивалях и конкурсах, являющихся верным средством популяризации этого вида музыкального творчества.

5. История вокального дуэта в Молдове насчитывает около 60 лет. За это время сложились и вошли в музыкальную культуру Молдовы как постоянные тандемы, сформировавшиеся и просуществовавшие определенное время в статусе вокального дуэта, так и возникшие стихийно, «по случаю» или для исполнения какого-либо произведения.

6. В 1960-е–1990-е гг. в Молдове были наиболее известны три постоянных дуэта. Творчество двух из них – братьев Александра и Анатолия Казаку и сестер Оксаны и Джорджетты Чорич – связано с деятельностью вокально-инструментального ансамбля *Noroc / Contemporanul*. Существенный вклад в историю культуры Молдовы внес дуэт в составе Дойны и Иона Алдя-Геодорович. 1990-е гг. принесли популярность дуэту Дину и Нелли Чобану, начинавшему артистическую карьеру в составе группы *Master Dinamit*.

Среди временных дуэтов выделяются такие, как Анжела Чумак – Михай Волонтир, Маргарета Ивануш – Штефан Петраке, несколько дуэтов при участии Иона Суручану (с Марией Кодряну, Анастасией Лазарюк, Надеждой Чепрагой, Ольгой Чолаку, Софией Ротару). Из известных песен, исполненных дуэтами, назовем *Flori de dragoste*, *Oglinda*



*clipelor, Я хочу петь, Gelozie, Мне приснился шум дождя, Свидание с Москвой* Е. Доги, *Cad flori de tei* и *Clar de lună* Я. Райбурга и др.

7. В 2000-е гг. действуют два постоянных дуэта: это семейный дуэт Корина Цепеш – Кости Бурлаку и группа *Akord*. Каждый из них осуществляет интенсивную исполнительскую деятельность, обеспечившую им признание специалистов и публики.

Начало XXI века отмечено появлением в Республике Молдова значительного количества дуэтов, которые не действуют постоянно, а были созданы для исполнения одной или нескольких песен. В состав подобных объединений входят многие известные вокалисты: Джета Бурлаку, Наталия Барбу, Нелли Чобану, Аура, Джорджета Войнован, Аурил Киртоакэ, Алена Трибой, Кристина Кройтору, Ольга Фесенко (сценическое имя *Karizma*, первоначально *Alexa*), Адриан Урсу, Наталия Гордиенко, Валентин Узун, Борис Коваль и др. Репертуар дуэтов составляют как песни, написанные самими участниками, так и произведения известных композиторов: Е. Доги, К. Руснака, Г. Мусти, Я. Райбурга, П. Теодоровича, И. Алди-Теодоровича, О. Баралюка. Выступление в эстрадных дуэтах привлекает и академических певцов: Михаила Мунтяну, Викторию Никитченко, Виталия Мочунского, Ану Черникову, Валентину Нафорницэ, Мариану Буликану, Вячеслава Тимофти, Думитру Мыцу и др.

8. Вокальные дуэты отличаются друг от друга по различным параметрам. Проведенная в работе классификация дает возможность выявить и охарактеризовать ряд дуэтных разновидностей. В качестве типологических критериев фигурируют стационарный или антрепризный характер функционирования дуэта, сочетание женских и мужских голосов, стиль, практикуемый членами дуэта, этническая/государственная принадлежность участников, фактически существующее или воображаемое партнерское взаимодействие, степень вовлеченности партнеров в процесс исполнения, средства исполнительского интонирования.

По указанным критериям выявлены дуэты постоянные (например, *Al Vano & Romina Power*) и временные (Элла Фитцджеральд и Луи Армстронг); смешанные (Лариса Долина и Александр Панайотов) и однородные (*Baccara, Akord*); одностилевые (певцы в стиле *country* *Simon & Garfunkel*) и разностилевые (рок-исполнитель Фредди Меркьюри и оперная певица Монсеррат Кабалье); однонациональные (большинство) и разнонациональные (еврейско-арабский дуэт *Noa & Mira Awad*); реальные (большинство) и виртуальные (Джо Дассен и

Элен Сегара, 2013 г.); паритетные (Сьюзи Куатро и Крис Норман, пьеса *Stumblin' In*) и непаритетные, в которых превалирует один из участников (Фрэнк и Нэнси Синатра, песня *Somethin' Stupid*); вокальные (большинство), вокально-речевые (Далида и Ален Делон, *Paroles, paroles*) и условно вокальные (исполнители хип-хопа и рэпа *Eric B. & Rakim*). Представленная типологическая система носит открытый характер, она может быть уточнена и расширена за счет введения новых разновидностей и дополнительных примеров.

## **2. ИСПОЛНЕНИЕ И ПРЕПОДАВАНИЕ ЭСТРАДНО-ДЖАЗОВОГО ВОКАЛЬНОГО ДУЭТА**

### **2.1. Исполнительские и дидактические аспекты эстрадно-джазового вокального дуэта**

В эстрадно-джазовой музыке вокальный дуэт находится на особом положении по сравнению с более многочисленными исполнительскими составами, где фундаментальное значение имеет подчинение участников принципу коллективного пения. Как пишет М. Гаджиева, в многоголосном вокальном ансамбле развивается в первую очередь навык слушать коллектив, соблюдать синхронность – «точное совпадение у всех певцов ансамбля мельчайших ритмических деталей, что может достигаться в атмосфере единого понимания и чувствования темпа и ритмического пульса» [8, с. 5]. Подобные качества часто проявляются и в дуэте, но при этом нельзя забывать, что вокальный дуэт в эстрадной и джазовой музыке – это сотрудничество двух солистов, за каждым из которых признается право на проявление творческой индивидуальности. Впрочем, в конечном счете меру соподчинения и свободы участников дуэта определяют содержание исполняемого произведения и характер авторской или исполнительской концепции.

Исполнение дуэтного произведения отличается рядом особенностей, связанных с процессом взаимодействия участников дуэта. Если певец, исполняющий сольное произведение, должен заботиться преимущественно о правильном использовании собственного певческого аппарата, о применении своих вокальных и сценических навыков, то дуэт, помимо этого, сталкивается с задачей взаимной координации – как в решении вокально-технических задач, так и в передаче выразительных особенностей произведения. Общение певцов друг с другом во время исполнения дает дополнительный импульс для восприятия публикой образного содержания пьесы. Участники дуэта не могут вести себя на концертной эстраде как два независимо выступающих солиста (если, конечно, это не предусмотрено содержанием пьесы). Им необходимо четко осознавать те специфические задачи, без решения которых дуэт как ансамбль фактически перестает быть таковым. Сказанное имеет значение как для осуществления исполнительской деятельности дуэтов, так и для обучения эстрадно-джазовых вокалистов.

Планируя работу в дуэте, певцы должны понимать основные закономерности этого вида творческой деятельности и осознавать те проблемы, с которыми они могут столкнуться на пути к его художественному воплощению. Из этого вытекает необходимость сформулировать и описать те главные аспекты исполнения дуэтного произведения, которые должны иметь в виду начинающие вокалисты и педагоги.

Одна из проблем, связанных с функционированием дуэта, – сочетание участников друг с другом по вокальным данным, уровню подготовки, опыту сценической деятельности. Участие в дуэте предполагает координацию индивидуальных исполнительских особенностей каждого из участников с музыкальной концепцией пьесы. В работе об основах ансамблевой техники А. Готлиб пишет: «Взаимопонимание и согласие лежат в основе создания единого плана интерпретации. (...) Естественное и яркое сопереживание возникает как результат непрерывного и всестороннего контакта партнеров, их гибкого взаимодействия и общения в процессе исполнения» [15, с. 6].

Из сказанного выше вытекает проблема творческой и, не в последнюю очередь, психологической совместимости певцов. В дуэте участвуют, как правило, две разные по характеру и художественному опыту личности. Совместная исполнительская деятельность, с одной стороны, позволяет им проявить собственную индивидуальность, а с другой – требует от них соподчинения, умения слушать друг друга и работать «в команде», обеспечивая художественное единство исполняемого произведения.

В ряде научных исследований, посвященных камерным ансамблям в области академической музыки, наиболее общей и основополагающей категорией, определяющей взаимодействия партнеров, называют гармонию. Так, И. Польская выявляет следующие функциональные аспекты категории гармонии в ансамбле: «1) акустическая гармония (согласованность звучания инструментов и голосов ансамбля); 2) коммуникативная гармония (психологическая согласованность действий между партнерами); 3) функционально-иерархическая гармония (согласованность и упорядоченность ролевых функций ансамблевых партий, соразмерность ансамблевого равноправия и соподчиненность); 4) темброво-регистровая гармония (баланс звучания); 5) исполнительско-технологическая гармония (согласованность практических вопросов исполнения); 6) художественная гармония (согласованность творческой интерпретации)» [47, с. 313]. Приведенную классификацию с небольшими коррективами можно применить и к вокальным эстрадно-джазовым дуэтам.

В самом общем плане процесс работы над дуэтом содержит те же компоненты, что и процесс изучения сольного произведения. Как отмечает В. Коробка, «работа по обучению и самообучению музыканта-вокалиста должна вестись одновременно по трем направлениям», среди которых совершенствование музыкально-образной сферы, постановка голоса (техника владения аппаратом) и работа над стилем [29, с. 2]. Таким образом, в изучении дуэта можно выделить следующие задачи, которые переплетаются между собой на всех этапах работы над дуэтным произведением:

- Совершенствование техники исполнения.
- Постигание стиля и музыкального содержания пьесы.
- Создание сценического образа.

Каждый из перечисленных аспектов имеет свою специфику и заслуживает отдельного рассмотрения.

**Совершенствование техники исполнения.** Хороший певец работает над техникой всю творческую жизнь, начиная с первых шагов в овладении профессией. Развитие вокальной техники важно и для дуэтного исполнительства, которое ставит перед вокалистами те же задачи, что и сольное: работу над голосовым аппаратом, дыханием, голосообразованием, артикуляцией и др. По словам Л. Дмитриева, «технику пения следует рассматривать как результат образования многочисленных связей в речедвигательном анализаторе, связей, возникающих для осуществления какой-либо исполнительской задачи» [17, с. 232]. В данном случае такими исполнительскими задачами являются, с одной стороны, качественное исполнение партий, а с другой – диалогическое взаимодействие партнеров. Участники дуэта должны уметь находить оптимальные варианты исполнительских решений исходя из своих умений и навыков.

**Постигание стиля и музыкального содержания.** Прежде чем приступить к изучению дуэтного произведения, необходимо проанализировать его с точки зрения стилевой принадлежности, содержания текста и характера образов. От этого зависят как верная интерпретация каждой партии в отдельности, так и правильное распределение ролей в ансамбле. Вдумчивый анализ дает возможность участникам дуэта постичь художественную суть пьесы и создать единый исполнительский план.

Одна из приоритетных задач – тщательное овладение музыкальным текстом произведения, которое дает необходимую свободу для ансамблевого творчества. Как

отмечает С. Чайкин, «ансамблевое исполнение предполагает целостное, органичное и стройное звучание – один из основных критериев в музыкально-исполнительском искусстве» [70, с. 259]. Для достижения перечисленных качеств нужно учитывать особенности фразировки, ритмики, акцентуации, стремясь к единству этих компонентов в обеих партиях. Важнейшую сторону исполнения составляет звуковысотное и ритмическое воспроизведение мелодии: в этом смысле важны навыки, полученные на занятиях по сольфеджио, особенно в процессе изучения двух- и многоголосия, развивающих ощущение гармонической и полифонической вертикали.

В процессе работы над содержанием особое внимание уделяется словесному тексту. «Для правильного вокального исполнения, – пишет Н. Малышева, – необходимо установить связь музыки и слова. (...) Внутренний смысл произведения в музыке и в слове проявляется по-разному. Порой смысловую нагрузку несет музыка, порой слово. Подчас смысловая нагрузка их равноценна» [35, с. 21].

**Создание сценического образа.** Поведение дуэта на сцене в принципе мало чем отличается от действия солиста, поскольку в большинстве случаев проистекает из содержания исполняемого произведения, обладающего в эстрадной музыке определенной спецификой. Как отмечает С. Куко, «к эстрадно-джазовой концертной деятельности вокалистов предъявляются особые требования как в части художественного, духовно-творческого и эмоционально-эстетического содержания, так и в яркости, убедительности реализации художественно-сценического образа» [31, с. 4]. «В педагогическом процессе развития вокально-технических навыков, – утверждает Л. Дмитриев, – очень важно заставлять ученика все время активно пользоваться своим воображением. Это дает возможность связать развивающиеся технические навыки с определенными образами и избежать формального звукообразования ("звукодуйства")» [17, с. 313].

Работа над образным содержанием происходит на всем протяжении изучения дуэтного произведения, но основная его фаза приходится на финальный этап, когда дуэт готовится к сценическому показу. Предполагается, что на предыдущих стадиях уже были решены основные проблемы, связанные с вокально-технической стороной исполнения, теперь же внимание сосредоточено на обеспечении актерской пластичности, эмоциональной раскованности, окончательном «выстраивании» произведения – тех аспектах, которые касаются индивидуальной роли каждого участника и их взаимодействия между собой.

Сценический артистизм – один из важнейших компонентов в дуэтном творчестве. Как замечает С. Клитин, «в любой разновидности концертного искусства обязательно наличествует актерское начало: исполнитель (музыкант, актер, акробат) всегда играет какую-то роль, так как в это время обращается к мыслям, чувствам, поступкам, предписанным ему содержанием исполняемого произведения» [24, с. 56]. Для того, чтобы достичь образной убедительности, порой необходимо использовать все навыки, приобретенные ранее: мимику, жест, пластику движений, элементы актерской игры. В ряде случаев речь идет в прямом смысле о театрализации вокальной пьесы, ее ролевой проработке и режиссерском прочтении. «Взаимодействие контрастных музыкально-образных сфер, внутренний поединок мыслей и чувств, монологический (или диалогический) тип высказывания, – пишет А. Цукер, – все это приближает многие камерно-эстрадные сочинения к своего рода минидрамам. Песни превращаются в маленькие музыкальные спектакли с визуально-зримой сценической обстановкой, актерским лицедейством, открытой или скрытой диалогичностью, пластикой, характером поведения, и достигается это все прежде всего собственно музыкальными средствами, различными приемами интонационно-жанровой персонификации» [69, с. 27].

К сожалению, иногда участники дуэта больше заботятся о собственной партии, чем о взаимодействии на сцене, не достигая таким образом необходимого художественного результата. В этом смысле справедлива мысль А. Готлиба о том, что партнеры должны адресовать свои реплики прежде всего друг другу, «чтобы впечатление от их игры не напоминало сцену из плохого оперного спектакля, в котором герой, вперив замороженный взгляд в дирижерскую палочку, умудряется объясниться в любви рядом стоящей даме, ни разу на нее не взглянув» [цит. по: 22].

Однако не следует переоценивать значение актерского взаимодействия в дуэтном исполнении. Во-первых, на сцене важно не «переиграть», не выйти за пределы хорошего вкуса, изображая бурные страсти, – во всем важно чувство художественной меры. Во-вторых, есть пьесы, содержание которых не предполагает активного общения героев: они могут просто совместно «размышлять вслух», вспоминать, повествовать о чем-либо, признаваться в своих чувствах и т.д. Наконец, в своем сценическом взаимодействии члены дуэта не должны заикливаться друг на друге, ибо, как верно подмечает Е. Исаева, «реплики партнеров в ансамбле всегда двунаправлены – друг к другу и в зал. (...). Публика, даже в лице одинокого или случайного слушателя, желает, чтобы ее "учитывали"» [22]. Для любого исполнителя

публика – это важный участник процесса сценической коммуникации, мнение и реакция которого должны приниматься во внимание при разработке исполнительского плана пьесы. В конечном итоге именно публике адресуется артистический посыл, именно она оценивает и творческие усилия исполнителей, и художественный результат.

Работая над дуэтом, педагог должен проявить качества режиссера-сценариста: он создает концепцию пьесы, ее сценический план, распределяя роли между участниками и определяя основные линии их взаимодействия. При завершении работы над произведением он ведет репетиционную работу, руководит сценическими «прогонами». Роль педагога можно сравнить и с ролью дирижера. Как пишет И. Исаева, «дирижерский стиль руководства ансамблем несравненно более эффективен, чем „сольный“. (...) Дирижерский показ быстро наводит порядок во вступлении голосов и направляет в нужное русло динамику» [22]. Вместе с тем, исследователь предостерегает от чрезвычайного увлечения методом «дирижирования»: «наверное, этот метод завоевал бы в ансамблевом классе главенство, если бы не имел один существенный недостаток: он не осуществим на эстраде. (...). Студенты, привыкшие „вперять замороженный взгляд“ в указующий перст своего наставника, лишившись его на сцене, не смогут изобразить даже сцену из плохого оперного спектакля» [22]. Следовательно, нужно воспитывать в участниках дуэта самостоятельность, исходящую из понимания стоящих перед ними задач, чтобы они могли действовать на сцене без подсказки со стороны.

В деятельности эстрадно-джазовых вокальных дуэтов чрезвычайно важен вопрос **драматургического выстраивания произведений**. Сценические отношения партнеров по вокальному дуэту во многом определяются тем, что можно назвать артистическим диалогом. «Диалог, – пишет А. Чайкин, – считается той оптимальной формой "общения", которая раскрывает суть ансамбля, основанного на единстве и взаимообусловленности общего и частного» [70, с. 259]. По своему содержанию и формам воплощения диалог может быть разным: от явно выраженного – до скрытого, внутреннего; от диалога контрастных настроений – до диалога совместных размышлений или действий. Так, явно выраженный диалог ведут герои пьесы песни-дуэта И. Алди-Теодоровича *De se ne certăm?* [147, с. 155–157]. Сходный прием используется в песне Е. Доги *Gelozie (Ревность)* [143, с. 86–92]. В качестве примера скрытого диалога приведем пьесу *Barcelona*, блестяще исполненную



Монсеррат Кабалье и Фредди Меркьюри<sup>16</sup>. Наиболее ярким примером диалога контрастных настроений является песня *Paroles, paroles...* (Далида – Ален Делон). Диалогом совместных размышлений можно назвать песню *Мой друг* (Игорь Крутой – Игорь Николаев), диалогом совместных действий – дуэт *Je t'aime... Moi non plus* (Джейн Биркин – Серж Гензбур).

Легче всего выстраивать диалог в тех случаях, когда он зафиксирован в нотном тексте. Так, наличие двух голосов предусмотрено в песне Е. Доги на стихи К. Бальмонта *Лестница любви*, написанной к кинофильму *Господа артисты* [140, с. 12–17]. В других изданных произведениях Е. Доги можно встретить гетерофоническое двухголосие, которое может исполняться либо двумя певцами, либо одним, с наложением треков в аудиозаписи (виртуальный дуэт): таковы песни *Свидание с Москвой* [146, с. 25–29], *Песня следопытов* [142, с. 40–42] и др.

Вместе с тем, работа над репертуаром, предназначенным для эстрадно-джазового дуэта, редко бывает связана с нотным текстом. Если в сфере академической музыки произведение разучивается по нотам с инструментальным аккомпанементом пианиста-концертмейстера, то в эстраде, как правило, исполнители «снимают» произведение на слух с фонограммы, пользуясь и видеозаписью, если таковая имеется. Поэтому формирование репертуара и овладение им непосредственно зависит от слуховых способностей певцов, исполнительской практики и доступа к соответствующим ресурсам в средствах массовой информации.

В создании песни-дуэта нередко участвуют и сами исполнители – речь идет об адаптации песен, изначально предназначенных для сольной интерпретации. В таких случаях певцы модифицируют оригинальное сочинение в соответствии с новыми исполнительскими задачами или же вносят в написанное автором дуэтное произведение новые нюансы. Примером адаптированного дуэта можно назвать песню *Non ho l'età*, написанную изначально как сольное произведение: в 1964 г. 16-летняя итальянка Джильола Чинкветти победила с ним на конкурсе *Евровидение*, а спустя более чем четверть века эта песня была исполнена в дуэтном варианте Дж. Чинкветти и Тото Кутуньо, выступившими в качестве ведущих на церемонии открытия конкурса *Eurovision Song Contest* 1991 г. в Италии. Другим примером является известная песня *Je t'aime* из репертуара Лары Фабиан, которую певица исполняла с

---

<sup>16</sup> Анализ песни-дуэта *Barcelona* проводится в разделе 2.2 настоящей работы. Пьеса *Gelozie* рассматривается в разделе 2.3.

разными партнерами: такими, например, как Бенуа МакГиннис или азербайджанская девочка Фидан (концерт в Баку, 2014). Адаптацией являются и некоторые другие песни, исполненные певицей в дуэте, – например, *All Alone Am I*, спетая совместно с Марио Франгулисом (песня была написана в 1960-е гг. как сольное произведение и была широко известна в исполнении американской певицы того времени Бренды Ли; запись песни для саунд-трека фильма *The Island of the Brave* была сделана Дженни Карези). Еще одна адаптация – песня *L'Hymne à l'Amour* из репертуара Эдит Пиаф, которую Лара Фабиан исполнила с Патриком Фьори.

Поводы для транскрипции сольного произведения в дуэтное могут быть разными: желание исполнителей выступить совместно, предложение участвовать в конкретном творческом проекте, идея представить прозвучавший ранее хит в новой исполнительской версии и др. Если в процессе адаптации сольного произведения участвует сам композитор, появляется *новая авторская редакция*. Если же адаптация песни совершается без его участия, то можно говорить об *исполнительской версии*, в той или иной степени отличной от авторской концепции<sup>17</sup>.

Адаптированными можно считать виртуальные дуэты, в которых в качестве «партнеров» реальных исполнителей выступают находящиеся в физическом отдалении или ушедшие из жизни звезды эстрады.

В дуэтных произведениях используются два основных вида взаимодействия голосов: совместное (одновременное) и поочередное (разновременное). С точки зрения драматургического выстраивания песни возможны следующие варианты взаимодействия:

- а) совместное исполнение с начала до конца (без разделения или с разделением партий на основную и сопровождающую);
- б) поочередное исполнение с начала до конца (по фразе, куплету и т.д.);
- в) совместное исполнение в куплете – поочередное в припеве;
- г) поочередное исполнение в куплете – совместное в припеве;

---

<sup>17</sup> В последней ситуации может возникнуть проблема авторского права, которая, в случае претензий автора, решается в судебном порядке. Впрочем, можно предположить, что авторы нечасто прибегают к таким мерам, учитывая тот факт, что в шоу-бизнесе большую роль играет реклама – так называемый промоушен (англ. – *promotion*), и в этом смысле публичное исполнение *cover*-версий оказывает автору услугу в популяризации его творчества. В целом ситуация является типичной для массовой музыки, в которой, как утверждает А. Цукер, «за исполнителем устанавливается негласное право вторгаться в авторский текст, приспособливать его к своим возможностям и предпочтениям, творить его заново, предлагая иные, порой весьма далекие от оригинала варианты. Иными словами, исполнитель становится фактическим соавтором, а музыка, даже индивидуально-авторская, созданная композиторами, в конечном счете все равно рождается как анонимная, по законам коллективного творчества» [68, с. 13].

д) смешанные варианты (например, первый куплет и припев поет один исполнитель, второй куплет и припев – другой, после чего повторяется припев в совместном исполнении).

Приведем несколько примеров.

Вариант а). Песня *Love Vacation (Koi-no Bakansu)* в исполнении японского дуэта *The Peanuts*: сестры поют с начала до конца в унисон или в терцию. Песня *Oh! Carol*, спетая дуэтом *Blue Diamonds*, исполняется певцами в терцию от начала до конца. Тот же прием использован в песне *All I Have to Do Is Dream*, запущенной в 1960 г. дуэтом *The Everly Brothers*. Песня *Cathy's Clown* также поется этими певцами в два голоса, но с более разнообразным сочетанием голосов по вертикали. Песня *Cartea vieții* исполняется Ириной и Анатолом Бивол совместно с начала до конца – сначала в октаву, затем и в другие интервалы. Двухголосие с начала до конца предусматривают песни *Trei culori*, *Maluri de Prut* Иона Алди-Теодоровича [147, с. 27–29].

Вариант б). *Романс* (Алексей Глызин – Николай Носков): 1 куплет поет А. Глызин, 2 куплет – Н. Носков, 3 куплет разделен между обоими.

Вариант в). Песня *Love Fugue (The Peanuts)*: куплет поется совместно в унисон; в припеве, а затем в вокализе используются имитации и пение параллельными терциями.

Вариант г). *Дороги любви* (Жасмин – Методие Бужор): 1 куплет – Жасмин; 1 припев – оба в унисон; отыгрыш; 2 куплет – М. Бужор; 2 припев – оба в унисон; отыгрыш; 3 припев – оба в унисон.

Вариант д). Песня *Ninge floarea de tei* (Ион Суручану – Ольга Чолаку): 1 куплет + 1 припев – И. Суручану; 2 куплет + 2 припев – О. Чолаку; инструментальный отыгрыш; 3 припев – оба в унисон. Песня *Две души* (Елена Ваенга – Александр Малинин): 1 куплет – Е. Ваенга; 1 припев – вместе в терцию; 2 куплет – А. Малинин, затем оба; 2 припев – вместе в терцию; 3 куплет – вместе, в терцию, затем в унисон; 3 припев – вместе в терцию; повтор 1 куплета – вместе, в октаву, затем с имитацией.

Любопытный пример совместно-поочередного взаимодействия представляет собой песня *Crepuscular solidro* в интерпретации исполнительницы португальско-кабовердианской песенной лирики Чезарии Эворы и певицы в стилях *folk*, *country* и *blues* Бонни Рэйтт. Обе партнерши задействованы постоянно на протяжении всей песни, но Ч. Эвора ведет основную мелодию, а Б. Рэйтт вторит ей, как эхо, повторяя каждую фразу в виде мелодического варианта.

Приведенные примеры демонстрируют широкие возможности для реализации диалогического взаимодействия участников вокального дуэта, в том числе в тех случаях, когда речь идет об адаптации сольных произведений.

Одна из проблем, которую приходится решать преподавателю, ведущему дуэт<sup>18</sup>, связана с репертуаром. Выбор дуэтных произведений должен соответствовать возможностям обоих исполнителей: диапазону и тембровым особенностям голосов, наличию необходимой вокальной техники и исполнительских навыков. Как отмечает Л. Дмитриев, «правильно подобранный вокальный репертуар развивает музыкальность, исполнительское дарование и вырабатывает вокальную технику, развивает голос. Индивидуальность природных способностей и недостатков делают дело подбора репертуара творческим делом. Каждый педагог должен хорошо знать вокальный репертуар и уметь выбирать из него то, что на данном этапе развития наиболее полезно ученику» [17, с. 590].

В современном вузе, в условиях концепции образования, направленной на обучающегося, существенную роль в подборе репертуара играет инициатива студента, основанная на личных интересах, знаниях, опыте. Как правило, нынешние студенты хорошо информированы в области шоу-бизнеса и довольно активно высказывают свои предпочтения, приходя в класс вокала. Вместе с тем, не всегда произведение, предлагаемое студентом, соответствует реальному уровню подготовки участников дуэта и тем критериям, которые выдвигаются куррикулярными документами. В процессе подбора репертуара важны рекомендации педагога, высказанные с убедительностью и тактом.

При составлении репертуара преподаватель эстрадно-джазового вокала должен учитывать многие факторы и, прежде всего, соответствие произведений уровню развития учеников. Предложим несколько рекомендаций, касающихся подбора дуэтных пьес для включения в репертуар на разных этапах вузовского обучения. Так, например, вокалистам, обучающимся на младших курсах, можно предложить песню *Cosa sei (Ricchi e Poveri)*. Мелодия развивается в основном одnogлосно, лишь местами в припеве подключается вторая мелодическая линия на терцию выше основной (хотя введение двухголосия в данном случае носит опциональный характер). Разучивание пьесы поможет студентам освоить элементарный прием обмена фразами в куплетах и совместное пение в припеве. Сложность

---

<sup>18</sup> Дуэт является обязательной частью учебной программы по вокалу для студентов Академии музыки, театра и изобразительных искусств, обучающихся по специальности *Эстрадное и джазовое пение*. Присутствие дуэта желательно и в программе выпускного экзамена.

произведения составляют значительный объем текста на итальянском языке, а также низкий регистр в партии певицы: в конце припева у нее в оригинале звучит нота *d* малой октавы, но это препятствие можно устранить, предложив ей спеть последнюю фразу (*Cosa sei*) на октаву выше. Относительно несложной является песня Алсу и Льва Лещенко *Дуэт (Вместе и навсегда)* – очень напевная песня-гимн, которая исполняется почти исключительно однополосно (сольно или в унисон), и не требует развитых актерских навыков. Мужским дуэтам можно предложить пьесы *În ochii mei*, *Numai tu* и другие из репертуара молдавской группы *Akord*, песню *Я полюбил* (Алексей Воробьев и Эмин); женским – *Cara mia (Baccara)*, *Melancolie* (София и Аурика Ротару).

Для более подготовленных певцов (студентов II–III курсов) подойдет пьеса *Stumblin' In* (Сьюзи Кватро – Крис Норман). Ее исполнение требует наработанной поп-манеры, определенного опыта в области пения двухголосия, а также сценического артистизма<sup>19</sup>. То же можно сказать о пьесах *Tonight* (Тина Тернер – Дэвид Боуи), *When You Tell Me That You Love Me* (Долли Партон – Хулио Иглесиас), *Where You Are, A Whole New World* (Джессика Симпсон – Ник Лаше), *Une vie d'amour* (Мирей Матье – Шарль Азнавур), *Я люблю тебя до слез* (Диана Арбенина – Евгений Дятлов), *Цветы под снегом* (Лариса Долина – Александр Панайотов). С определенной дозой осторожности можно предложить песню *Somethin' Stupid* (Фрэнк и Нэнси Синатра): проблема может заключаться в низком регистре женского голоса, включая звук *gis* (Пример 2.1).

Пример 2.1. *Somethin' Stupid* (Фрэнк и Нэнси Синатра)

Можно рекомендовать другую версию *Somethin' Stupid* – Робби Уильямса и Николь Кидман, которая изложена в более высокой тональности (*G-dur*), благодаря чему второй голос более удобен для исполнения. Впрочем, песня-дуэт *Somethin' Stupid* Фрэнка и Нэнси Синатра обладает своим шармом, позволившим ей войти в число лучших мировых хитов.

<sup>19</sup> Для того, чтобы слова об артистизме не были для исполнителей пустым звуком, порекомендуем им посмотреть видеозапись оригинала, имеющуюся в YouTube, обратив внимание на сценическое поведение певцов, в особенности Криса Нормана [110].

Из мужских дуэтных песен можно предложить *Don't Let The Sun Go Down On Me* (Джордж Майкл и Элтон Джон), из женских – *Million Reasons / Someone Like You* (Леди Гага и Адель).

Студентам выпускного курса лиценциата или даже I курса мастерата рекомендуем песню *When I Fall In Love*, использованную в саундтреке фильма *Неспящие в Сиэтле* (Селин Дион – Клив Гриффин, сопрано – баритон). В этой балладе-исповеди, в соответствии с ее содержанием, мало поводов для актерской игры, но зато серьезная нагрузка приходится на вокальную сторону исполнения, особенно если певица постарается воспроизвести манеру Селин Дион. Также требует особого внимания непростое сочетание мелодических линий в двухголосии. Достаточно высокому уровню вокального развития соответствует востребованная в учебном процессе пьеса *Più che puoi* из репертуара Шер и Эроса Рамаццотти. Включая ее в репертуар, следует учесть, что эта песня требует специфического подбора голосов: высокого мужского и низкого женского. Попытка спеть женскую партию певицей, обладающей высоким голосом, чаще всего обречена на провал: в ее соло в сверхнизком регистре голос обычно звучит тускло и невыразительно (что особенно заметно по контрасту с ярким соло певца в высоком регистре), а в двухголосии она уступает партнеру в динамическом отношении. Попытка же сделать выше тональность фонограммы негативно скажется на мужской партии, которая будет слишком высокой для исполнителя.

Значительные возможности для развития способностей студентов предоставляют следующие пьесы для смешанных дуэтов: *Could I Have This Kiss Forever* (Уитни Хьюстон – Энрике Иглесиас), *Stolen Car* (Милен Фармер – Стинг; дополнительная специфика пьесы состоит в том, что она исполняется на английском и французском языках), *Вдвоем* (Наргиз – Максим Фадеев: в этой пьесе необходим высокий мужской голос), *Я тебя никогда не забуду* из мюзикла *Юнона и Авось* (Ариана – Александр Маршал) и др. Для мужского дуэта можно порекомендовать пьесу *Summer Wind* (Фрэнк Синатра – Хулио Иглесиас), для женского – *La solitudine* (Лаура Паузини – Лара Фабиан).

Такие песни, как *Vivo per lei* (Селин Дион – Андреа Бочелли), *I Belong To You* (Анастейша – Эрос Рамаццотти) можно включить в выпускную программу мастерата: их исполнение предполагает высокий уровень владения вокальной и сценической техникой. Незаурядное мастерство необходимо и для исполнения песни *Tell Him* (женский дуэт Селин Дион – Барбра Стрейзанд). Мелодически разнообразная и эмоционально насыщенная, пьеса

требует от исполнительниц искусного вокала и глубокого проникновения в образный мир произведения. Двухголосие в припеве ставит перед певицами задачу идеального интонирования, при отсутствии которого движение параллельными терциями, начинающееся в высоком регистре и делающее обратную «волну», нарушит ощущение кульминации, являющейся украшением этой пьесы (Пример 2.2).

Пример 2.2. *Tell Him* (Селин Дион – Барбра Стрейзанд)

The image shows a musical score for the song "Tell Him". It consists of two systems of staves. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line starts with the lyrics "Tell him, tell him that the sun and moon rise". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The second system continues the vocal line with the lyrics "in his eyes. Reach out to him and whisper" and the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Мужскому дуэту подойдет построенная на основе джазового стандарта пьеса *Lady is a Tramp* (Фрэнк Синатра – Лютер Вандросс).

Добавим к сказанному, что, формируя дуэты, не обязательно объединять студентов одного и того же курса: порой младшие превосходят старших по уровню подготовленности. Важно, чтобы они на протяжении своего обучения попробовали силы с разными партнерами в разнообразных по содержанию и стилю дуэтных произведениях.

## 2.2. *Barcelona* Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье – мировой шедевр вокального дуэта в стиле *classical crossover*

В современной популярной музыке значительное место занимают дуэты, которые находятся в русле распространенного стилевого микста академической и поп-музыки, получившего название *classical crossover*. Как утверждает Л. Данько, это «современное музыкальное направление, основанное на творческом синтезе элементов второго и третьего "пластов" музыкальной культуры (а именно стилевых особенностей академической музыки и

актуальных звучаний "новых массовых жанров XX века")» [16, с. 7]. «Классический кроссовер, – пишет А. Стефанова, – не обладает строгим терминологическим определением, зато объединяет многих современных исполнителей и является одним из важных современных музыкальных жанров. Термин "кроссовер" (англ. *crossover*) буквально означает "пересечение" и обозначает сочетание в одном произведении разных стилей. Определение "классический" указывает на то, что в данном жанре обязательна какая-то академическая составляющая. К ней может быть добавлен любой из массовых жанров XX и XXI веков: джаз, рок-н-ролл, рок, электро, диско, поп-музыка и хип-хоп» [58].

Стиль *classical crossover* весьма популярен в вокальной музыке наших дней. Интерес к смешению академической и популярной музыки проявили известные оперные певцы и поп-исполнители: Пласидо Доминго, Хосе Каррерас, Лучано Паваротти, Монсеррат Кабалье, Сара Брайтман, Эмма Шаплин, Алессандро Сафина, Андреа Бочелли и др. Из певцов более молодого поколения, работающих в этом стиле, выделяются такие, как новозеландка ирландско-нидерландского происхождения Хейли Дее Вестенра; представители Великобритании Кэтрин Дженкинс, Шарлотта Черч, Рассел Уотсон, Сьюзан Бойл; американские вокалисты Джош Гробан, Джеки Иванко (англ. Jackie Evancho); канадка итальянского происхождения Джорджия Фуманти; межнациональная группа *Il Divo* и другие. В Молдове элементы стиля *classical crossover* характерны для творчества ансамбля *Brio Sonores*, вокалистов Виктории Никитченко, Анны Черниковой, Виталие Мачунски, Думитру Мыцу.

Сочетание академической и поп-манеры проявилось и в ряде дуэтов. Тот факт, что именно дуэт, содержащий в себе диалогическое начало, стал областью проявления стиля *classical crossover*, вполне естественен, если учесть, что описываемое явление само представляет собой результат стилевого диалога. «Активизации этого диалога, – пишет Л. Данько, – способствовали художественные и технологические особенности эпохи постмодернизма, в первую очередь – стремление к стилевому синтезу, сближение с массовой культурой» [16, с. 7–8].

Среди дуэтов представителей стиля *classical crossover* известны постоянные – например, *Eden*, но большинство относятся к временным: назовем тандемы Хейли Вестенра с сестрой Софией, с новозеландским оперным певцом Тедди Таху Родесом; Джеки Иванко с корейской оперной певицей Суми Йо (Чо Суми) [125] и др. Следует отметить, что знаменитая



оперная певица Монсеррат Кабалье, помимо дуэтов с Фредди Меркьюри (об одном из них – *Барселона* – речь пойдет ниже), осуществила записи и с другими поп-певцами: такими, как Аль Бано (*Cantico*), Николай Басков (*Caruso*), группой *Gotthard* [123]. На закрытии конкурса *Новая волна-2010* впервые прозвучала песня Фредерика Кемпа на слова Анатолия Лопатина *Голос* в исполнении дуэта Анны Нетребко и Филиппа Киркорова. Ту же песню в 2011 г. Ф. Киркоров исполнил с оперной дивой Аидой Гарифуллиной [94]. На *Новой волне* в 2011 г. прославленный оперный баритон Дмитрий Хворостовский спел совместно с Ларой Фабиан песню *Always*, а в 2016 г. – песню Игоря Крутого *Toi et moi*.

В Румынии дуэты в стиле *classical crossover* представлены оперными певицами: Анжелой Георгиу с солистом группы *Holograf* Даном Биттманом, Феличией Филип с солистом группы *Iris* Кристианом Минкулеску. В молдавской музыке оригинальным опытом являются дуэты прославленного оперного тенора Михаила Мунтяну с исполнительницами популярной и джазовой музыки Анжелиной Коржан, Джетой Бурлаку [108; 130].

Особую активность в создании дуэтов с поп-звездами проявлял знаменитый тенор Лучано Паваротти, оставивший записи с Фрэнком Синатрой (*My Way*), Лайзой Миннелли (*New York, New York*), Би Би Кингом (*The Thrill Is Gone*), Бэрри Уайтом (*My First, My Last, My Everything*), Эросом Рамаццотти (*Se bastasse una*), Мэрайей Кэри (*Hero*), Элтоном Джоном (*Live Like Horses*), Андреа Бочелли (*Note'e piscatore*), Селин Дион (*I Hate You Then I Love You*), Джорджем Майклом (*Don't Let the Sun Go Down On Me*), Джеймсом Брауном (*It's A Man's World*), Джоном Бон Джови (*Left It Rain*), Эриком Клэптоном (*Holy Mother*), Лайонелом Ричи (*The Magic of Love*). Лучшие композиции исполнялись в ежегодных благотворительных концертах *Pavarotti & Friends*, проводившихся с 1992 г. в родном городе певца Модене, а также вошли в альбом Лучано Паваротти *The Duets* (2008). Соотношение голосов и исполнительских манер в каждом случае разное. Особенно оно отличается в исполнении классических произведений (дуэт Лучано Паваротти со Стингом в *Panis Angelicus* Сезара Франка; с Шерил Кроу в *La ci darem la mano* из оперы В.А. Моцарта *Дон Жуан*; с Брайаном Адамсом в неаполитанской песне Ди Капуа *O sole mio*).

О дуэте Л. Паваротти и Ф. Синатры, Е. Мульчук пишет: «Бархатный баритон Синатры был эталоном для многих артистов, а яркий тенор Паваротти являлся недостижимой вершиной для большинства из них. На разнице вытягивания определенных нот чувствуется хорошее взаимодействие и способность подстраиваться под партнера» [37]. В этом плане кажутся

гораздо менее органичными дуэты Лучано Паваротти с Яном Гилланом и Фредди Меркьюри в арии Калафа *Nessun dorma* из оперы Дж. Пуччини *Турандот* [128; 129] – можно предположить, что внедрение академических певцов в эстрадный репертуар происходит более естественно, нежели поп-исполнителей – в академический.

### **Песня Барселона.**

Среди дуэтов в стиле *classical crossover*, прославившихся на весь мир, почетное место занимает тандем Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье, покоровший мир с песней *Барселона*. Рассмотрим этот шедевр вокального искусства, предоставляющий певцам неопенимый пример дуэтного взаимодействия.

История сотрудничества двух звезд началась в 1980-е годы, когда столицу испанской провинции Каталония, Барселону избрали местом проведения Летней Олимпиады 1992 г. Мэр города предложил выдающейся испанской оперной певице, уроженке Барселоны Монсеррат Кабалье участвовать в церемонии открытия Олимпийских игр. Понимая, что Олимпиада – прежде всего праздник молодежи, певица захотела спеть что-нибудь современное, что понравилось бы юной аудитории. Выбирая автора песни и партнера по дуэту, она остановилась на лидере группы *Queen* Фредди Меркьюри. Выбор оказался удачным. Меркьюри оказался поклонником оперы и, в частности, творчества М. Кабалье. Кроме того, он обладал прекрасным голосом и развитой вокальной техникой, что позволило ему выступить на равных с королевой мировой оперной сцены.

Певица вспоминает о том, как создавалась песня Ф. Меркьюри: «Это было в конце 87-го года. В Лондоне у него дома мы послушали четыре или пять мелодий, из них более-менее законченной линией была та, которая потом стала "Барселоной". Она мне и понравилась больше всего. Там еще не было слов. Но сама мелодия мне показалась очень красивой. Когда все было готово, мы получили одобрение и разрешение мэра Барселоны исполнять это как официальный гимн Олимпиады. Для меня это было огромное событие. Мало того, что это была встреча и работа с настоящим музыкантом высочайшего профессионализма, но еще и удивительный опыт, когда стирались границы между такими разными жанрами – оперой и поп-музыкой» [11].

В интервью, которое звездный дуэт дал в 1987 г. на Ибике по случаю презентации песни *Барселона*, Фредди Меркьюри сказал: «Я надеюсь, что лучшее впереди, мы сделаем что-нибудь еще. Это только первая песня, и будут еще другие, мы работаем над этим» [64].

Действительно, за *Барселоной* последовали еще семь композиций, которые вошли в новый альбом, выпущенный в 1988 г. Соавтором, аранжировщиком, исполнителем на клавишных инструментах и сопродюсером стал известный британский музыкант Майк Моран. Название альбому дала песня *Барселона*, которая фигурирует в нем как трек № 1<sup>20</sup>.

После Олимпийских игр 1992 г. *Барселона* стала настоящим хитом и достигла еще более высоких показателей в чартах. Фредди Меркьюри уже не суждено было испытать этот триумф, так как он ушел из жизни 24 ноября 1991 г., за восемь месяцев до начала Олимпийских игр. Монсеррат Кабалье отказалась исполнять песню с другим певцом, и *Барселона* прозвучала на открытии Олимпиады в записи.

Задуманная как величественный и торжественный гимн, посвященный прекрасной столице Каталонии, песня в то же время полна возвышенного лиризма, воспевая всепоглощающее чувство, которое вспыхнуло между героями, случайно встретившимися в Барселоне. Дуэт в песне можно назвать паритетным: его участники представлены в равной степени на протяжении всего исполнения, то вступая во взаимодействие по принципу диалога, то сливаясь в едином мелодическом движении.

Одной из особенностей песни является то, что она предназначена для интернационального дуэта и исполняется на двух языках: Фредди Меркьюри поет на английском, Монсеррат Кабалье на испанском. В тех фрагментах, где голоса звучат одновременно, оба солиста поют на одном, английском или испанском, языке.

Особый колорит песне придает сочетание разных исполнительских манер: эстрадной, свойственной Фредди Меркьюри, и академической, характерной для Монсеррат Кабалье. В исполнении песни во всем великолепии использованы возможности уникального голоса рок-певца Фредди Меркьюри, звучание которого усилено периодической поддержкой неповторимого бэк-вокала, столь известного по многочисленным записям группы *Queen*. Вместе с тем, мелодия отвечает и задаче показать в полной мере вокальное мастерство оперной певицы Монсеррат Кабалье. В частности, в песню включен ряд каденций *ad libitum*, где певица может продемонстрировать искусство оперной колоратуры.

Форма песни *Барселона* – куплетная с припевом, но составляющие ее два куплета не идентичны друг другу. На протяжении всей композиции меняется тональность, варьируется

---

<sup>20</sup> В 2012 г. было выпущено специальное издание альбома, в котором инструментальная партия, записанная изначально на синтезаторе, была переаранжирована для полного симфонического оркестра [90].

мелодическая линия, поднимается регистр и т. д. Учитывая сказанное, форму можно назвать куплетно-вариационной. В результате происходящего в ней развития, в конце произведения достигается яркая кульминация.

Форма песни схематически отображена в Таблице 2.1:

**Таблица 2.1. Форма песни Барселона**

	Вступление	1 куплет (период)		1 припев (период)		2 куплет (предложение)	2 припев (период)		Кода
Музыкальный материал	<i>Intro</i>	<i>a</i>	<i>a<sub>1</sub></i>	<i>b</i>	<i>b<sub>1</sub></i>	<i>a<sub>2</sub></i>	<i>b<sub>2</sub></i>	<i>b<sub>3</sub></i>	<i>(Intro)</i>
Количество тактов	16 (4+2+10+2)	12	12	8	8	10	8	12	8
Начальные такты разделов	1	17	29	41	49	59	41	49	84
Тональности	<i>Es-dur – B-dur</i>	<i>B-dur</i>		<i>Es-dur</i>		<i>As-dur</i>	<i>Es-dur</i>		<i>Es-dur</i>

Песня открывается небольшим инструментальным вступлением<sup>21</sup>. В нем чередуются колокольный перезвон, торжественные фанфары и мелодическая фигура опевания, построенная на секундовых интонациях (тт. 7–14) – этот тематический элемент будет играть важную роль в припеве. Вступление написано в тональности *Es-dur*, но в конце происходит модуляция в тональность первого куплета, *B-dur*. В последних двух тактах (тт. 15–16) обыгрывается тоника новой тональности, готовя таким образом вступление солистов.

Первый куплет представляет собой большой период из двух равных предложений. Каждое из них построено по единому принципу: вначале звучит диалог участников дуэта, затем они поют вместе. Куплет выражает лирические чувства героев, которые переживают их как волшебный сон (Таблица 2.2).

**Таблица 2.2. Песня Барселона. Содержание 1-го куплета**

Раздел формы		Текст на английском и испанском языках	Перевод
а	Он:	– I has this perfect dream.	– Мне снился чудный сон.
	Она:	– Un sueño me envolvió.	– Сон окутывал меня.
	Он:	– This dream was me and you.	– В нем были я и ты.
	Она:	– Tal vez estás aquí.	– Может быть, ты здесь.
	Он:	– I want all the world to see.	– Я хочу, чтобы видел весь мир.

<sup>21</sup> Песня *Барселона* существует в различных версиях, в том числе концертных. В некоторых из них инструментальному вступлению предшествует хоровой пролог на основе припева. Анализ песни в настоящей работе был проведен по нотному тексту, опубликованному компанией *Mercury Songs LTD* [145], а также студийной версии 1987 г., зафиксированной в оригинальном видеоклипе Дэвида Маллета [120]. Нумерация тактов приводится по клавиру с определенными коррективами, сделанными на основе фонограммы песни.

	Она: Оба:	– Un instinto me guiaba. – A miracle sensation; My guide and inspiration. Now my dream is slowly coming true.	– Мое чувство вело меня. – Волшебное чувство; Моя путеводная звезда и мое вдохновение. Сейчас мой сон сбывается наяву.
a <sup>1</sup>	Он: Хор: Она: Хор: Он: Она: Оба:	– The wind is a gentle breeze. – Ahhhh – Él me habló de ti. – Ahhhh – The bells are ringing out; – El canto vuela, – They're calling us together; Guiding us forever. Wish my dream would never go away.	– Нежное дуновение ветра. – А.... – Оно шептало мне о тебе. – А.... – Звонят колокола; – Доносится их пение, – Они зовут нас обоих; – Они всегда ведут нас. Пусть мой сон никогда не кончается.

В каждом из двух предложений периода (*a* и *a1*) начальные мелодические фразы, задуманные как диалог, группируются попарно: сопрано с некоторыми вариациями повторяет фразы тенора. Такое построение диалога напоминает прием, применяющийся в кино, когда два героя отображаются каждый в своей половине экрана: они находятся далеко друг от друга, окружены разными обстоятельствами, но каждый думает об одном и том же, хотя и по-своему и на своем языке. В конце предложений голоса сливаются в унисон: зарождающееся чувство и ожидание счастья, преодолевая расстояние и языковой барьер, соединяют сердца в едином порыве.

Вокальная мелодия в основном построена на секундовых интонациях, придающих ей речитативный характер и подчеркивающих таким образом состояние раздумья, в котором пребывают герои. Короткие начальные мелодические фразы сменяются в конце предложений более протяженной мелодической линией. Привлекает внимание прием смены размера в т. 26, где четырехчетвертной такт сокращается на одну четверть – словно нетерпеливое чувство, летящее вперед, подстегивает время.

Во втором предложении сохраняется принцип диалогического взаимодействия голосов, но при этом происходят существенные изменения в мелодической линии, которая звучит в более высоком регистре. Здесь же к дуэту присоединяется хор, который отвечает солистам, словно эхо (тт. 30, 32). Все это сообщает второму предложению большую эмоциональность.

В припеве «действие» начинает плавно перетекать из мира мечты в реальный план: герои вспоминают Барселону, где они повстречались (Таблица 2.3).

**Таблица 2.3. Песня *Барселона*. Содержание 1-го припева**

Раздел формы		Текст на английском и испанском языках	Перевод
<b>b</b>	Оба+Хор: Он: Оба+Хор: Он:  (+Она:)	– Barcelona! – It was the first time that we met – Barcelona! – How can I forget The moment that you stepped into the room? You took my breath away. – (Ahhhh)	– Барселона! – Там мы повстречались впервые – Барселона! – Как я могу забыть тот миг, Когда ты вошла в комнату? У меня перехватило дыхание. – (А...)
<b>b<sup>1</sup></b>	Он+Хор: Она: Он+Хор: Она: Оба:	– Barcelona! – La música vibró, – Barcelona! – Y ella nos unió. – And if God willing We will meet again someday	– Барселона! – Музыка вибрировала, – Барселона! – Она соединила нас. – И, даст Бог, Мы снова встретимся однажды.

Большую роль в разделе играет слово *Барселона*. Оно поется солистами вместе с хором, что подчеркивает его значимость. Это восторженное воспоминание о месте, где произошла первая встреча, но одновременно и обращение к прекрасному городу, раскинувшемуся рядом. Именно восклицание *Барселона!* играет ключевую роль в переходе от мечты к реальности.

Если в первом куплете певческая манера Монсеррат Кабалье почти не выделялась из общей стилистики, то в припеве артистка впервые проявляет себя как оперная певица, исполняя возгласы-реплики со скачками на кварту и октаву, а также быстрый колоратурный пассаж-вокализ (тт. 42–46)<sup>22</sup>. При этом мужская партия, ведущая основную мелодию, развивается в высочайшем регистре, достигая предела тенорового диапазона – ноты  $c^2$ . Следует отметить, что в указанном фрагменте певец находится в более выигрышной вокальной позиции, явно превалируя над певицей, которой сложно противостоять ему динамически (Пример 2.3).

В конце припева (тт. 53–54) певцы объединяются, и в их партиях в унисон звучат секундные опевания, которые впервые были изложены во вступлении. Интонации из вступления появляются в припеве на словах *And if God willing, / We will meet again someday* (*И, даст Бог, / Мы снова встретимся однажды*). Таким образом, первая часть песни (куплет – припев) завершается выражением надежды на будущую встречу.

<sup>22</sup> В клавире песни указанные детали не отображены. Возможно, они были добавлены в процессе репетиций.

Пример 2.3. Барселона, 1-й припев

(Choir) 41

Soprano solo

Soprano: Bar - ce - lo - na. Bar - ce - lo - na. Ah - ah - ah.

Tenor: It was the first time that we met. How can I for-get the

Ah. Ah.

mo - ment that you stepp'd in to the room, you took my breath a - way.

Примечательно, что секундовое мелодическое движение, построенное на интонации опевания, вызывает прямую ассоциацию с фрагментами из более ранней композиции Фредди Меркьюри – *Bohemian Rhapsody* из альбома *The Night in the Opera*, выпущенного в 1975 г. (Пример 2.4).

Пример 2.4. *Bohemian Rhapsody*

a)

eas - y come, eas - y go, Lit - tle high, lit - tle low.

b)

I see a lit - tle sil - hou - et - to of a man, Scar - a -

Chorus:

mouche, Scar - a - mouche, will you do the Fan - dan - go. Thun - der - bolt and light - ning, ver - y, ver - y fright - ning

С другой стороны, в секундовых опеваниях можно услышать и фигуру группетто, характерную для знаменитой арии *Casta Diva* из оперы *Норма* В. Беллини (Пример 2.5). Как

известно, эту арию блистательно исполняла Монсеррат Кабалье, которая обладала уникальной техникой бельканто и была одной из лучших в мире исполнительниц опер В. Беллини и Г. Доницетти.

Пример 2.5. В. Беллини. *Каватина Нормы*



Такие интонационные параллели вряд ли случайны. Можно предположить, что они объясняются желанием автора песни Фредди Меркьюри протянуть «мостик» между оперной темой, занимавшей его всю жизнь, и реальной возможностью соприкоснуться с оперным искусством в зрелом возрасте, спев в дуэте со знаменитой оперной певицей.

Форма второго куплета представляет собой не период, а предложение из 12 тактов. Сокращение масштабов динамизирует развитие, делает форму более компактной. В содержании куплета, которое построено на реальном взаимодействии героев в настоящем времени, переплелись несколько мотивов: гимн музыке, песням, звучащим голосам; прославление зарождающейся любви; возвешение начала праздника; жажда обновления жизни (Таблица 2.4).

**Таблица 2.4. Песня Барселона. Содержание 2-го куплета**

Раздел формы		Текст на английском и испанском языках	Перевод
аз	Он:	– Let the songs begin	– Пусть звучат песни,
	Она:	– Déjalo nacer	– Пусть они рождаются,
	Он:	– Let the music play	– Пусть музыка играет,
	Она:	– Ahhhhhhh...	– А-а-а-а...
	Он:	– Make the voices sing	– Пусть звучат голоса,
	Она:	– Nace un gran amor	– Рождается великая любовь.
	Он:	– Start the celebration	– Праздник начинается,
	Она:	– Ven a mí	– Подойди,
	Он:	– And cry!	– Позови!
	Она:	– ¡Grita!	– Крикни!
	Он:	– Come alive!	– Оживи!
	Она:	– ¡Vive!	– Живи!
	Он:	– And shake the foundations from the	– И потряси основы мироздания.
	Она:	skies.	– А!
	Он+Хор:	– Ah!	– Аа, аа, переверни всю свою жизнь!
	Она:	– Ah, ah, shaking all our lives!	– А! (Каденция)
		– Ah (Cadenza)	

Перед началом второго куплета происходит модуляция в тональность *As-dur* — таким образом, он изложен на тон ниже первого. При понижении тональности можно было бы



ожидать снижения эмоционального уровня, но это не происходит, так как партии обоих певцов звучат в высоком регистре, достигая порой верхнего предела диапазона.

Второй куплет – кульминационный. Он построен как постоянный диалог солистов, их фразы укорачиваются, благодаря чему переключки становятся все более частыми и энергичными. Пик кульминации приходится на последнюю фразу *Shaking all our lives!* (*Переверни всю свою жизнь!*). Здесь к солисту подключается хор, после чего следует каденция солистки в диапазоне двух октав (т. 73–74).

На пике кульминации начинается второй припев. Он представляет собой период, в котором второе предложение расширено на 4 такта по сравнению с аналогичным разделом первого припева. Кроме этого, в отличие от обычных песенных припевов, где используется один и тот же текст, второй припев поется с новыми словами. «Действие» окончательно переходит в реальный план: герои воспевают город, красоту омывающего его моря (при этом фразу *Por ti seré gaviota de tu bella mar...* оба певца поют на испанском языке), звучание колоколов. В конце оба плана песни – гимн городу и линия лирических героев, мечтающих о вечном единстве душ, – сливаются воедино (Таблица 2.5).

После новой каденции сопрано и возгласа «Да здравствует Барселона!» следует инструментальная кода на «колокольной» музыке вступления, которую венчает заключительный пассаж-вокализ сопрано.

**Таблица 2.5. Песня Барселона. Содержание 2-го припева**

Раздел формы		Текст на английском и испанском языках	Перевод
<b>b<sub>2</sub></b>	Он+Хор: Он: Она+Хор: Он: Оба:	– Barcelona! – Such a beautiful horizon – Barcelona! Aaah... – Like a jewel in the sun. – Por ti seré gaviota de tu bella mar...	– Барселона! – Какой красивый горизонт! – Барселона! Ааа... – Как сверкающий на солнце бриллиант. – Ради тебя я стану чайкой, парящей над твоим прекрасным морем...
<b>b<sub>3</sub></b>	Он+Хор: Она: Он+Хор: Она:	– Barcelona! – Sueñan las campañas. – Barcelona! – Abre tus puertas al mundo.	Барселона! - Звонят колокола, Барселона! - Открой свои врата миру.

<b>(Coda)</b>	Он:	– If god is willing	– Даст Бог,
	Она:	– If god is willing	– Даст Бог,
	Оба:	– If god is willing	– Даст Бог,
		Friends until the end...	Мы будем вместе до конца...
	Она:	(Cadenza ad lib.)	(Каденция)
	Хор:	¡Viva!	Да здравствует!
	Он:	Barcelona!	Барселона!
<b>Кода</b>	Инстр.		
	Она:	Ahhhhh!	Aaaaaa!

В заключение отметим, что *Барселона* является одним из двух гимнов Летних Олимпийских игр 1992 г. (обе включены в сборник *Barcelona Gold*, выпущенный к Олимпиаде). Вторым гимном стала песня *Amigos para siempre (Friend forever – Друзья навсегда)* Эндрю Ллойда Уэббера и Дона Блэка, исполненная в дуэте поп-дивой Сарой Брайтман и оперным тенором Хосе Каррерасом во время церемонии закрытия Олимпийских игр. Песня *Amigos para siempre* представляет значительный интерес, она приобрела мировую популярность и заняла по праву высокие места в хит-парадах (11-е место в Великобритании, 10-е в Норвегии, 1-е – в Австралии). Но все же, на наш взгляд, по своей яркости и производимому эффекту *Барселона* стоит несравнимо выше. В ней слились такие качества, как оригинальный музыкальный замысел, сочетание двух контрастных вокальных тембров и исполнительских манер, высокий эмоциональный накал, значительное образное и музыкальное развитие на протяжении произведения. Все это обеспечило песне заслуженный успех, поставив ее в ряд шедевров мировой поп-музыки.

### 2.3. Песни-дуэты в творчестве Евгения Доги

Творчество Евгения Доги включает сочинения разных жанров: оперу, балеты, симфонические и вокально-симфонические произведения, камерно-инструментальные пьесы, хоры, романсы, песни для детей. Большое значение имеет музыка к драматическому театру – пьесам *Карнавал* Василе Александри, *Птицы нашей молодости* Иона Друзэ, *Председатель* Думитру Матковски, *Раду Штефан, первый и последний* Аурелиу Бусуйока и др. Е. Дога является автором музыки к более чем 200 фильмам, среди которых выделяются ряд кинолент, созданных режиссером Эмилем Лотяну: *Лэутары*, *Табор уходит в небо*, *Анна Павлова*, *Мой ласковый и нежный зверь*. Важный вклад внес композитор в развитие анимационных фильмов, о чем свидетельствуют *Capra cu trei iezi (Коза и трое козлят)*, *Punguța cu doi bani (Кошелек с двумя денешкам)*, *Vanca lui Guguța (Парта Гугуцэ)* и др. Международное

признание получила музыка Е. Доги к румынско-российскому мультипликационно-художественному фильму *Мария, Мирабела* режиссера Иона Попеску-Гопо по мотивам сказки Иона Крянгэ.

Особую роль в творчестве композитора играет песня. «Песни Евгения Доги, – пишет Т. Березовикова, – яркие и очень вокальны, что является одной из существенных причин интереса к ним со стороны исполнителей: они звучали и звучат в интерпретации самых известных певцов – таких, как Мария Биешу, Михаил Мунтяну, Иосиф Кобзон, Эдита Пьеха, София Ротару, Людмила Мишова, Мария Кодряну, Ион Суручану, Светлана Стрезева, Ион Кваснюк, Маргарета Ивануш, Ольга Чолаку, Анастасия Истрати, Надежда Чепрага, Анастасия Лазарюк, Ленуца Бургилэ и многие другие» [76, с. 24]. Исследователь отмечает, что «Евгений Дога находится в ряду тех немногих авторов эстрадной песни, которые смогли в своем творчестве подняться на самую высокую ступень профессионализма. Умело пользуясь в своих песнях богатейшим опытом, накопленным мировым музыкальным творчеством, он при этом верен национальным корням, широко и изобретательно преломляя в песнях характерные особенности родного фольклора. В песенном творчестве Доги мы находим удивительно органичное сочетание традиционного и новаторского, национального и интернационального, общечеловеческого и личностно-неповторимого, – то, что делает его песни непреходящим документом эпохи» [76, с. 42].

Наряду с песнями, предназначенными для одного солиста, в творческом портфеле Е. Доги есть и такие, которые написаны для исполнения в дуэте: среди них *Flori de dragoste* (*Свет синих звезд*) на стихи А. Чокану – Л. Ошанина; *Oglinda clipelor* (*Зеркало мгновений*) на стихи Гр. Виеру (переводы Г. Симановича и И. Олениной); *Gelozie* (*Ревность*) из спектакля *Ce frumoasă este viața*, на стихи И. Подоляну и Ш. Петраке; *Vreau să cânt* (*Я петь хочу*) из одноименного фильма, на стихи В. Лазарева; *Лестница любви* из кинофильма *Господа артисты* на стихи К. Бальмонта и др. Среди исполнителей песен-дуэтов – признанные мастера эстрады, такие, как Мирей Матье, Лилия Амарфий, Леонид Серебренников, Ренат Ибрагимов, Мария Кодряну, Ион Суручану, Анастасия Лазарюк, Надежда Чепрага, Юрие Садовник, Нелли Чобану, а также певцы более молодого поколения: Корина Цепеш, Кости Бурлаку, Татьяна Черга, Игорь Сырбу, Ана Черникова, Думитру Мыщу и др.

Ряд песен определен как дуэты в официальных списках сочинений композитора, а также в опубликованных нотах, где указано разделение на разные голоса, в основном сопрано

и баритон. Наряду с этим, в творчестве маэстро есть немало вокальных пьес, которые формально не названы дуэтами, но в которых местами предполагается двухголосное исполнение, о чем свидетельствует наличие второго голоса на вокальной строке: среди них *Chemarea dragostei* (*Зов любви*) и *Păstrați iubirea* (*Храните любовь*) на стихи Гр. Виеру, *Мне приснился шум дождя* на стихи В. Лазарева, *Любовь начинается просто* на стихи М. Танича, *Отчего это сердце забилося?* на стихи Р. Казаковой, *Все начинается с любви* и *Монолог любви* на стихи А. Дементьева и др.

Наконец, среди сочинений Евгения Доги есть и такие пьесы, которые изначально предназначались для одного голоса или даже оркестра, но впоследствии были изданы как вокальные дуэты. Так, например, в фильме *Maria, Mirabela* одноименную песню на стихи Гр. Виеру исполняет румынский певец Михай Константинеску, сопровождаемый вокальным ансамблем. Вместе с тем, в нотных изданиях [139, с. 116–128; 149, с. 143–149]) есть указания на вступление двух голосов – женского и мужского, которые вначале поют вокальную строчку попеременно, а затем вместе. Впрочем, как это часто бывает в эстрадной музыке, сценическая жизнь песни *Maria, Mirabela* внесла в нее свои коррективы. Так, в версии российских певцов Екатерины Гусевой и Леонида Серебренникова, сопровождаемых детским вокальным ансамблем *Неноседы* и Большим хором *Мастера хорового пения*, дуэтное распределение голосов совсем иное по сравнению с предложенным в печатных нотах, что не только не лишает произведение убедительности, но и придает ему новые эмоциональные нюансы. Что касается вокальной транскрипции инструментальных пьес, то нельзя не упомянуть знаменитый оркестровый *Вальс* из кинофильма *Мой ласковый и нежный зверь*, изданный в виде дуэта для сопрано и баритона [139, с. 130–136]).

Говоря об исполнительских судьбах песен, трудно обойти вниманием песню *Codrii mei frumoși* Евгения Доги на стихи Петру Крученюка (русский текст Владимира Лазарева). Написанная в 1968 году (вторая редакция – 1974), она приобрела огромную популярность в сольном одноголосном исполнении Софией Ротару, Надеждой Чепрагой, Анастасией Лазарюк. Однако в нотном издании 1985 года [144] в припеве был добавлен второй голос – отголосок, напоминающий лесное эхо (Пример 2.6).

Пример 2.6. *Codrii mei frumoși*, припев

O iar-bă ver - de, O iar-bă ver - de, un frea-măt dul - ce, un frea-măt dul - ce

Отмеченный вариант, впрочем, не привлек вокалистов, хотя второй голос легко может быть записан в студии с помощью наложения (возможно, дело в высокой тесситуре верхней мелодической линии). Зато в наши дни песню *Codrii mei frumoși* часто исполняют с использованием гетерофонного двухголосия, добавляя к основной мелодии вторую мелодическую линию, расположенную на терцию выше – такая аранжировка представлена в интерпретации дуэта *Akord* (Пример 2.5).

Пример 2.5. *Codrii mei frumoși*, припев

O iar-bă ver - de, un frea-măt dul - ce, o pă-să-ri - că pe ram, bol - tă se - ni - nă...

Рассмотрим более подробно ряд эстрадных песен Евгения Доги, задуманных как дуэты и исполненных ведущими вокалистами Республики Молдова и других стран.

*Oglinda clipelor* (*Зеркало мгновений*). Эта песня на стихи Григоре Виеру была написана в 1980 году. Впервые широкую известность ей принес дуэт прославленных молдавских певцов Анастасии Лазарюк и Юрие Садовника [107], положивший начало длительной исполнительской жизни пьесы. *Oglinda clipelor* звучит и в наши дни в исполнении известных певцов Корины Цепеш и Кости Бурлаку, Татьяны Черги и Игоря Сырбу, Аны Черниковой и Думитру Мыцу и др. О значении этой песни в творчестве Е. Доги говорит тот факт, что одна из первых книг о композиторе, монография Елены Шатохиной (1989 г.) называется *Oglinda clipelor. В зеркале мгновений*. Сходное название – *În oglinda clipelor* – получил и один из авторских альбомов маэстро, вышедший в Румынии в 2013 г.

Поэтический текст песни содержит философское размышление о любви двух людей, которые прожили рядом долгую жизнь. Каждый из трех куплетов песни – это один из этапов жизни, как бы проходящей перед глазами, и каждый этап – детство, зрелость, старость – наполнен своим ощущением проживаемых вместе мгновений (Таблица 2.6)

Таблица 2.6. Содержание песни Е. Доги *Oglinda clipeilor* (*Зеркало мгновений*)

<p><b>1-й куплет</b> Она и он:</p> <p>Она: Он:</p>	<p>Ne uităm ca doi copii, Doi copii, doi copii În oglinda clipei vii, Clipei vii, clipei vii. Unde-i oare clipa cea Ce-o sorbeam și ne sorbea?   : Iubitul meu! Iubita mea! :  </p>	<p>(Русский текст Г. Симановича) Мы, как дети, у окна, У окна, у окна. Жизнь, как в зеркале, видна, Нам видна, нам видна. Где же детства сладкий миг? Вновь он в памяти возник.   : Любимый мой! Любовь моя! :  </p>
<p><b>2-й куплет</b> Она и он:</p> <p>Она: Он:</p>	<p>Ne uitam, nebuni si goi, Hei, hei, hei, hei, hei, hei. În oglinda stelei noi, Stelei noi, stelei noi. Unde-i oare dulcea stea Ce iubirea ne prindea?   : Iubitul meu! Iubita mea! :  </p>	<p>Мчатся годы за окном, За окном, за окном. Наши мысли об одном, Об одном, об одном. Где звезда, что по ночам Жар любви дарила нам?   : Любимый мой! Любовь моя! :  </p>
<p><b>3-й куплет</b> Она и он:</p> <p>Она: Он:</p>	<p>Ne uităm ca doi bătrâni, Doi bătrâni, doi bătrâni În oglinda unei pâini, unei pâini, unei pâini. Unde-i clipa de cândva Când gândeam cu inima?   : Iubitul meu! Iubita mea! :  </p>	<p>Мы, как старцы, у окна, У окна, у окна. И на сердце тишина, Тишина, тишина. Где тот миг, когда сердца Нам шептали без конца:   : «Любимый мой! Любовь моя!» :  </p>

Куплет песни обнаруживает простую двухчастную форму: *a b*. В первой части герои поют преимущественно в унисон, но в последней фразе «расходятся» на два голоса<sup>23</sup> (Пример 2.8, тт. 6–8). Во второй части куплета мелодия изложена в секту, а ключевые слова (*Iubitul meu! Iubita mea!*) певцы исполняют по очереди. И, хотя в песне нет припева как такового, это обращение героев друг к другу со словами любви, неизменно повторяющееся во всех трех куплетах, воспринимается как припев.

Пример 2.8. Е. Дога. *Oglinda clipeilor*.

<sup>23</sup> В опубликованном нотном тексте [139; 141] такое двухголосие не предусмотрено; в настоящей работе нотная запись песни скорректирована исходя из установившихся исполнительских версий.

Аналогичное строение имеет песня *Лестница любви* на стихи К. Бальмонта из кинофильма *Господа артисты* (1992 г.) режиссера В. Панина. Этот лирический вальс был исполнен Лилией Амарфий и Леонидом Серебрянниковым в концерте *Весна опять вернется* на сцене московского концертного зала *Россия* (2002 г. [99]). Исполнители демонстрируют высокий артистизм в дуэтом взаимодействии на протяжении всей пьесы, но особенно ярко актерская игра проявляется в конце куплета, на своего рода поэтическом рефрене: Она: *Жизнь проходит, вечен сон.* / Он: *Хорошо мне, я влюблен!*<sup>24</sup>. Убедительное актерское решение песни предложили и прекрасные певцы, артисты московской оперетты Юлия Гончарова и Максим Катырев в телепередаче *Романтика романса*, приуроченной к юбилею Е. Доги (2012 г. [98]).

Среди песен Евгения Доги, поющихся двухголосно в октаву, сексту или дециму, можно отметить также песни *Iubește!*, *Мне приснился шум дождя*, *Chemarea dragostei*, *Păstrați iubirea*, *Все начинается с любви* (последняя из кинофильма *Валентин и Валентина*) и др. Наряду с этим, в творчестве композитора есть и вокальные пьесы, более развитые с точки зрения дуэтного взаимоотношения голосов.

***Flori de dragoste (Свет синих звезд)***. Песня была создана в 1972 году<sup>25</sup> и записана в исполнении Марии Кодряну и Иона Суручану [114]. Известны и другие, более современные исполнительские версии: например, российской певицы Светланы Мареевой и Иона

<sup>24</sup> Последняя фраза отсутствует в стихотворении Бальмонта – можно предположить, что она была добавлена в процессе работы над фильмом.

<sup>25</sup> Опубликовано в 1976 г. в сборнике *Ритмы эпохи / Ritmurile epocii* [142] под названием *Свет синих звезд / Florile dragostei*. В настоящей работе рассматривается оркестровая версия произведения.

Суручану, выступивших в рамках авторского концерта Евгения Доги *Концерт До мажор* в Национальном дворце им. Николае Сулака (2012 г.).

Песня *Flori de dragoste* (*Свет синих звезд*) существует в двух текстовых вариантах. Румынский текст написан известным поэтом, сценаристом, публицистом и переводчиком Анатолом Чокану, стихи которого послужили поэтической основой многих песен композиторов Молдовы. Русский текст принадлежит признанному российскому поэту-песеннику Льву Ошанину. Содержание песни связано с темой любви. В румынском варианте текста герои говорят о том, что они много раз проходили мимо цветов, не замечая их, но однажды наступил день, когда цветы распустились и солнце соединило героев песни. В тексте используется прием поэтической метафоры: герои уподобляются заблудившимся бабочкам, которые пролетают мимо цветов, не касаясь их, а весеннее солнце выступает в качестве существа, обручившего персонажей песни с любовью. Содержание русского варианта проще: первый куплет – признание в том, что звездный свет принес героям любовь, второй – просьба ее не забывать. Представляется, что изначально песня была написана на румынском языке, а затем к мелодии были подставлены русские слова (в настоящей работе приводятся обе версии текста, но акцент будет сделан на его румынском варианте).

Поэтический текст обнаруживает достаточно простую форму, он состоит из двух коротких четверостиший, в которых повторены третья и четвертая строчки (Таблица 2.7).

**Таблица 2.7. Содержание песни Е. Доги *Flori de dragoste* (*Свет синих звезд*).**

1-й куплет	De-atâtea ori Ca fluturii rățăitori,   : Noi am trecut nepăsători, a.... Pe lângă flori, pe lângă flori. :	Свет синих звезд, Полночный свет в лесном краю   : Тебе принес любовь мою, а.... Тебе принес любовь мою. :
2-й куплет	A fost o zi... Petalele au înflorit Și soarele ne-a logodit, a.... Cu dragostea, cu dragostea.   : Și soarele ne-a logodit, a.... Pe veci, pe veci cu dragostea. :	Не забывай Лесную тень и лунный свет, Не забывай любовь мою, а.... Любовь мою, любовь мою.   : Не забывай любовь мою, а.... Любовь мою, любовь мою. :

Форма песни – куплетно-вариационная, во втором куплете музыка претерпевает некоторые изменения. Куплет построен в форме периода из трех предложений (a b b<sub>1</sub>), где третье предложение является вариантным повтором второго (Таблица 2.8).



Таблица 2.8. Форма песни Е. Дога *Flori de dragoste* (Свет синих звезд)

Разделы формы	Вступление	1-й куплет			2-й куплет			Кода
Тематич. строение		a	b	b <sub>1</sub>	a	b	: b <sub>1</sub> :	
Кол-во тактов	5	6	8	7	6	8	7+7	3
Такты (с – по)	1–5	6–11	12–19	20–26	27–32	33–40	41–54	55–57
Тональность	G-dur	G-dur			As-dur			As-dur

В инструментальном вступлении устанавливается оstinatное движение восьмыми нотами, которое выдерживается до конца пьесы. На этом фоне звучат короткие фразы солирующих гобоя, флейты и валторны, что напоминает переключки пастушеских инструментов (Пример 2.9). Таким образом, уже в начале пьесы проводится принцип диалогичности, который в дальнейшем доминирует на всем ее протяжении.

Пример 2.9. Е. Дога. *Flori de dragoste*. Вступление.

Внутреннее строение мелодии отличается неквадратностью: 6+8+7. Подобная асимметрия обусловлена распевом отдельных слов и слогов, а также периодическим включением реплик второго солиста, за счет чего создается диалогическое взаимодействие голосов. В первом куплете солирует сопрано, которому, как эхо, вторит баритон. В партии мужского голоса используются интонации-призывы, звучавшие во вступлении. В конце куплета голоса сходятся в синхронном мелодическом движении в дециму, хотя при этом используется и прием переключки голосов (Пример 2.10).

Пример 2.10. Е. Дога. *Flori de dragoste*. 1-й куплет.

Второй куплет изложен на полтона выше (в тональности *As-dur*), благодаря чему ощущается больший эмоциональный подъем, подчеркивающийся динамическим нюансом *f*, а также новой, более плотной и насыщенной оркестровой фактурой. Помимо этого, в обоих голосах наблюдается высокая тесситура (сопрано доходит до *as*<sup>2</sup>, баритон до *es*<sup>1</sup>), что также воздействует на общую эмоциональную атмосферу.

Во втором куплете инициатива в изложении основной мелодии переходит к мужскому голосу. Сопрано выступает с репликами, которые более протяженны и мелодически развиты по сравнению с первым куплетом. Солирующему баритону поручается словесный текст, в партии же сопрано на всем протяжении куплета используется распев на разных слогах, а затем и вокализ на гласном *a*, к которому местами присоединяется баритон<sup>26</sup>.

В целом пьеса *Flori de dragoste* представляет собой дуэт, разнообразный с точки зрения соотношения партий: в нем используются как движение параллельными интервалами, так и полифонические переключки голосов, что требует от певцов постоянного внимания. В то же время, пьеса, в силу обобщенности своего поэтического содержания, не предполагает интенсивного артистического взаимодействия участников, что дает им возможность полностью сконцентрироваться на вокальных партиях. Партии солистов отличаются значительной сложностью. В них широко представлены мелодические распевы – как внутрислоговой (пример 3.5, т. 9–10), так и распев на гласном *a* и на слогах *na*, *di*, *da* – их исполнение требует хорошо поставленного дыхания. Кроме того, необходимо владение разными регистрами достаточно широкого вокального диапазона: от *d*<sup>1</sup> до *as*<sup>2</sup> у сопрано и от *E* до *es*<sup>1</sup> у баритона.

Песня *Vreau să cânt* (*Я неть хочу*) на стихи Владимира Лазарева была написана к одноименному музыкальному фильму, поставленному в 1979 году на киностудии Молдова-филм (режиссер Валериу Жереги, в ролях снимались известные актеры Светлана Тома, Григоре Григориу, Павел Кадочников, Валентин Никулин, Думитру Карачобану, Виктор Соцки-Войническу, Валериу Купча, Сильвия Берова и другие). Песня существует в аудиозаписи на русском языке, сделанной Маргаретой Ивануш и Штефаном Петраке [102]<sup>27</sup>.

Песня состоит из двух куплетов с припевами (Таблица 2.9).

---

<sup>26</sup> В опубликованном нотном варианте песни [142] ключевая фраза, завершающая второй куплет (*Și soarele ne-a logodit / Cu dragostea, cu dragostea*), делится поровну и передается от баритона к сопрано, но в имеющихся аудио- и видеовersionях подобное распределение функций отсутствует.

<sup>27</sup> В записи, опубликованной в *YouTube*, распределение голосов не во всем соответствует авторскому.

Таблица 2.9. Форма песни Е. Доги *Vreau să cânt* (*Я петь хочу*)

<p><b>1-й куплет</b></p> <p>Он A zis mărtişor: Она eu vreau să cânt, Он Şi valul uşor: Она eu vreau să cânt, Он Un vânt a trecut, Она eu vreau să cânt, Он Dând florii-un sărut, Она eu vreau să cânt.</p> <p><b>Refren:</b> Оба Eu cred că iubim şi noi. ’N primăvară, draga mea, Она Pe-aripi de dor, Он de dor, Она vine în zbor, Он în zbor, Оба Vine dragostea.</p>		<p>Сказала весна: я петь хочу, Качнулась волна: я петь хочу, Прошел ветерок, я петь хочу, Раскрылся цветок, я петь хочу.</p> <p><b>Прпев:</b> Это значит, что любовь К нам пришла средь бела дня, Крылья лучей, лучей, волны морей, морей Уносят меня.</p>
<p><b>2-й куплет</b></p> <p>Он Ca’n ierburi vântul, Она eu vreau să cânt, Он Pe tot pământul Она eu vreau să cânt, Он Cântecul meu Она eu vreau să-l cânt, Он Iubesc şi eu, Она eu vreau să cânt.</p> <p><b>Refren.</b></p> <p><b>Coda:</b> Она Eu vreau să cânt, Он eu vreau să cânt, Она Eu vreau să cânt, Он eu vreau să cânt, Она Eu vreau să cânt, Он eu vreau să cânt.</p>		<p>И как ветерок, я петь хочу, И песни глоток испить хочу, А песня свежа, я к ней лечу, Раскрылась душа, я петь хочу.</p> <p><b>Прпев.</b></p> <p><b>Кода:</b> Я петь хочу, я петь хочу, Я петь хочу, я петь хочу, Я петь хочу, я петь хочу.</p>

Содержание песни объединяет два взаимосвязанных мотива: с одной стороны, желание петь, а с другой – чувство любви, которое пришло к героям «средь бела дня». И, как это часто бывает в лирических произведениях, чувства переплетаются с явлениями природы – приходом весны, покачиванием волн, полетом ветерка.

Песня носит танцевальный характер и исполняется в темпе *Vivo*. Во вступлении устанавливается четкая ритмическая пульсация восьмыми, которая преобладает в куплете и коде. Прихотливая акцентировка напоминает о ритмике молдавского танца бэтуга, а мелодическое движение рождает ассоциации с аккомпанементом цимбал (Пример 2.11).

Пример 2.11. Е. Дога. *Vreau să cânt*. Вступление.

В куплете основной прием распределения голосов – их попеременное вступление с последовательным изложением основного текста (Пример 2.12).

Пример 2.12. Е. Дога. *Vreau să cânt*. 1-й куплет.

S  
B

*f*

Eu vreau să cânt.  
Я петь хо-чу.

Eu vreau să cânt.  
Я петь хо-чу.

A zis măr-ți - șor:  
Ска - за - ла вес - на:

Și va - lul u - șor:  
Кач - ну - лась вол - на:

В припеве солисты в основном поют одновременно, в октаву, а затем в сексту, но в середине солирует сопрано, баритон же, как эхо, отвечает короткими репликами – повторами последних мотивов (Пример 2.13).

Пример 2.13. Е. Дога. *Vreau să cânt*. Припев.

Cred eu că iu - bim și noi N pri - mă - va - ră dra - ga mea.  
Э - то зна - чит, что лю - бовь К нам при - шла средь бес - ла дня,

Pe - a rîpi - de dor, vi - ne în zbor, Vi - ne dra - gos - tea.  
Крыль - я лу - чей, вол - ны мо - рей V - но - сят ме - ня

de dor în zbor  
лу - чей, мо - рей

*Vreau să cânt* – песня-порыв, в которой дуэтное взаимодействие персонажей происходит в едином ключе, на одной волне. Это короткое произведение (на фонограмме оно длится всего около двух минут) отличается цельностью и яркостью выражения эмоций. Остается только сожалеть о том, что сегодня песня находится в забвении, не привлекая к себе внимания певцов.

Песня *Gelozie (Ревность)* была создана Евгением Догой для спектакля Иона Подоляну *Ce frumoasă este viața*, поставленного в театре *Лучафэрул* в 1971 году. Песня была записана Надеждой Чепрагой и Ионом Суручану на виниловой пластинке-миньоне *Песни Евгения Доги*

(фирма *Мелодия*, 1978 г. [121]). Песня *Gelozie* состоит из двух куплетов с припевами, вступлением и кодой (Таблица 2.10).

**Таблица 2.10. Форма песни Е. Доги *Gelozie* (*Ревность*)**

Разделы формы	Вступ.	Припев 28	1 куплет		Припев		2 куплет		: Припев:		Кода (Припев )
Тематическое строение		b	a	a	b	b	a	a	b	b	b
Кол-во тактов	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8 + 8	4 + 4
Тональность	D-dur	D-dur	D-dur		D-dur		D-dur		D-dur		D-dur

В песне буквально с первых тактов ощущается фольклорный колорит, что обеспечивается в первую очередь за счет размера 6/8 и фактуры аккомпанемента, характерных для танцевального жанра *hora mare*. (Пример 2.14).

Пример 2.14. Е. Дога. *Gelozie*, вступление.



Куплет и припев написаны в форме повторенного квадратного периода. Единственное, что нарушает ощущение квадратности, – неожиданная смена размера с 6/8 на 3/8, что укорачивает 4-й такт наполовину и создает ощущение запинки, неожиданного поворота (Пример 2.15). Подобные сокращения характерны для массового исполнения, когда поющие не соблюдают пауз и, не дожидаясь окончания такта, переходят к следующему.

Пример 2.15. Е. Дога. *Gelozie*, куплет.



Припев представляет собой вокализ, построенный на распеве гласных (*у-ю-ю*), а также на типичных для народных песен возгласах (*мэй, хэй, лир-ла, ехе-хэй, хэ-гей*) (Пример 2.16).

<sup>28</sup> Вариант формы, в котором после вступления сначала излагается припев, а затем куплет, представлен в опубликованных нотах песни *Gelozie* [143]. В записи на пластинке после вступления сразу следует 1-й куплет.

Пример 2.16. Е. Дога. *Gelozie*, припев.

S  
U, iu, iu, iu, iu, măi! U, iu, iu, iu, iu, u. Măi, bār-ba-te, măi!

B  
Măi, fe-mei-e, măi!

Характер взаимодействия участников дуэта вытекает из содержания поэтического текста песни, которая представляет собой жанровую сценку – диалог между женой и мужем. Сварливая жена затевает перепалку, обвиняя супруга в неверности, о которой от кого-то узнала вчера. Муж, утверждающий, что не понимает, о чем идет речь, в свою очередь обвиняет жену в том, что она напрасно ревнует его, веря сплетням кумушек-соседок (Таблица 2.11).

Таблица 2.11. Содержание песни Е. Доги *Gelozie* (*Ревность*)

<b>1-й куплет</b>	<p>Она: Aoleu și vai de mine, Mi-a spus ieri, dar nu știu cine, Măi, bărbate, măi, C'ai făcut de-acum cărare în grădina nu știu care, Măi, bărbate, măi.</p> <p>(Он): <i>(Care grădină, bre?)</i><sup>29</sup></p> <p>Она: Și te plimbi pe la chindie De-ai uitat că ai soție, Măi, bărbate, măi.</p> <p>(Он): <i>(Parcă poți să uiți una ca asta).</i></p>	<p>(Вольный перевод на русский язык) Ох, горе мне, горе! Сказал мне кто-то, не знаю, кто, Муженек ты мой, Что протоптал ты дорожку в чей-то сад, Муженек ты мой. <i>(Какой сад, ты о чем?)</i> И гуляешь вечерами, Позабыв, что у тебя есть жена, Муженек ты мой. <i>(Про такую попробуй забудь...)</i></p>
<b>2-й куплет</b>	<p>Она: Pe un drum, unde-s izvoare, Căutați în doi răcoare.</p> <p>(Он): <i>(Uite la ce-aduce dragostea, Cine a mai născocit și asta?)</i></p> <p>Он: Aoleu și vai de mine, Ce te legi tu de vecine, Măi, femeie, măi?</p> <p>(Она): <i>(Știi ce? Tacî mai bine!)</i></p> <p>Он: Că din gelozie mare Tufa rochie îți pare. Măi, femeie, măi!</p> <p>(Она): <i>(Ehe-hăi, bărbate!).</i></p>	<p>На дороге, у родников Прячетесь вдвоем в тенечке. <i>(Смотри, к чему приводит любовь, Чего только не выдумают!)</i> Ох, горе мне, горе! Что ты слушаешь соседок, Женушка моя? <i>(Знаешь, что? Лучше помолчи!)</i> Это из-за большой ревности Куст тебе платьем кажется, Женушка моя! <i>(Эх, муженек!)</i></p>

В первом куплете, а также в начале второго солирует женский голос, мужской же время от времени отвечает репликами; во второй части второго куплета участники дуэта

<sup>29</sup> Представленный в скобках и выделенный курсивом текст представляет собой речитатив, произносимый без музыки.

меняются местами. С музыкальной точки зрения куплет остается неизменным на протяжении всей песни: он представляет собой одноголосную мелодию, исполняемую то одним, то другим голосом, на которую речитативом отвечает партнер. В припеве солисты поют вместе, но в изложении припева постоянно происходят какие-то изменения: он проводится то дважды подряд, как повторенный период (4+4 + 4+4), то один раз (4+4); голоса в нем представлены то как параллельные мелодические линии (в одном случае в сексту, в другом в октаву), то как полифонические наложения. Все это требует от солистов внимательности и собранности. И в активном диалоге между участниками дуэта, и в наличии текста, произносимого речитативом без участия музыки, сказывается, вероятно, театральное происхождение песни. Трудно предположить, как это выглядело в 1970-е годы в театральном спектакле, но на концертной эстраде от вокалистов, решивших исполнить это непростое произведение, потребуются незаурядный артистизм, владение культурой сценической речи и художественный такт, чтобы исключить элементы актерского переигрывания.

#### **2.4. Выводы по 2 главе.**

1. Вокальный дуэт в эстрадно-джазовой музыке является особым типом вокального ансамбля, в котором сотрудничают два солиста, две творческие индивидуальности. Многие из них способны выступать на сцене независимо, выстраивая собственную артистическую карьеру с сольным репертуаром. Объединение в дуэте ставит перед исполнителями особые творческие задачи, требуя готовности к их совместному решению.

2. Основной принцип взаимоотношений участников дуэта – диалогическое общение, в процессе которого важны как взаимное подчинение партнеров, так и проявление творческой самостоятельности каждого из них. Одна из существенных задач, стоящих перед вокальным дуэтом, – творческий контакт, тесное взаимодействие участников, основанное на координации вокально-технических, художественно-стилевых, образно-эмоциональных аспектов исполнения. В случае партнерства певцов, практикующих разные исполнительские манеры, необходим поиск общих подходов, направленный на верную стилистическую трактовку произведения. Творческий диалог предполагает умение партнеров слушать друг друга, разрабатывать единый художественный план исполнения пьесы и совместно добиваться достижения поставленных задач. Не последнее значение в дуэтной деятельности имеет психологическая совместимость партнеров.

3. Особую роль в процессе исполнения дуэтных произведений играет сценическое воплощение образов, которое требует от участников дуэта навыков в области мимики, жеста, пластики движений, актерской игры. Важно добиваться того, что называется сценическим артистизмом и без чего немислимо представление на эстрадной площадке. При этом в подаче образов следует избегать преувеличений, отталкиваясь от содержания произведений. Основное значение имеет взаимодействие певцов друг с другом, но не менее важно и общение со слушательской аудиторией. Если речь идет об учебном процессе, то во многом конечный результат зависит от режиссерской установки педагога: именно он настраивает дуэт на решение художественных задач и воспитывает в студентах творческую самостоятельность, позволяющую им полноценно проявлять себя на сцене.

4. В выборе дуэтного репертуара необходимо принимать во внимание исполнительские возможности обоих партнеров: диапазон голосов, вокально-технические и актерские навыки, сценический опыт. Учитывая личные предпочтения и интересы певцов, можно прибегнуть к адаптации сольной пьесы для дуэта. Основой для адаптации могут стать как диалог, реализованный в поэтическом тексте сольной пьесы, так и особенности нотного текста: например, использование гетерофонического двухголосия, которое делится между двумя певцами. При адаптации сольных пьес важно максимальное проявление творческой фантазии – тогда дуэтная версия сочинения сможет успешно существовать наравне с оригиналом.

5. Среди мировых дуэтов особое место занимают те, что относятся к одному из самых оригинальных стилевых направлений современности, называемому *classical crossover*. Поразному переплавляя черты академической и поп-музыки, такие творческие объединения воплощают динамику стилевого диалога, рождающего в каждом случае оригинальное, неповторимое художественное явление. Достаточно назвать дуэтные тандемы, созданные великим оперным тенором современности Лучано Паваротти.

6. Говоря о стиле *classical crossover*, невозможно обойти вниманием дуэт солиста британской рок-группы *Queen* Фредди Меркьюри и испанской оперной певицы Монсеррат Кабалье. В созданной ими в конце 1980-х гг. композиции *Барселона*, отличающейся огромной эмоциональной насыщенностью, сочетаются уникальная вокальная манера рок-певца и блестящая колоратура оперной дивы. Все это позволило признать песню шедевром стиля.



7. Песни-дуэты занимают важное место в эстрадном вокальном творчестве Евгения Доги. Среди произведений композитора есть пьесы, изначально задуманные как дуэты, что определено в официальных списках его сочинений и в опубликованных нотах, где указано разделение на разные голоса, в основном сопрано и баритон (*Flori de dragoste, Oglinda clipelor, Gelozie, Vreau să cânt*). О дуэтом характере других можно судить по нотным изданиям, где песни не названы дуэтами, но местами содержат второй голос на вокальной строчке (*Мне приснился шум дождя, Chemarea dragostei, Все начинается с любви, Лестница любви*). Есть и такие песни, которые приобрели качество дуэта в процессе исполнительской жизни (*Maria, Mirabela, Codrii mei frumoși*).

8. Основная тема эстрадных дуэтов Е. Доги – любовь: это слово фигурирует и во многих названиях дуэтных песен, достаточно вспомнить такие, как *Все начинается с любви, Лестница любви, Chemarea dragostei (Призыв любви), Păstrați iubirea (Храните любовь), Любовь начинается просто, Монолог любви* и многие другие. Есть очевидная связь между темой любви и дуэтным характером посвященных ей песен: любовь лирических героев побуждает их к диалогу, что выражается и в нотном тексте произведений, и в сценическом взаимодействии исполнителей.

9. Вокальные дуэты Евгения Доги разнообразны с точки зрения соотношения партий: одни достаточно просты и содержат лишь движение голосов параллельными интервалами (октавами, терциями, секстами, децимами), другие более развиты, включая в себя не только параллельное двухголосие, но и диалогические переключки голосов, дающие возможность певцам проявить свое актерское мастерство.

10. Песни-дуэты Е. Доги известны в исполнении певцов разных поколений и стран. Широко известны исполнительские версии дуэтов, принадлежащие российским артистам (Лилии Амарфий и Леониду Серебренникову, Юлии Гончаровой и Максиму Катыреву), интернациональным дуэтам (Надежде Чепраге и Владиславу Коннову, Нине Шацкой и Методие Бужору, Мирей Матье и Ренату Ибрагимову) и др. Среди молдавских исполнителей есть как признанные мастера (Анастасия Лазарюк, Мария Кодряну, Надежда Чепрага, Ион Суручану, Юрие Садовник), так и более молодые певцы, сформировавшие дуэты в наши дни (Корина Цепеш и Кости Бурлаку, Татьяна Черга и Игорь Сырбу, Ана Черникова и Думитру Мышу и др.).

## ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Вокальный дуэт занимает особое место в эстрадно-джазовой музыке. Велика его притягательность для исполнителей разных поколений и стилевых предпочтений. В мире насчитывается огромное количество вокальных дуэтов, составленных мировыми звездами эстрады и джаза, такими, как Фрэнк Синатра, Тони Беннетт, Элла Фитцджеральд, Луи Армстронг, Элтон Джон, Тина Тернер, Дайана Росс, Сара Брайтман, Эрос Рамаццотти и многие другие. На всех континентах приобрели известность постоянно действующие ансамбли – среди них *The Barry Sisters, Simon & Garfunkel, Al Bano & Romina Power, Baccara, Ottawan, Modern Talking, Roxette, Eurythmics* и др. Многие дуэты стали законодателями моды в определенные исторические периоды. При этом степень изученности явления обратно пропорциональна его яркости и популярности в сфере развлекательной музыки. В настоящей работе предпринято разностороннее исследование эстрадно-джазового вокального дуэта, позволившее представить его с различных точек зрения: исторической, типологической, исполнительской, педагогической.

2. Огромное количество вокальных дуэтов, существующее в истории развлекательной музыки XX–XXI вв., позволило представить в настоящей работе общую панораму этого явления. Стремление выявить наиболее важные имена и факты привело к отдельному рассмотрению вокальных тандемов в области джаза и эстрадной музыки. Начало процесса, ознаменованное 1930-ми гг., было связано с дуэтной деятельностью солистов биг-бэндов эры свинга. С 1950-х гг., когда началось развитие поп- и рок-культуры, джазовые дуэты существовали параллельно с этой сферой, время от времени находя с ней точки пересечения (достаточно привести в пример творчество «крунера» Тони Беннетта, осуществившего множество дуэтных проектов со звездами поп-музыки – такими, как Леди Гага, Эмми Уайнхаус, Марк Энтони, Глория Эстефан и др.). Деятельность дуэтов неразрывно связана со стилевой эволюцией популярной музыки: она отразила такие течения, как *folk, country, rock, disco, pop, synth-pop* и другие.

3. Процесс развития эстрадных вокальных дуэтов в Республике Молдова, судя по доступным источникам, начался в 1960-х гг. в рамках вокально-инструментального ансамбля *Noroc / Contemporanul*, в котором развернулась деятельность братьев Александра и Анатолия Казаку и сестер Оксаны и Джорджеты Чорич. Дальнейшая история постоянных дуэтов связана с такими исполнителями, как Дойна и Ион Алдя-Теодорович, Корина Цепеш и Кости

Бурлаку, *Akord*. Основная часть молдавских дуэтов создается для единичных творческих проектов, их участники – эстрадные певцы Ион Суручану, Анастасия Лазарюк, Анжела Чумак, Надежда Чепрага, Джета Бурлаку, Наталия Барбу, Нелли Чобану, Аура, Джорджета Войнован, Аурел Киртоакэ и многие другие. Привлекают внимание дуэты в стиле *classical crossover* с участием оперных певцов Михаила Мунтяну, Виктории Никитченко, Виталие Мочунски, Аны Черниковой, Думитру Мыцу, Марианы Буликану, Вячеслава Тимофти и др. [79].

4. Эстрадно-джазовые вокальные тандемы обладают различными типологическими параметрами. Собранная для настоящего исследования обширная информация (аудио- и видеозаписи, исторические и биографические материалы) дала возможность осуществить классификацию эстрадно-джазового вокального дуэта, в общих чертах обрисовав его основные разновидности. Дуэты в работе группируются по таким критериям, как: стационарный или антрепризный характер функционирования; сочетание женских и мужских голосов; стиль, практикуемый членами дуэта; национально-этническая/государственная принадлежность участников; фактически существующее или воображаемое партнерское взаимодействие [40]; степень вовлеченности партнеров в процесс исполнения; средства исполнительского интонирования.

5. Анализ теоретических источников, аудио- и видеоматериалов, а также опора на собственный практический опыт позволили автору диссертации сделать выводы о важнейших аспектах исполнительской деятельности эстрадно-джазовых дуэтов [80]. Представляя собой специфический тип ансамбля, объединяющий двух солистов, дуэт предполагает особую меру взаимодействия участников, допускающую относительную независимость проявления творческой индивидуальности каждого из них. Вместе с тем, действуя как исполнительский коллектив, он сталкивается с необходимостью взаимной координации творческих усилий партнеров, направленных на решение различных вокально-технических и художественно-стилевых задач в зависимости от образно-музыкальной концепции исполняемого произведения. Участники дуэта должны добиваться темброво-акустической согласованности и динамического баланса звучания голосов, работать над техническими аспектами исполнения (интонацией, фразировкой, ритмикой, акцентуацией, дикцией и др.), созданием драматургического плана пьесы и функциональным распределением ролей в ансамбле, над адекватной передачей образного содержания и

сценическим воплощением художественного замысла. В процессе выступления на сцене певцы выстраивают свои взаимоотношения, стремясь к созданию артистического диалога: явно выраженного или скрытого, отражающего единение чувств или контраст настроений. Значительную роль в дуэтном взаимодействии играет творческая и психологическая совместимость партнеров.

6. Особое явление представляют собой дуэты в стиле *classical crossover*, отражающие переплетение черт академической и поп-музыки (в этой области выделяется на общем фоне творчество оперного певца Лучано Паваротти, создавшего дуэты с Лайзой Миннелли, Элтоном Джоном, Селин Дион, Эриком Клэптоном и многими другими). Одна из композиций в стиле *classical crossover* – *Barcelona* – блестяще исполнена и записана знаменитой испанской оперной дивой Монсеррат Кабалье и британским рок-певцом Фредди Меркьюри [38]. Признанная во всем мире одной из лучших, она органично сочетает контрастные стилевые особенности певческой манеры исполнителей, представляя собой яркий пример драматического выстраивания дуэтной концепции произведения.

7. Исследуя тему эстрадного дуэта в отечественной музыке, невозможно обойти вниманием особый творческий феномен – дуэтные композиции, созданные Евгением Догой. Такие песни, как *Flori de dragoste* на стихи А. Чокану, *Oglinda clipelor* на стихи Гр. Виеру, *Gelozie* на стихи И. Подоляну и Ш. Петраке, *Vreau să cânt* и *Мне приснился шум дождя* на стихи В. Лазарева, *Лестница любви* на стихи К. Бальмонта и многие другие востребованы многими вокалистами как в Молдове, так и за ее пределами. Они записаны и исполняются такими певцами, как Мария Кодряну, Ион Суручану, Анастасия Лазарюк, Надежда Чепрага, Юрие Садовник, Лилия Амарфий, Леонид Серебренников, Мирей Матье, Ренат Ибрагимов, Нелли Чобану, Корина Цепеш, Кости Бурлаку, Татьяна Черга, Игорь Сырбу, Ана Черникова, Думитру Мыцу и др. В ряде песен Е. Доги используется принцип диалогического взаимодействия голосов, выраженный в наличии полифонических переключек, в других доминирует гетерофонная двухголосная фактура, основанная на параллельном движении в октаву, терцию, сексту. Иногда эти типы изложения фигурируют попеременно. Постоянный интерес исполнителей – залог дальнейшей концертной и медийной жизни песенно-дуэтного творчества Евгения Доги [39].

8. Выявление важнейших аспектов исполнительской деятельности эстрадно-джазовых дуэтов позволило сформулировать ряд практических рекомендаций по преподаванию

вокального дуэта в учебном заведении искусства [41]. Основная часть задач, стоящих перед педагогом, непосредственно вытекает из описанных в работе проблем, возникающих в исполнительском процессе. Особую сложность представляет формирование репертуара, который в эстрадной музыке, в отличие от академической, чаще всего не зафиксирован в нотном тексте и требует расшифровки произведений на слух с фонограммы. При этом следует принять во внимание возможность адаптации сольной пьесы для дуэта, для чего необходимо в полной мере задействовать имеющийся творческий потенциал студентов. При подборе репертуара учитываются вокальные и артистические возможности студентов, а также их исполнительский и сценический опыт.

### РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Продолжить теоретическое исследование, связанное с вокальными дуэтами в эстрадной и джазовой музыке, расширить и разнообразить его аспекты за счет включения неизученной информации и добавления нового фактического материала.

2. Создавать и публиковать очерки о творчестве наиболее известных мировых и национальных эстрадных и джазовых дуэтов, о дуэтной деятельности выдающихся солистов-вокалистов.

3. Совершенствовать собственную концертную деятельность, постоянно развивая и углубляя практическую базу дуэтного исполнительства.

4. Расширять репертуар эстрадно-джазовых вокальных дуэтов, в том числе за счет адаптации сольных произведений для дуэта.

5. Оптимизировать преподавание вокальных дуэтов в рамках дисциплины *Эстрадно-джазовое пение* с целью повышения качества профессионального мастерства будущих специалистов.

6. Использовать теоретические и методические аспекты настоящего исследования в таких учебных дисциплинах, как *Методика специальной дисциплины (эстрадно-джазовое пение)*, *Вокальный ансамбль*, *История эстрадной и джазовой музыки*, *История национальной музыки*.

## БИБЛИОГРАФИЯ

### На русском языке

1. Аксельрод И. Сказание о бубличках. В: Вестник, № 3 (262), 2001, Нью-Йорк. <http://ami.spb.ru/A258-9/A258-161.htm> (дата обращения: 01.10.2023).
2. Аранов, Шико Бениаминович. [online]. <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/108439> (дата обращения: 01.10.2023).
3. Армянин и грузин записали продолжение хита о "вечном споре" двух народов. <https://cutt.ly/xRzThBB> (дата обращения: 01.10.2023).
4. Басс Я. Дин Мартин – король кул-джаза. <https://jazzpeople.ru/jazz-in-faces/dean-martin-biography/> (дата обращения: 01.10.2023).
5. Биография: Сестры Бэрри. <https://russianshanson.info/catalog/450> (дата обращения: 21.09.2023).
6. Будущее рядом: 3D голограммы. <https://event-tech.org/blog/budushcheye-ryadom-3d-gologrammy/> (дата обращения: 22.09.2023).
7. Верменич Ю. Джаз: История. Стили. Мастера. Санкт-Петербург: Лань; Планета музыки, 2011. 608 с. ISBN 978-5-8114-0708-2 «Лань»; ISBN 978-5-91938-039-9 «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ».
8. Гаджиева М. Особенности и специфика работы с вокальным ансамблем. В: StudNet, 2020, №10. <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-i-spetsifika-raboty-s-vokalnym-ansamblem> (дата обращения: 21.08.2023).
9. Гаккель Л. Ансамбль. В: Музыкальная энциклопедия. Том 1. Москва: изд-во Советская энциклопедия, изд-во Советский композитор, 1973, стб. 170–171.
10. Ганкин Л. Путеводитель по зарубежной популярной музыке. <https://arzamas.academy/materials/1318> (дата обращения 21.08.2023).
11. Гаспарян А. Интервью с Монсеррат Кабалье. В: Московский Комсомолец. 2006, 22 сентября (№ 214). С. 1, 16. [https://music-facts.ru/song/Freddie\\_Mercury\\_and\\_Montserrat\\_Caballe/Barcelona/](https://music-facts.ru/song/Freddie_Mercury_and_Montserrat_Caballe/Barcelona/) (дата обращения 21.08.2023).
12. Гаспарян А. Победительница "Евровидения" Джамала придумала армяно-азербайджанский дуэт. <https://cutt.ly/9RzTegm> (дата обращения 01.10.2023).

13. Гладких А., Гладких О. Ансамбль как форма художественной деятельности. В: Наука. Искусство. Культура. 2016, №1 (9). Белгород: Белгородский гос. институт искусств и культуры, с. 5–12. ISSN: 2305-5499eISSN: 2782-4446. <https://cyberleninka.ru/article/n/ansambl-kak-forma-hudozhestvennoy-deyatelnosti> (дата обращения 30.09.2023).
14. Готлиб А. Заметки о фортепианном ансамбле. В: Музыкальное исполнительство: сб. статей, вып. 8. Москва: Музыка, 1973, с. 75–101.
15. Готлиб А. Основы ансамблевой техники. Москва: Музыка, 1971. 94 с.
16. Данько Л. Музыкальное направление classical crossover в современной аудиовизуальной культуре. Автореф. дисс... канд. искусствоведения. Санкт-Петербург, 2013. 22 с.
17. Дмитриев Л. Основы вокальной методики: учебник. Москва: Музыка, 1968. 676 с.
18. Дуэт. В: Музыкальная энциклопедия. Том 2. Москва: Советская энциклопедия, Советский композитор, 1974, стб. 346.
19. Евровидение-2009: победители и все результаты. <https://www.yuga.ru/news/154852/> (дата обращения 10.09.2023).
20. Зильбербрандт М. Песня на эстраде. В: Русская советская эстрада. Очерки истории. 1930–1945. Москва: Искусство, 1977, с. 235–269.
21. Знаменитые дуэты женщин и мужчин. <https://soullaway.livejournal.com/350134.html> (дата обращения: 21.08.2023).
22. Исаева Е. Жанровая природа камерного ансамбля и «режиссерский» метод в ансамблевой педагогике. <https://cutt.ly/IRzRKqv> (дата обращения 21.08.2023).
23. Исполнители Classical crossover. <https://www.last.fm/ru/tag/classical+crossover/artists> (дата обращения 14.09.2023).
24. Клитин С. Эстрада: Проблемы теории, истории и методики : Учеб. пособие. Ленинград: Искусство, 1987. 192 с.
25. Козлов А. Рок: история и развитие. Москва: Мега-сервис, 1998. 191 с. [https://royallib.com/book/kozlov\\_aleksey/rok\\_istoki\\_i\\_razvitie.html](https://royallib.com/book/kozlov_aleksey/rok_istoki_i_razvitie.html) (дата обращения 10.09.2023).
26. Козлов Н. О пластической культуре эстрадного вокалиста. В: Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2007, № 53. <https://cyberleninka.ru/article/n/o-plasticheskoy-kulture-estradnogo-vokalista> (дата обращения: 21.08.2023).

27. Конен В. Третий пласт: Новые массовые жанры в музыке XX века. Москва: Музыка, 1994. 160 с. ISBN 5-7140-0407-8.
28. Корина Цепеш и Кости Бурлаку. <https://moldovenii.md/ru/people/736> (дата обращения: 21.09.2023).
29. Коробка В. Вокал в популярной музыке. Методическое пособие для руководителей самодеятельных эстрадно-музыкальных коллективов. Москва: Студия популярной музыки «Рекорд», 1989. 45 с.
30. Королев О. Краткий энциклопедический словарь джаза, рок- и поп-музыки: термины и понятия. Москва: Музыка, 2006. 168 с. ISBN 5-7140-0982-7.
31. Куко С. Индивидуально-ориентированная педагогическая технология подготовки студентов эстрадно-джазового вокала к концертной деятельности. Автореф. дисс. ... канд. педагогических наук. Белгород: БГИИК, 2019. 24 с. <https://drive.google.com/file/d/11LNZc6Y0ZzVgLQk17D57KAu-Nx8SRfeI/view?pli=1> (дата обращения: 01.10.2023).
32. Легендарные дуэты с участием короля поп-музыки Майкла Джексона. <https://monavista.ru/article/153901/> (дата обращения: 01.10.2023).
33. Лучшие джазовые певцы за всю историю жанра. <https://jazzpeople.ru/jazz-in-faces/the-best-jazz-singers/> (дата обращения: 21.09.2023).
34. Макдональд Ф. Джейн Биркин и Серж Генсбур: история любви в портретах. <https://cutt.ly/0RzTIGd> (дата обращения: 21.08.2023).
35. Малышева Н. О пении. Из опыта работы с певцами : Методическое пособие. Москва: Советский композитор, 1988. 136 с.
36. Мамалыга М. Произведения композиторов Республики Молдова для фортепианного дуэта. Кишинэу: Notograf Prim, 2021. 211 с. ISMN 979-0-3481-0019-7. ISBN 978-9975-84-139-9.
37. Мульчук Е. 10 лучших дуэтов Лучано Паваротти с эстрадными звездами. <https://www.samara.kp.ru/daily/26144/3034056/> (дата обращения 14.09.2023).
38. Мунтяну А. Барселона Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье как образец дуэта в стиле *classical crossover*. В: Studiul artelor și culturologie: istorie, teorie, practică. Nr. 1 (36), 2020. Chișinău: Notograf Prim, 2020, p. 80–86. Revista științifică, tipul B. ISSN 2345-1408.



39. **Мунтяну А.** Песни-дуэты в творчестве Евгения Доги. В: *Studiul artelor și culturologie: istorie, teorie, practică. Revista științifică, tipul B. Nr. 2 (37), 2020. Chișinău: Notograf Prim, 2020, p. 105–111. ISSN 2345-1408.*
40. **Мунтяну А.** Виртуальный дуэт как особый вид вокального дуэта в популярной музыке. В: *Socio-economics Sciences & Humanities: сборник статей международной научной конференции (Екатеринбург, Апрель 2023). СПб.: ГНИИ «Нацразвитие», 2023, p. 10–12. ISBN 978-5-00213-114-3.*
41. **Мунтяну А.** Некоторые вопросы преподавания эстрадно-джазового вокального дуэта. В: *Cultura și arta: cercetare, valorificare, promovare : Materialele conferinței științifice naționale a doctoranzilor și conducătorilor de doctorat, 9 decembrie 2022. În memoria muzicologului, cercetătorului, profesorului universitar Vladimir Axionov (1950-2012). Chișinău: AMTAP, 2023, p. 113–120. ISMN 979-0-3481-0105-7. ISBN 978-9975-3597-7-1 (PDF).*
42. Нехотина А. Певец Тони Беннетт установил мировой рекорд с помощью Леди Гаги. [https://www.gazeta.ru/culture/news/2021/10/18/n\\_16709707.shtml](https://www.gazeta.ru/culture/news/2021/10/18/n_16709707.shtml) (дата обращения: 02.10.2023).
43. Овчинников Е. История джаза. Учебник: В 2-х вып. Вып. 1. Москва: Музыка, 1994. 240 с. ISBN 5-7140-0139-7 (Вып. 1). ISBN 5-7140-0174-5.
44. Оттаван. <https://24smi.org/celebrity/107895-ottawan.html> (дата обращения: 02.10.2023).
45. Певица Натали Коул (1950-2015). <https://www.jazz.ru/2016/01/06/r-i-p-natalie-cole/> (дата обращения: 14.09.2023).
46. Польская И. Генезис и эволюция камерно-ансамблевых жанров. В: *Исторические пути белорусской и мировой музыкальной науки и образования. Минск: Научные труды БГАМ. Вып. 42 (25), 2017, с. 61–81. ISBN 978-985-7048-97-7. https://cutt.ly/ywbKA3Sv* (дата обращения: 21.09.2023).
47. Польская И. Камерный ансамбль: история, теория, эстетика. Харьков: ХГАК, 2001. 395 с. ISBN 966-7352-46-3.
48. Porgy and Bess: Луи Армстронг и Элла Фицджеральд. <https://jazzpeople.ru/jazz-in-faces/porgy-and-bess-louis-armstrong-ella-fitzgerald/> (дата обращения: 25.09.2023).
49. Провозина Н. История джазовой и эстрадной музыки. Учебное пособие. Ханты-Мансийск: ЮГУ, 2006. 198 с.

50. Remember: альбом 2008 г. Александра и Анатолия Казаку – экс "Норок". <https://tunnel.ru/post-remember-albom-2008-g-aleksandra-i-anatoliya-kazaku-ehks-norok> (дата обращения: 21.08.2023).
51. Рыбакова Е. Развитие музыкального искусства эстрады в художественной культуре России. Автореф. дисс. ... доктора культурологии. Санкт-Петербург, 2007. 43 с.
52. Саймон Д. Большие оркестры эпохи свинга. Санкт-Петербург: Скифия, 2008. 616 с. ISBN 978-5-903463-08-4.
53. Седлецкая Л. Вопросы становления и развития искусства эстрадного пения: методические рекомендации. Иркутск: ИОКК, 2020. 61 с.
54. Скороходов Г. Звезды советской эстрады (Очерки об эстрадных певцах, исполнителях советской лирической песни). Москва: Советский композитор, 1982. 126 с.
55. Словарь социолингвистических терминов. Москва: Институт языкознания РАН, 2006. 312 с. ISBN 5-88 934-311-4. [https://iling-ran.ru/library/sociolingva/slovar/sociolinguistics\\_dictionary.pdf](https://iling-ran.ru/library/sociolingva/slovar/sociolinguistics_dictionary.pdf) (дата обращения: 02.10.2023).
56. Соловьева Т. Наши земляки: Великий Шико Аранов – Первый в джазе (Повтор). <https://press.try.md/item.php?id=145116> (дата обращения: 01.10.2023).
57. Сорокина Е. Фортепианный дуэт. История жанра. Москва: Музыка, 1988. 320 с.
58. Стефанова А. Классический кроссовер. <https://diletant.media/articles/33425508/> (дата обращения: 15.09.2023).
59. Столяр З. Композитор Шико Аранов. Москва: Советский композитор, 1959. 12 с.
60. Столяр З. Молдавская советская песня. Кишинев: Литература артистикэ, 1979. 288 с.
61. Ткаченко В. Шико Аранов. Первый в молдавском джазе. <https://tunnel.ru/post-shiko-aranov-pervyyj-v-moldavskom-dzhaze> (дата обращения: 21.08.2023).
62. Трофей Международного фестиваля дуэтов остается в Молдове. [https://www.ipn.md/ru/trofej-mezhdunarodnogo-festivalya-duetov-ostaetsya-v-moldove-7967\\_977604.html#](https://www.ipn.md/ru/trofej-mezhdunarodnogo-festivalya-duetov-ostaetsya-v-moldove-7967_977604.html#) (дата обращения: 29.08.2023).
63. Файертаг В. Джаз на эстраде. В: Русская советская эстрада. Очерки истории. 1930–1945. Москва: Искусство, 1977, с. 270–303.
64. Фредди Меркьюри и Монсеррат Кабалье. Интервью на Ибице. 1987 год. <https://www.youtube.com/watch?v=7OZSMv2sP4M> (дата обращения 01.10.2023).

65. Хахам Д. Евреи в музыке Молдавии, или Загадки молдавско-еврейских связей. <https://press.try.md/item.php?id=133979> (дата обращения: 02.10.2023).
66. Хип-хоп (музыкальный жанр). <https://cutt.ly/oRzTCQM> (дата обращения: 02.10.2023).
67. Хурматуллина Р. Камерный ансамбль: учебное пособие для педагогов и студентов музыкальных специальностей педагогических и гуманитарных вузов, вузов искусств. Казань: КФУ, 2021. 52 с.
68. Цукер А. К проблеме авторства в массовой музыке. В: Южно-российский музыкальный альманах. 2020, № 4, с. 11–18.
69. Цукер А. Проблемы взаимодействия академических и массовых жанров в современной советской музыке. Автореф. дисс. ... доктора искусствоведения. Москва, 1991. 48 с.
70. Чайкин С. Феномен ансамбля в музыкальном искусстве (внутренний диалог). В: Вестник Красноярского гос. университета. 2006, № 3, с. 258–262.
71. Шапенков В. Законодатель вокальной моды [Бинг Кросби]. [https://vk.com/wall-43416763\\_44248](https://vk.com/wall-43416763_44248) (дата обращения: 02.10.2023).
72. Шнеерсон Г. Американская песня. Москва: Советский композитор, 1977. 184 с.
73. Эрисман Г. Французская песня. Москва: Советский композитор, 1974. 152 с.
74. Эстрада России: XX век : энциклопедия. Москва: Олма-пресс, 2004. 862 с. ISBN 5-224-044462-6

### На румынском языке

75. Akord. <https://m.moldovenii.md/md/people/114> (accesat: 01.10.2023).
76. Berezovicova T. Cântecul liric în creația lui Eugen Doga. In: Eugen Doga: compozitor, academician. Chișinău: Știința, 2007, p. 24–43. ISBN 978-9975-67-572-7.
77. Gagim I. Fenomenul muzical Gheorghe Mustea. Chișinău: Î.E.P. Știința, 2015 (tipografia BALACRON SRL). 256 p. ISBN 978-9975-85-002-5.
78. Ion și Doina Aldea-Teodorovici (1954–1992). [https://www.academia.edu/9678520/Ion\\_%C5%9Fi\\_Doina\\_Aldea\\_Teodorovici\\_1954\\_1992](https://www.academia.edu/9678520/Ion_%C5%9Fi_Doina_Aldea_Teodorovici_1954_1992) (accesat: 02.10.2023).
79. **Munteanu A.** Duetul vocal de estradă în Republica Moldova. In: Studiul artelor și culturologie: istorie, teorie, practică. Revista științifică, tipul B. Nr. 1 (38), 2021. Chișinău: Notograf Prim, 2021, p. 75–80. ISSN 2345-1408.

80. **Munteanu A.**, Berezovicova T. Duetul vocal în muzica de estradă și jazz: unele aspecte ale activității interpretative. In: AKADEMOS. Revista de știință, inovare, cultură și artă, categoria B. Nr. 3 (66), 2022. Chișinău: Continental grup SRL, 2022, p. 128–134. ISSN 1857-0461. E-ISSN 2587-3687.
81. Surorile Ciorici. <http://surorileciorici.blogspot.com/p/biografie.html> (accesat: 02.10.2023).
82. Tcacenco V. Cântecele de estradă în creația compozitorului Gheorghe Mustea. In: ARTA 2011, Seria arte audio-vizuale. Chișinău: Știința; 2011, p. 153-155. ISSN 1857-1050.
83. Tcacenco V. Din istoria muzicii de estradă din Republica Moldova. In: Arta muzicală din Republica Moldova. Istorie și modernitate. Chișinău: Grafema Libris, 2009, p. 872–927. ISBN 978-9975-52-046-1
84. Victor si Aliona, victorie la „Duetul Anului 2008”. <https://www.moldova.org/victor-i-aliona-victorie-la-duetul-anului-2008-163242-rom/> (accesat: 21.09.2023).

#### **На английском языке**

85. 20 Greatest Duos of All Time. The two-live crews who perfected the pair. By Rolling Stone. 30 <https://www.rollingstone.com/music/music-lists/20-greatest-duos-of-all-time-16272/20-the-black-keys-67774/> (дата обращения: 29.09.2023).
86. Category: Vocal duets. <https://cutt.ly/8wbIUugn> (дата обращения: 21.09.2023).
87. Chilton M. Havin’ Fun: The Wonderful World Of Bing Crosby And Louis Armstrong. <https://www.udiscovermusic.com/stories/bing-crosby-louis-armstrong/> (дата обращения: 22.08.2023).
88. Mash-up. <https://cutt.ly/WwbKAjMa> (дата обращения: 21.08.2023).
89. mash-up. В: *Merriam-Webster.com Dictionary*, Merriam-Webster, <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mash-up> (дата обращения: 21.08.2023).
90. Music / Barcelona. <https://tvtropes.org/pmwiki/pmwiki.php/Music/Barcelona> (дата обращения: 01.10.2023).
91. Ottawan. D.I.S.C.O. <https://www.ottawan-disco.com/> (дата обращения: 01.10.2023).
92. Ruhlmann W. Neil Diamond. Artist Biography by William Ruhlmann. <https://www.allmusic.com/artist/neil-diamond-mn0000864209/biography> (дата обращения: 01.10.2023).

93. Unterberger R. The Everly Brothers. Artist Biography by Richie Unterberger. <https://www.allmusic.com/artist/the-everly-brothers-mn0000046699/biography> (дата обращения: 21.08.2023).

#### **Аудио- и видеоматериалы**

94. Аида Гарифуллина и Филипп Киркоров – "Голос". <https://www.youtube.com/watch?v=QfxуХу6Е5е8> (дата обращения: 21.09.2023).

95. Джо Дассен и Элен Сегара — «Salut». <http://prikolno.cc/article/6411/dzho-dassen-i-ehlen-segara--salut> (дата обращения: 24.09.2023).

96. У моря, у синего моря. Дуэт W (Нодзоми Цуджи и Аи Каго) kOI NO Fuga (Live) <https://www.youtube.com/watch?v=fZlwXPb9Y> (дата обращения: 21.11.2023).

97. Звездные дуэты. Frank Sinatra + ... <https://tunnel.ru/post-zvezdnye-duehty-frank-sinatra> (дата обращения: 21.08.2023).

98. Лестница любви. <https://www.youtube.com/watch?v=nI5wDzCcGw4> (дата обращения: 01.10.2023).

99. Лестница любви. <https://www.youtube.com/watch?v=qlrNafd6CCE> (дата обращения: 01.10.2023).

100. Лучшие иностранные дуэты. <https://sefon.pro/collections/beautiful/244-inostrannye-duety/> (дата обращения: 01.10.2023).

101. Лучшие музыкальные дуэты зарубежных исполнителей. Часть 2. [https://peopletalk.ru/article/luchshie\\_muzyikalnyie\\_dueti\\_zarubejnyih\\_ispolniteley\\_chast\\_2/](https://peopletalk.ru/article/luchshie_muzyikalnyie_dueti_zarubejnyih_ispolniteley_chast_2/) (дата обращения: 25.08.2023).

102. Маргарита Ивануш, Штефан Петраке – Я хочу петь. <https://www.youtube.com/watch?v=kE5bNyi5EGg> (дата обращения: 21.08.2023).

103. Музыкальная подборка: красивые дуэты звезд мировой величины. [https://spletnik.ru/61182\\_muzykalnaya-podborka-krasivye-duety-zvezd-mirovoy-velichiny](https://spletnik.ru/61182_muzykalnaya-podborka-krasivye-duety-zvezd-mirovoy-velichiny) (дата обращения: 21.08.2023).

104. Невероятные Концерты Итальянцев В России Или Сан-Ремо В Кремле Собирает Друзей. <https://www.discogs.com/ru/Various-Невероятные-Концерты-Итальянцев-В-России-Или-Сан-remo/release/11702392> (дата обращения: 21.08.2023).

105. Песня в исполнении виртуального дуэта Джо Дассена и Элен Сегара.  
<https://otevalm.livejournal.com/6450398.html> (дата обращения: 03.10.2023).
106. All Winners of the Eurovision Song Contest (1956-2021).  
<https://www.youtube.com/watch?v=O0gm9yUrczA> (дата обращения: 21.08.2023).
107. Anastasia Lazariuc & Iurie Sadovnic. Oglinda clipelor.wmv.  
<https://www.youtube.com/watch?v=ddzu3HNFGoo> (дата обращения: 01.10.2023).
108. Angelina Korjan & Mihai Munteanu – Traieste-Ti Visul (Official video)  
<https://www.youtube.com/watch?v=l1YFFz7AM5k> (дата обращения: 01.10.2023).
109. Bonnie And Clyde. Serge Gainsbourg and Brigitte Bardot.  
<https://music.apple.com/ru/album/bonnie-and-clyde/1399045396> (дата обращения: 01.10.2023).
110. Chris Norman, Suzi Quatro – Stumblin' in (Official Video).  
<https://www.youtube.com/watch?v=0AbvnTgGH8s> (дата обращения: 01.10.2023).
111. Christina Aguilera & Whitney Houston Hologram Duet – I Have Nothing & I'm Every Woman. [https://www.youtube.com/watch?v=Nnnxg6anI\\_M](https://www.youtube.com/watch?v=Nnnxg6anI_M) (дата обращения: 02.10.2023).
112. Dean Martin – TOP 20 Funniest Duets. <https://www.youtube.com/watch?v=nU-QZtur0k&t=1847s> (дата обращения: 01.10.2023).
113. FESTIVAL DI SANREMO dal 1951 al 2014.  
<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=eljyibGLUoU> (дата обращения: 01.10.2023).
114. FLORI DE DRAGOSTE – EUGEN DOGA.  
<https://www.youtube.com/watch?v=USXZHKtuhy8&t=4s> (дата обращения: 30.09.2023).
115. Frank & Nancy Sinatra ~ Something Stupid (1967).  
<https://www.youtube.com/watch?v=0f48fpoSEPU> (дата обращения: 02.10.2023).
116. Frank Sinatra ft. Ella Fitzgerald - The Lady Is A Tramp (Official Video).  
<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=xafBWOxqssg> (дата обращения: 02.10.2023).
117. Frank Sinatra Reunites with Gene Kelly 1973.  
<https://www.youtube.com/watch?v=6EHhEv5h1I4> (дата обращения: 30.09.2023).
118. Frank Sinatra The Classic Duets. <https://www.youtube.com/watch?v=sUc7ooh6i9U> (дата обращения: 01.10.2023).

119. Fred Astaire & Gene Kelly – The Babbitt and the Bromide.  
<https://www.youtube.com/watch?v=mP7gOHJkgWs> (дата обращения: 21.08.2023).
120. Freddie Mercury & Montserrat Caballé – Barcelona (Original David Mallet Video 1987).  
<https://www.youtube.com/watch?v=Y1fiOJDXA-E> (дата обращения: 01.10.2023).
121. Gelozie. <https://yadi.sk/d/pCBxEXQc3ajokZ> (дата обращения: 21.08.2023).
122. Geta Burlacu & Cristofor Aldea Teodorovici – Cheek to Cheek (cover Frank Sinatra) – 03/2018 live. <https://www.youtube.com/watch?v=j6mKB5gONcc> (дата обращения: 21.08.2023).
123. Gotthard y Montserrat Caballé – One Life One Soul.  
<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=UvD9sOVezCo> (дата обращения: 14.09.2023).
124. Hélène Ségara, Joe Dassin – Salut (Extrait).  
<https://www.youtube.com/watch?v=Wly6kNLgPI8> (дата обращения: 22.03.2023).
125. Jackie Evancho & Sumi Jo – Con Te Partiró – St Petersburgo.  
<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=lvhQSvQKISQ> (дата обращения: 14.09.2023).
126. Joe Williams Eddy Vinson Count Basie and his Orchestra.  
[https://www.youtube.com/watch?v=D\\_P4GU2AUAo](https://www.youtube.com/watch?v=D_P4GU2AUAo) (дата обращения: 21.08.2022).
127. Karen Carpenter/Ella Fitzgerald medley, recorded for "Music,Music,Music".  
<https://www.youtube.com/watch?v=HDp9b9eYoLM> (дата обращения: 21.08.2023).
128. Luciano Pavarotti & Ian Gillan – Nessun Dorma [Live].  
[https://www.youtube.com/watch?v=MCtForP20\\_k&t=53s](https://www.youtube.com/watch?v=MCtForP20_k&t=53s) (дата обращения: 15.09.2023).
129. Mercury and Pavarotti Nessun Dorma (MARC MARTEL)  
<https://www.youtube.com/watch?v=qSGGuhJ6gLw> (дата обращения: 15.09.2023).
130. Mihai Munteanu și Geta Burlacu – Guarda che Luna.  
<https://www.youtube.com/watch?v=KmxVnyj6Vd0> (дата обращения: 15.09.2023).
131. Neil Sedaka - Oh! Carol | Colorized (1959, Stereo) 4K.  
<https://www.youtube.com/watch?v=VmF-I9T2Aus&t=29s> (дата обращения: 11.03.2023).
132. Party Blues - Ella Fitzgerald, Joe Williams and Count Basie Big Band.  
<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=xJ-ohqwTz24> (дата обращения: 15.09.2023).

133. Robbie Williams, Nicole Kidman – Somethin' Stupid.  
[https://www.youtube.com/watch?v=f43nR8Wu\\_1Y](https://www.youtube.com/watch?v=f43nR8Wu_1Y) (дата обращения: 15.09.2023).
134. The Prayer (virtual duet with Andrea Bocelli) (Taking Chances World Tour: The Concert).  
<https://www.youtube.com/watch?v=PA7Juz345rI> (дата обращения: 03.10.2023).
135. The Sounds of Silence (Live) by Simon & Garfunkel.  
<https://www.youtube.com/watch?v=NAEppFUWLfc> (дата обращения: 02.10.2023).
136. Tous les gagnants de l'Eurovision (1956-2016)  
<https://www.youtube.com/watch?v=1SRziy2dpPM> (дата обращения: 21.08.2023).
137. Vicky Leandros & Helena Papanizou – Après Toi / Mono Esi (Live @ Eurovision 2013 Greek Final). <https://www.youtube.com/watch?v=eiWPaEeJOro> (дата обращения: 21.08.2023).
138. Vocal duet songs. <https://cutt.ly/0wbOqUE4> (дата обращения: 30.09.2023).

### **Нотография**

139. Дога Е. Избранные песни. Москва: Советский композитор, 1987. 138 с.
140. Дога Е. Песни и романсы на стихи поэтов «Серебряного века», а также других замечательных поэтов России. Нас венчали не в церкви. Санкт-Петербург: Союз художников, 2002. 74 с.
141. Дога Е. Песни. Для голоса в сопровождении фортепиано (гитары). Москва: Советский композитор, 1985. 80 с.
142. Дога Е. Ритмы эпохи. Ritmurile epcii. Chişinău: Cartea moldovenească, 1976. Ed. cu caractere chirilice. 188 с.
143. Дога Е. Солнечный день. Zi cu soare. Chişinău: Literatura artistică, 1978. 104 с.
144. Antologie de cântece sovietice moldoveneşti. Антология советской молдавской песни. Chişinău: Literatura artistică, 1985. Ed. cu caractere chirilice. 232 p.
145. Barcelona. Words and music by Freddie Mercury and Mike Moran. 1987&2001 Mercury Song Ltd, EMI Music Publishing Ltd, London WC2H 0QY. 10 p.
146. Doga E. Meditație. Откровение. Chişinău: Literatura artistică, 1981. Ed. cu caractere chirilice. 144 p.
147. Două vieți și o dragoste. Doina și Ion Aldea-Teodorovici. Vol. I. Chişinău: Universul, 2004. 216 p. ISBN 997.5–944–71–X.



148. Două vieți și o dragoste: In memoriam Doina și Ion Aldea-Teodorovici. Vol. II. Chișinău: Grafema Libris, 2007. 148 p. ISBN 978-9975-52-014-0. ISMN M-3480-0029-9.
149. Vieru G. Lumina toamnei. Свет осени. Chișinău: Literatura artistică, 1985. Ed. cu caractere chirilice. 396 p.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Автореф. дис... канд. – автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата

Автореф. дис... докт. – автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора

БГАМ – Белорусская государственная академия музыки

БГИИК – Белгородский государственный институт искусств и культуры

в. – век

вып. – выпуск

г. – год

гос. – государственная/ый

др. – другие

изд. – издательский

изд-во – издательство

ИОКК – Иркутский областной колледж культуры

КФУ – Казанский федеральный университет

им. – имени

РАН – Российская академия наук

РГПУ – Российский государственный педагогический университет

с. – страница

сб. – сборник

стб. – столбец

ун-т – университет

Урал. ун-т – Уральский университет

учеб. – учебное

ХГАК – Харьковская государственная академия культуры

ч. – часть

ЮГУ – Югорский государственный университет

ed. – editio

ISBN – International Standard Book Number

ISMN – International Standard Music Number

ISSN – International Standard Serial Number

p. – pagină, pagini; page, pages

Vol. – volum; volume, volumes

Музыкальные звуки записываются латинскими буквами — *a*, *b*, *cis*, *es* и т. д. Октавы отмечаются в соответствии с правилами элементарной теории музыки: например,  $a^1$  (ля первой октавы), *A* (ля большой октавы), *a* (ля малой октавы). Ступени лада обозначаются римскими цифрами. Гармонические функции обозначены так, как это принято в теории гармонии.

Для обозначения разделов формы в схемах использованы буквы латинского алфавита (*a*, *b*, *c* и др.): строчные – для периодов, заглавные – для простых форм и разделов сложных форм.

||: :|| – знаки повторения разделов формы.

**КОНЦЕРТНЫЕ ПРОГРАММЫ АВТОРА ДИССЕРТАЦИИ  
(ТВОРЧЕСКАЯ ЧАСТЬ РАБОТЫ)**

**КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА № 1**

**16 января 2020 г.**

**Академия музыки, театра и изобразительных искусств  
2-й корпус, Большой зал**

**Две традиционные румынские колядки:**

**1. O, CE VESTE MINUNATĂ**

**2. LINU-I LIN ȘI IARĂ LIN**

*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*

**3. OGLINDA CLIPELOR.** Музыка: Еуджен Дога, стихи: Григоре Виеру

*Анжелика Мунтяну – Андрей Штефэнец (вокал)*

**4. ЭХО ЛЮБВИ.** Музыка: Анна Герман, стихи: Евгений Птичкин

*Анжелика Мунтяну – Андрей Штефэнец (вокал)*

**5. SAY SOMETHING.** Музыка и стихи: Ян Аксель, Чед Кинг

*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*

**6. SUMMERTIME** (*Clara's Lullaby* из оперы *Porgy and Bess*). Музыка: Джордж Гершвин,  
стихи: Айра Гершвин.

*Анжелика Мунтяну – Андрей Штефэнец (вокал)*

*Вячеслав Дашевский (фортепиано) – Игорь Варикаш (контрабас)*

**7. SAVING ALL MY LOVE FOR YOU.** Музыка: Майкл Массер, стихи: Джерри Гоффин.

*Анжелика Мунтяну (вокал)*

*Вячеслав Дашевский (фортепиано) – Игорь Варикаш (контрабас)*

**8. DREAM, A LITTLE DREAM.** Музыка: Фабиан Андре, Вилбур Швандт, стихи: Гус Кан.

*Анжелика Мунтяну (вокал)*

*Вячеслав Дашевский (фортепиано) – Игорь Варикаш (контрабас)*

**9. ÁGUA DE BEBER.** Музыка: Антониу Карлос Жобим, стихи: Винисиус ди Морайс

*Анжелика Мунтяну (вокал)*

*Вячеслав Дашевский (фортепиано) – Игорь Варикаш (контрабас)*

**10. SWAY.** Музыка: Пабло Бельтран Руис, стихи: Норман Гимбел

*Анжелика Мунтяну (вокал)*

## КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА № 2

17 апреля 2021 г.

Академия музыки, театра и изобразительных искусств

2-й корпус, Большой зал

1. **INIMĂ DE MAMĂ.** Музыка: Ион Алдя-Теодорович, стихи: Думитру Матковски  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*
2. **САЛЮТ, ВЕРА.** Музыка и стихи: Валерий Меладзе  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*  
*Вячеслав Дашевский (фортепиано)*
3. **КАЛИТКА.** Музыка: Всеволод Буюкли, стихи: Алексей Будищев  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*  
*Вячеслав Дашевский (фортепиано)*
4. **L-O-V-E.** Музыка: Берт Кемпферт, стихи: Милт Габлер  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*  
*Вячеслав Дашевский (фортепиано)*
5. **AUTUMN LEAVES.** Музыка: Жозеф Косма, стихи: Жак Превьер  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*  
*Вячеслав Дашевский (фортепиано)*
6. **ВЕЧНАЯ ЛЮБОВЬ.** Музыка: Жорж Гарваренц, стихи: Шарль Азнавур,  
перевод: Наталья Кончаловская  
*Анжелика Мунтяну – Аурел Киртоакэ (вокал)*
7. **COULD I HAVE THE KISS FOREVER.** Музыка и стихи: Дайан Ив Уоррен  
*Анжелика Мунтяну – Аурел Киртоакэ (вокал)*
8. **WOMAN IN LOVE.** Музыка и стихи: Бэрри Гибб, Робин Гибб  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*
9. **ОПЯТЬ МЕТЕЛЬ.** Музыка: Константин Меладзе, стихи: Джахан Поллиева  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*
10. **STUMBLIN' IN.** Музыка: Майкл Чапман, стихи: Никки Чинн  
*Анжелика Мунтяну – Аурел Киртоакэ (вокал)*

## КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА № 3

25 ноября 2023 г.

Академия музыки, театра и изобразительных искусств

2-й корпус, Большой зал

1. **SEARA, SEARA ALBASTRĂ.** Музыка: Ион Алдя-Теодорович, стихи: Анатол Чокану  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*
2. **ORELE.** Музыка: Анатол Кирияк, стихи: Григоре Виеру  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*
3. **МЫ ВДВОЕМ.** Музыка и стихи: Олег Шаумаров  
*Анжелика Мунтяну – Владимир Фотеску (вокал)*
4. **KILLING ME SOFTLY.** Музыка и стихи: Чарльз Фокс & Норман Гимбел  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*
5. **ЛУННАЯ МЕЛОДИЯ.** Музыка: Ким Брейтбург, стихи: Карен Кавалерян  
*Анжелика Мунтяну – Владимир Фотеску (вокал)*
6. **I LOVE YOU, BABY.** Музыка и стихи: Боб Крю & Боб Гаудио  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*
7. **НЕБО.** Музыка: Игорь Азаров, стихи: Регина Лисиц  
*Анжелика Мунтяну – Владимир Фотеску (вокал)*
8. **TELL HIM.** Музыка и стихи: Линда Томпсон, Уолтер Афанасьевф, Дэвид Фостер  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*
9. **PASADENA.** Музыка и стихи: Элис Мэй  
*Анжелика Мунтяну – Кристина Пинтилие (вокал)*
10. **FELIZ NAVIDAD.** Музыка и стихи: Хосе Фелисиано  
*Анжелика Мунтяну (вокал)*

### **Декларация об ответственности**

Нижеподписавшаяся, заявляю под личную ответственность, что материалы, представленные в докторской диссертации, являются результатом личных научных исследований и разработок. Осознаю, что в противном случае, буду нести ответственность в соответствии с действующим законодательством.

Мунтяну Анжелика

Подпись \_\_\_\_\_

Число

### **Declarația privind asumarea răspunderii**

Subsemnata, declar pe răspundere personală că materialele prezentate în teza de doctorat sunt rezultatul propriilor cercetări și realizări științifice. Conștientizez că, în caz contrar, urmează să suport consecințele în conformitate cu legislația în vigoare.

Munteanu Angelica

Semnătura \_\_\_\_\_

Data